Informace pro uživatele

CS

EN 12477:2001, EN 12477:2001/A1:2005, EN 388:2016+A1:2018, EN ISO 21420:2020, EN 407:2020 — **OOP KATEGORIE II**

Přečtěte si pozorně návod k použití — **Je v souladu s požadavky Nařízení (EU) 2016/425.**

Výrobek: Ochranné rukavice pro svářeče a proti mechanickým a tepelným rizikům.

Vzor:	„PATON BLUE"	Kód:	3610 002 600 00	Velikost:	10, 11, 12
Materiál:	Hovězinová štípenka, bavlněná podšívka.				

Provedení: Vzhledem ke své konstrukci a odolnosti proti působení tepla jsou tyto rukavice určené k použití jako ochrana rukou a zápěstí proti tepelným rizikům a při ručním sváření kovů, jejich řezání a při provádění spojovacích postupů – třída **provedení: typ A** – pro svařování plamenem a **typu B** pro svařování elektrickým obloukem. Tyto rukavice pro svářeče poskytují ochranu proti malým rozstřiknutým částicím roztaveného kovu, proti krátkodobému účinku nepříliš velkého plamene, proti teplu sdílenému prouděním, proti teplu sdílenému vedením. Kromě toho, chrání proti nepříznivým drobným mechanickým vlivům jako jsou oděr, řez, roztržení, propíchnutí – například poškrábání a podobně. Výrobek je možné použít také na ochranu proti znečištění, povětrnostním vlivům a jinému podobnému působení okolního prostředí.

Omezení použití: Rukavice neposkytují ochranu proti úrazu elektrickým proudem způsobeným vadným zařízením nebo práci pod napětím. Pokud jsou rukavice mokré, špinavé nebo nasáklé potem, je elektrický odpor snížen a riziko se může zvýšit.

Tyto rukavice byly zkoušeny dle podmínek v níže uvedených normách. Třídy provedení jsou založeny na výsledcích laboratorních zkoušek, které se nemusí nutně vztahovat ke skutečným podmínkám na pracovišti. (Čím vyšší číslo, tím vyšší faktor ochrany).

Norma				
EN 388:2016	A (0-4)	Odolnost proti oděru	třída provedení 4	A.B.C.D.E.F.
	B (0-5)	Odolnost proti řezu (Coupe test)	třída provedení 1	
	C (0-4)	Odolnost proti dalšímu trhání	třída provedení 4	
	D (0-4)	Odolnost proti propíchnutí	třída provedení 3	
	E (A-F)	Odolnost proti řezu (TDM)	třída provedení X	
	F(P/X nebo nic)	Ochrana proti nárazům	třída provedení X	
EN 407:2020	A (0-4)	Odolnost proti hoření	třída provedení 4	A.B.C.D.E.F.
	B (0-4)	Odolnost proti kontaktnímu teplu	třída provedení 1	
	C (0-4)	Odolnost proti konvekčnímu teplu	třída provedení 3	
	D (0-4)	Odolnost proti sálavému teplu	třída provedení X	
	E (0-4)	Odolnost proti malým rozstřikům kovu	třída provedení 4	
	F (0-4)	Ochrana proti velkým rozstřikům kovů	třída provedení X	
EN ISO 21420 - ochranné rukavice (obecné požadavky)				
	(1-5)	Úchopová schopnost	třída provedení 4	

Ochranné rukavice pro svářeče jsou podle úrovně ochrany, kterou poskytují, rozděleny do dvou tříd: A nebo B. Rukavice třídy B se doporučují pro postupy, při nichž je potřeba lepší úchopová schopnost, jako je tomu například u svařování WIG (TIG). Rukavice třídy A se doporučují pro ostatní svářečské postupy. Rukavice používejte, pokud možno za sucha a chraňte je před zbytečným znečištěním z vnitřní i vnější strany. Nejsou odolné proti promáčení. U rukavic z více vrstev, které mohou být odděliteIné, výše uvedené úrovně (třídy) platí pouze pro úplnou rukavici se všemi vrstvami.

„X" = rukavice nebyla podrobena této zkoušce. Zkušební metoda se nezdála být vhodná kvůli materiálu a konstrukci rukavice. Tyto výsledky jsou pouze třídy provedení nikoliv úrovně (třídy) ochrany

Elektrostatické vlastnosti: Rukavice jsou navrženy tak, aby nedocházelo k vodivému spojení mezi jejich vnějšími a vnitřními částmi. Vnitřní elektrický odpor rukavic typu A a B musí být >1.10⁵ Ω. Rukavice byly testovány dle EN 12477+A1 čl.3.4.

Upozornění! V současnosti neexistují žádné normalizované zkušební metody pro zjišťování průniku UV záření do materiálu rukavic, ale v současnosti používané metody konstrukce ochranných rukavic pro svářeče obyčejně průniku UV záření zabrání. Pro další ochranu těla – veškeré oděvy, oděvní součásti a obuv nošené s tímto typem rukavic musí být také uzpůsobeny k poskytování ochrany proti elektrostatickým a svářečským rizikům, například svářecí oděvy „MOFOS" a svářecí obuv. Ochranné rukavice pro svářeče nejsou určeny k poskytování ochrany v případě vadného svařovacího agregátu nebo jeho nesprávného použití. Nejsou vhodné k ochraně proti zasažení elektrickým proudem tam, kde musí být používány ochranné rukavice navržené podle EN 60903.

Kvůli otupování čepele při zkoušce odolnosti proti řezu (B) jsou výsledky zkoušek řezu pouze orientační, zatímco zkouška odolnosti proti řezu TDM (E) je výsledkem referenčního provedení. Tyto rukavice nesmí být používány tam, kde hrozí riziko zachycení pohyblivými částmi strojů. (Blízko pohyblivých mechanizmů.). Rukavice splňují požadavky na odolnost proti propíchnutí, nejsou ale vhodné pro ochranu před tenkými, ostrými předměty, jako jsou například injekční jehly. Uvedené skutečnosti mohou uživateli přispět k racionálnímu použití tohoto typu pracovních rukavic. Je na zodpovědnosti každého uživatele, aby posoudil, zda rukavice využívá za vhodných podmínek.

Údržba, životnost: Stav rukavic kontrolujte před každým použitím. Prodřené, propálené, silně znečištěné, nebo ztvrdlé páry vyměňte za nové.

Rukavice nevyžadují zvláštní údržbu. Zvlhlé rukavice sušte při pokojové teplotě. Zákaz praní rukavic, případnou nečistotu vykartáčujte jemným kartáčkem, nečistěte chemicky, nebělte, nesušte v bubnové sušičce, nežehlete. Při vhodných podmínkách skladování je doba skladovatelnosti 5 let.

Skladování, přeprava: V čistém, suchém a odvětrávaném prostředí při pokojové teplotě, bez kontaminace vlhkem, nečistotami, plísněmi, popř. dalšími činiteli snižujícími úroveň ochrany. Nevystavovat delšímu působení slunečního záření. Za takto vzniklá poškození dodavatel neručí. Rukavice přepravujte v originálním balení. **Příslušenství:** Výrobek je dodáván bez příslušenství

Nebezpečné příměsi: Materiály, které přicházejí do styku s pokožkou uživatele, mohou být u citlivých osob příčinou alergických reakcí. Mohou obsahovat stopové množství chromu v souladu s mezními expozičními limity. Při podráždění kůže nebo alergické reakci rukavice dále nepoužívejte a vyhledejte lékaře.

Likvidace: použité rukavice mohou být kontaminovány infekcí nebo jinými nebezpečnými látkami, naložte s nimi podle zákona o odpadu.

Oznámený subjekt, který provádí posouzení shody: Notified Body No. 1023, **INSTITUT PRO TESTOVÁNI A CERTIFIKACI, a. s.** T. Bati 299, Louky, 763 02 Zlín, Česká republika.

Prohlášení o shodě naleznete zde: www.canis.cz, u jednotlivých výrobků v liště - „Dokumenty".

Značení (vzorové) – popis:

PATON BLUE	Typ rukavic	[i]	Upozornění na nutnost číst návod k použití
11	Velikost	„HM"	Identifikace výroby
EN12477 A /B EN388	Piktogram a číslo normy, které tento výrobek vyhovuje	CXS	Identifikace výrobce
413X4X 4143X	Třídy ochrany	XX/XXXX XX/XXXX	Měsíc a rok výroby Spotřebujte do data (měsíc/rok)
CE	Značka shody	ZA/XXXX/XXX CAT II	Šarže – značka/rok/číslo zakázky Kategorie OOP

V případě potřeby podrobnějších informací kontaktujte: CXS Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Česká republika.

Informacje dla użytkowników

PL

EN 12477:2001, EN 12477:2001/A1:2005, EN 388:2016+A1:2018, EN ISO 21420:2020, EN 407:2020 — **ŚOI KATEGORII II**

Prosimy uważnie przeczytać instrukcję użytkowania — **Zgodnie z wymogami Rozporządzenia (UE) 2016/425.**

Wyrób: Rękawice ochronne dla spawaczy, chroniące przed zagrożeniami mechanicznymi i termicznymi.

Wzór:	„PATON BLUE"	Kod:	3610 002 600 00	Wielkość:	10, 11, 12
Materiał:	Dwoina bydlęca, bawełniana podszewka.				

Konstrukcja: ze względu na swoją konstrukcję i odporność na ciepło, rękawice te są przeznaczone do stosowania jako ochrona dłoni i nadgarstków przed zagrożeniami termicznymi oraz do ręcznego spawania, cięcia i łączenia metali - **klasa konstrukcji: typ A** - do spawania płomieniowego i **typ B** do spawania łukiem elektrycznym. Te rękawice dla spawaczy zapewniają ochronę przed małymi rozpryskami stopionego metalu, przed krótkotrwałym działaniem niezbyt dużego płomienia, przed ciepłem dzielonym przez przepływ, przed ciepłem dzielonym przez przewodzenie. Ponadto chroni przed niekorzystnymi drobnymi wpływami mechanicznymi, takimi jak ścieranie, cięcie, rozdarcie, przebicie - na przykład zadrapania itp. Produkt może być również stosowany do ochrony przed zanieczyszczeniami, warunkami atmosferycznymi i innymi podobnymi wpływami środowiska.

Ograniczenia użytkowania: Rękawice nie zapewniają ochrony przed porażeniem prądem elektrycznym spowodowanym przez wadliwy sprzęt lub pracę pod napięciem. Jeśli rękawice są mokre, brudne lub przesiąknięte potem, opór elektryczny jest zmniejszony, a ryzyko może wzrosnąć.

Rękawice te zostały przetestowane zgodnie z warunkami określonymi w poniższych normach. Klasy wydajności są oparte na wynikach testów laboratoryjnych, które niekoniecznie odnoszą się do rzeczywistych warunków w miejscu pracy. (Im wyższa liczba, tym wyższy współczynnik ochrony).

Norma				
EN 388:2016	A (0-4)	Odporność na ścieranie	klasa konstrukcji 4	A.B.C.D.E.F.
	B (0-5)	Odporność na przecięcie (test Coupe)	klasa konstrukcji 1	
	C (0-4)	Odporność na dalsze rozdarcie	klasa konstrukcji 4	
	D (0-4)	Odporność na przebicie	klasa konstrukcji 3	
	E (A-F)	Odporność na przecięcie (TDM)	klasa konstrukcji X	
	F(P/X lub nic)	Ochrona przed uderzeniami	klasa konstrukcji X	
EN 407:2020	A (0-4)	Odporność na spalanie	klasa konstrukcji 4	A.B.C.D.E.F.
	B (0-4)	Odporność na ciepło kontaktowe	klasa konstrukcji 1	
	C (0-4)	Odporność na ciepło konwekcyjne	klasa konstrukcji 3	
	D (0-4)	Odporność na ciepło promieniowania	klasa konstrukcji X	
	E (0-4)	Odporność na małe rozpryski metalu	klasa konstrukcji 4	
	F (0-4)	Ochrona przed dużymi rozpryskami metalu	klasa konstrukcji X	
EN ISO 21420 - rękawice ochronne (wymagania ogólne)				
	(1-5)	Zdolność chwytania	klasa konstrukcji 4	

Rękawice ochronne dla spawaczy dzielą się na dwie klasy, A lub B, w zależności od poziomu ochrony, jaki zapewniają. Rękawice klasy B są zalecane do procesów wymagających lepszej chwytności, takich jak spawanie metodą WIG (TIG). Do innych procedur spawalniczych zalecane są rękawice klasy A. Jeśli to możliwe, rękawic należy używać w stanie suchym i chronić je przed niepotrzebnymi zanieczyszczeniami wewnątrz i na zewnątrz. Nie są one wodoodporne. W przypadku rękawic wielowarstwowych, które można rozdzielić, powyższe poziomy (klasy) mają zastosowanie tylko do kompletnych rękawic ze wszystkimi warstwami.

„X" = rękawica nie została poddana temu testowi. Metoda testowa nie wydaje się być odpowiednia ze względu na materiał i konstrukcję rękawicy. Wyniki te dotyczą wyłącznie klasy konstrukcji, a nie poziomu(-ów) ochrony.

Właściwości elektrostatyczne: rękawice są zaprojektowane tak, aby zapobiec przewodzącym połączeniom między częścią zewnętrzną i wewnętrzną. Wewnętrzna rezystancja elektryczna rękawic typu A i B powinna wynosić >1.105 Ω. Rękawice zostały przetestowane zgodnie z normą EN 12477+A1, artykuł 3.4.

Ostrzeżenie! Obecnie nie ma znormalizowanych metod testowych do wykrywania przenikania promieniowania UV do materiału rękawic, ale obecnie stosowane metody budowy rękawic spawalniczych zwykle zapobiegają przenikaniu promieniowania UV. W celu zapewnienia dodatkowej ochrony ciała - cała odzież, elementy odzieży i obuwie noszone z tego typu rękawicami muszą być również przystosowane do zapewnienia ochrony przed zagrożeniami elektrostatycznymi i spawalniczymi, na przykład odzież i obuwie spawalnicze „MOFOS". Rękawice ochronne dla spawaczy nie są przeznaczone do zapewnienia ochrony w przypadku wadliwego sprzętu spawalniczego lub jego niewłaściwego użycia. Nie nadają się one do ochrony przed porażeniem prądem elektrycznym, w przypadku gdy należy stosować rękawice ochronne zaprojektowane zgodnie z normą EN 60903.

Ze względu na stępienie ostrza w teście odporności na przecięcie (B), wyniki testów odporności na przecięcie są jedynie orientacyjne, podczas gdy test odporności na przecięcie TDM (E) jest wynikiem projektu referencyjnego. Rękawice te nie mogą być używane w miejscach, w których istnieje ryzyko uwięzienia przez ruchome części maszyn (w pobliżu ruchomych maszyn). Rękawice spełniają wymagania dotyczące odporności na przebicie, ale nie nadają się do ochrony przed cienkimi, ostrymi przedmiotami, takimi jak igły. Fakty te mogą pomóc użytkownikowi w racjonalnym korzystaniu z tego typu rękawic roboczych. Każdy użytkownik jest odpowiedzialny za ocenę, czy używa rękawic w odpowiednich warunkach.

Konserwacja, żywotność: sprawdzaj stan rękawic przed każdym użyciem. Zużyte, przypalone, mocno zabrudzone lub stwardniałe pary należy wymienić na nowe. Rękawice nie wymagają specjalnej konserwacji. Suszyć wilgotne rękawice w temperaturze pokojowej. Nie prać rękawic, usuwać zabrudzenia miękką szczotką, nie czyścić chemicznie, nie wybielać, nie suszyć w suszarce bębnowej, nie prasować. Okres trwałości wynosi 5 lat w odpowiednich warunkach przechowywania.

Przechowywanie, transport: w czystym, suchym i wentylowanym środowisku w temperaturze pokojowej, wolnym od zanieczyszczeń wilgocią, brudem, pleśnią lub innymi czynnikami zmniejszającymi poziom ochrony. Nie wystawiać na długotrwałe działanie promieni słonecznych. Dostawca nie ponosi odpowiedzialności za jakiekolwiek szkody powstałe w ten sposób. Rękawice należy transportować w oryginalnym opakowaniu. **Akcesoria:** produkt jest dostarczany bez akcesoriów.

Niebezpieczne domieszki: Materiały mające kontakt ze skórą użytkownika mogą powodować reakcje alergiczne u osób wrażliwych. Może zawierać śladowe ilości chromu zgodnie z limitami ekspozycji. W przypadku podrażnienia skóry lub reakcji alergicznej nie należy kontynuować używania rękawic i należy zwrócić się o pomoc medyczną.

Likwidacja: zużyte rękawice mogą być skażone infekcją lub innymi niebezpiecznymi substancjami, należy je utylizować zgodnie z ustawą o odpadach.

Jednostka notyfikowana przeprowadzająca ocenę zgodności: Jednostka notyfikowana nr. 1023, **INSTITUT PRO TESTOVÁNI A CERTIFIKACI, a. s.** T. Bati 299, Louky, 763 02 Zlín, Česká republika.

Deklaracja zgodności znajduje się tutaj: www.canis.cz, dla poszczególnych wyrobów w sekcji - „Dokumenty".

Oznaczenie (przykład) - opis:

PATON BLUE	Rodzaj rękawic	[i]	Ostrzeżenie o konieczności zapoznania się z instrukcją użytkowania
11	Wielkość	„HM"	Identyfikacja produkcji
EN12477 A /B EN388	Piktogramy i numery norm, z którymi zgodny jest ten produkt	CXS	Identyfikacja producenta
413X4X 4143X	Klasy ochrony	XX/XXXX XX/XXXX	Miesiąc i rok produkcji Data przydatności do użycia (miesiąc/rok)
CE	Znak zgodności	ZA/XXXX/XXX CAT II	Partia - marka/rok/numer zamówienia Kategoria ŚOI

W celu uzyskania bardziej szczegółowych informacji prosimy o kontakt: CXS Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praga 9, Republika Czeska.

Información para los usuarios

ES

EN 12477:2001, EN 12477:2001/A1:2005, EN 388:2016+A1:2018, EN ISO 21420:2020, EN 407:2020 — **EPP CATEGORÍA II**

Lea atentamente las instrucciones de uso — **Cumple con los requisitos del Reglamento (UE) 2016/425.**

Producto: Guantes de protección para soldadores y contra riesgos mecánicos y térmicos.

Modello:	„PATON BLUE"	Código:	3610 002 600 00	Talla:	10, 11, 12
Material:	Serraje de ternera, forro de algodón.				

Diseño: debido a su diseño y resistencia al calor, estos guantes están destinados a utilizarse como protección de manos y muñecas contra riesgos térmicos y para procedimientos manuales de soldadura, corte y unión de metales - **clase de diseño: tipo A** - para soldadura por llama y **tipo B** para soldadura por arco eléctrico. Estos guantes para soldadores protegen contra las pequeñas salpicaduras de metal fundido, contra el efecto a corto plazo de una llama no muy grande, contra el calor compartido por el flujo, contra el calor compartido por la conducción. Además, protege contra influencias mecánicas menores adversas, como abrasión, corte, desgarro, pinchazos, por ejemplo, arañazos, etc. El producto también puede utilizarse para proteger contra la contaminación, la intemperie y otras influencias ambientales similares. **Restricciones de uso:** Los guantes no proporcionan protección contra descargas eléctricas causadas por equipos defectuosos o trabajos en tensión. Si los guantes están mojados, sucios o empapados de sudor, la resistencia eléctrica se reduce y el riesgo puede aumentar.

Estos guantes han sido probados de acuerdo con las condiciones de las normas enumeradas a continuación. Las clases de rendimiento se basan en los resultados de las pruebas de laboratorio, que no se refieren necesariamente a las condiciones reales del lugar de trabajo. (Cuanto mayor sea el número, mayor será el factor de protección).

Norma				
EN 388:2016	A (0-4)	Resistencia a la abrasión	clase de diseño 4	A.B.C.D.E.F.
	B (0-5)	Resistencia al corte (prueba Coupe)	clase de diseño 1	
	C (0-4)	Resistencia al desgarro posterior	clase de diseño 4	
	D (0-4)	Resistencia a la perforación	clase de diseño 3	
	E (A-F)	Resistencia al corte (TDM)	clase de diseño X	
	F(P/X o nada)	Protección contra impactos	clase de diseño X	
EN 407:2020	A (0-4)	Resistencia a las combustiones	clase de diseño 4	A.B.C.D.E.F.
	B (0-4)	Resistencia al calor por contacto	clase de diseño 1	
	C (0-4)	Resistencia al calor convectivo	clase de diseño 3	
	D (0-4)	Resistencia al calor radiante	clase de diseño X	
	E (0-4)	Resistencia a las pequeñas salpicaduras de metal	clase de diseño 4	
	F (0-4)	Protección contra grandes salpicaduras de metal	clase de diseño X	
EN ISO 21420 - guantes de protección (requisitos generales)				
	(1-5)	Capacidad de agarre	clase de diseño 4	

Los guantes de protección para soldadores se dividen en dos clases, A o B, en función del nivel de protección que ofrecen. Los guantes de clase B se recomiendan para procesos que requieren una mayor capacidad de agarre, como la soldadura WIG (TIG). Se recomiendan guantes de clase A para otros procedimientos de soldadura. Utilice los guantes cuando estén secos, si es posible, y protéjalos de la contaminación innecesaria por dentro y por fuera. No son impermeables. Para los guantes multicapa que pueden ser separables, los niveles (clases) anteriores sólo se aplican a un guante completo con todas las capas.

„X" = el guante no ha sido sometido a esta prueba. El método de ensayo no parecía apropiado debido al material y la construcción del guante. Estos resultados se refieren únicamente a la clase de diseño, no al nivel (clases) de protección

Propiedades electrostáticas: los guantes están diseñados para evitar la conexión conductora entre las partes externas e internas. La resistencia eléctrica interna de los guantes de tipo A y B deberá ser >1.105 Ω. Los guantes han sido probados según la norma EN 12477+A1 artículo 3.4.

¡Atención! Actualmente no existen métodos de ensayo normalizados para detectar la penetración de la radiación UV en el material de los guantes, pero los métodos utilizados actualmente para la construcción de guantes de soldadura normalmente impiden la penetración de la radiación UV. Para una mayor protección del cuerpo, todas las prendas, componentes de prendas y calzado que se utilicen con este tipo de guantes también deben estar adaptados para proporcionar protección contra los riesgos electrostáticos y de soldadura, por ejemplo, prendas y calzado de soldadura "MOFOS". Los guantes de protección para soldadores no están destinados a proporcionar protección en caso de un montaje de soldadura defectuoso o su uso indebido. No son adecuados para la protección contra descargas eléctricas cuando deban utilizarse guantes de protección diseñados de conformidad con la norma EN 60903.

Debido al embotamiento de la hoja en la prueba de resistencia al corte (B), los resultados de las pruebas de resistencia al corte son sólo indicativos, mientras que la prueba de resistencia al corte TDM (E) es el resultado de un diseño de referencia. Estos guantes no deben utilizarse cuando exista riesgo de atrapamiento por piezas móviles de máquinas (cerca de maquinaria en movimiento). Estos guantes cumplen los requisitos de resistencia a la perforación, pero no son adecuados para la protección contra objetos finos y afilados, como agujas. Los datos anteriores pueden ayudar al usuario a utilizar racionalmente este tipo de guantes de trabajo. Es responsabilidad de cada usuario evaluar si utiliza los guantes en las condiciones adecuadas.

Mantenimiento, durabilidad: comprueba el estado de los guantes antes de cada uso. Sustituya los pares desgastados, quemados, muy sucios o endurecidos por otros nuevos. Los guantes no requieren un mantenimiento especial. Secar los guantes húmedos a temperatura ambiente. No lavar los guantes, eliminar la suciedad con un cepillo suave, no limpiar en seco, no usar lejía, no secar en secadora, no planchar. La vida útil es de 5 años en condiciones de almacenamiento adecuadas.

Almacenamiento, transporte: en un ambiente limpio, seco y ventilado a temperatura ambiente, libre de contaminación por humedad, suciedad, moho u otros factores que reduzcan el nivel de protección. No exponer a la luz solar de forma prolongada. El Proveedor no se hace responsable de los daños causados de este modo. Transportar los guantes en su embalaje original. **Accesorios:** el producto se suministra sin accesorios. **Adulterantes peligrosos:** Los materiales que entran en contacto con la piel del usuario pueden provocar reacciones alérgicas en personas sensibles. Puede contener trazas de cromo de acuerdo con los límites de exposición. En caso de irritación cutánea o reacción alérgica, no siga utilizando los guantes y busque atención médica.

Eliminación: los guantes usados pueden estar contaminados con infecciones u otras sustancias peligrosas, elimínelos de acuerdo con la Ley de Residuos.

Organismo notificado, que realiza la evaluación de la conformidad: Notified Body nº 1023, **INSTITUT PRO TESTOVÁNI A CERTIFIKACI, a. s.** T. Bati 299, Louky, 763 02 Zlín, República Checa.

La Declaración de Conformidad se puede encontrar aquí: www.canis.cz, para cada producto en la barra – "Documentos".

Marcado (muestra) – descripción:

PATON BLUE	Tipo de guantes	[i]	Advertencia sobre la necesidad de leer las instrucciones de uso
11	Talla	„HM"	Identificación de la producción
EN12477 A /B EN388	Pictogramas y números de las normas a las que se ajusta este producto	CXS	Identificación del fabricante
413X4X 4143X	Clases de protección	XX/XXXX XX/XXXX	Mes y año de fabricación Fecha de caducidad (mes/año)
CE	Marca de conformidad	ZA/XXXX/XXX CAT II	Lote - marca/año/número de pedido EPP categoría

En caso de dudas o información adicional, diríjase a: CXS Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praga 9, República Checa.

Information til brugere

DA

EN 12477:2001, EN 12477:2001/A1:2005, EN 388:2016+A1:2018, EN ISO 21420:2020, EN 407:2020 — **PVM KATEGORI II**

Læs brugsanvisningen omhyggeligt — **Overholder kravene i forordning (EU) 2016/425.**

Produkt: Beskyttelseshandsker til svejsere og mod mekaniske og termiske farer.

Model:	„PATON BLUE"	Kode:	3610 002 600 00	Størrelse:	10, 11, 12
Materiale:	Spaltet oksekød, bomuldsfor.				

Design: På grund af deres design og modstandsdygtighed over for varme er disse handsker beregnet til brug som hånd- og håndledsbeskyttelse mod termiske farer og til manuel metalsvejsning, skæring og sammenføjningsprocedurer – **design klasse: type A** - til flammesvejsning og **type B** til elektrisk lysbuesvejsning. Disse handsker til svejsere beskytter mod små stænk af smeltet metal, mod den kortvarige effekt af en ikke særlig stor flamme, mod den varme, der deles af flowet, mod den varme, der deles af ledningen. Derudover beskytter det mod ugunstige mindre mekaniske påvirkninger som slid, skæring, rivning, punkteringer - for eksempel ridser osv. Produktet kan også bruges til at beskytte mod forurening, vejrlig og andre lignende miljøpåvirkninger.

Begrænsninger i brugen: Handskerne beskytter ikke mod elektrisk stød forårsaget af defekt udstyr eller arbejde under spænding. Hvis handskerne er våde, snavsede eller gennemblødte af sved, reduceres den elektriske modstand, og risikoen kan øges.

Disse handsker blev testet i henhold til betingelserne i de standarder, der er anført nedenfor. Ydeevneklasserne er baseret på laboratorietestresultater, som ikke nødvendigvis relaterer til de faktiske forhold på arbejdspladsen. (Jo højere tal, jo højere beskyttelsesfaktor).

Norm				
EN 388:2016	A (0-4)	Slidstyrke	design klasse 4	A.B.C.D.E.F.
	B (0-5)	Modstandsdygtighed over for snit (Coupe-test)	design klasse 1	
	C (0-4)	Modstandsdygtighed over for yderligere rivning	design klasse 4	
	D (0-4)	Modstandsdygtighed over for punktering	design klasse 3	
	E (A-F)	Modstandsdygtighed over for snit (TDM)	design klasse X	
	F(P/Xeller intet)	Beskyttelse mod stød	design klasse X	
EN 407:2020	A (0-4)	Modstandsdygtighed over for forbrænding	design klasse 4	A.B.C.D.E.F.
	B (0-4)	Modstandsdygtighed over for kontaktvarme	design klasse 1	
	C (0-4)	Modstandsdygtighed over for konvektiv varme	design klasse 3	
	D (0-4)	Modstandsdygtighed over for strålevarme	design klasse X	
	E (0-4)	Modstandsdygtighed over for små metalstænk	design klasse 4	
	F (0-4)	Beskyttelse mod store metalstænk	design klasse X	
EN ISO 21420 - beskyttelseshandsker (generelle krav)				
	(1-5)	Grebsevne	design klasse 4	

Beskyttelseshandsker til svejsere er opdelt i to klasser, A eller B, afhængigt af det beskyttelsesniveau, de giver. Klasse B-handsker anbefales til processer, der kræver bedre gribeevne, såsom WIG-svejsning (TIG). Til andre svejseprocedurer anbefales handsker i klasse A. Brug handskerne, når de er tørre, hvis det er muligt, og beskyt dem mod unødvendig forurening på indersiden og ydersiden. De er ikke vandtætte. For flerlagshandsker, der kan adskilles, gælder ovenstående niveauer (klasser) kun for en komplet handske med alle lag.

„X" = Handsken har ikke været udsat for denne test. Testmetoden syntes ikke at være hensigtsmæssig på grund af handskens materiale og konstruktion. Disse resultater er kun for designklassen, ikke for beskyttelsesniveauerne

Elektrostatiske egenskaber: Handskerne er designet til at forhindre ledende forbindelse mellem de ydre og indre dele. Den indre elektriske modstand i handsker af type A og B skal være >1.105 Ω. Handskerne er testet i henhold til EN 12477+A1 artikel 3.4.

Advarsel! Der findes i øjeblikket ingen standardiserede testmetoder til påvisning af UV-strålings gennemtrængning i handskematerialet, men de i øjeblikket anvendte metoder til konstruktion af svejsehandsker vil normalt forhindre gennemtrængning af UV-stråling. For yderligere beskyttelse af kroppen skal alle beklædningsgenstande, beklædningsdele og fodtøj, der bæres sammen med denne type handske, også være tilpasset til at yde beskyttelse mod elektrostatiske farer og svejsefarer, f.eks. svejsetøj og svejsesko fra "MOFOS". Beskyttelseshandsker til svejsere er ikke beregnet til at yde beskyttelse i tilfælde af en defekt svejseenhed eller forkert brug af den. De er ikke egnede til beskyttelse mod elektrisk stød, hvor beskyttelseshandsker designet i overensstemmelse med EN 60903 skal anvendes. På grund af sløvningen af bladet i snitmodstandstesten (B) er resultaterne af snitmodstandstesten kun vejledende, mens TDM-snitmodstandstesten (E) er resultatet af et referencedesign. Disse handsker må ikke bruges, hvor der er risiko for at blive fanget af bevægelige maskindele. (I nærheden af bevægelige maskiner.) Handskerne opfylder kravene til punkteringsmodstand, men er ikke egnede til beskyttelse mod tynde, skarpe genstande som f.eks. nåle. Disse fakta kan hjælpe brugeren med at bruge denne type arbejdshandsker rationelt. Det er den enkelte brugers ansvar at vurdere, om han/hun anvender handskerne under de rette forhold.

Vedligeholdelse, levetid: Kontrollér handskernes tilstand før hver brug. Udskift slidte, brændte, meget snavsede eller hærdede par med nye.

Handskerne kræver ikke særlig vedligeholdelse. Tør fugtige handsker ved stuetemperatur. Vask ikke handskerne, børst snavs af med en blød børste, rens ikke, bleg ikke, tør ikke i tørretumbler, stryg ikke. Holdbarheden er 5 år under passende opbevaringsforhold.

Opbevaring, transport: i et rent, tørt og ventileret miljø ved stuetemperatur, fri for kontaminering af fugt, snavs, skimmel eller andre faktorer, der reducerer beskyttelsesniveauet. Må ikke udsættes for langvarig eksponering for sollys. Leverandøren er ikke ansvarlig for skader forårsaget på denne måde. Transporter handskerne i deres originale emballage. **Tilbehør:** produktet leveres uden tilbehør.

Farlige indholdsstoffer: Materialer, der kommer i kontakt med brugerens hud, kan forårsage allergiske reaktioner hos følsomme personer. Kan indeholde spor af krom i overensstemmelse med eksponeringsgrænserne. I tilfælde af hudirritation eller allergisk reaktion må du ikke fortsætte med at bruge handskerne, og du skal søge lægehjælp. **Bortskaffelse:** Brugte handsker kan være kontamineret med infektion eller andre farlige stoffer, bortskaffes i henhold til affaldsloven.

Bemyndiget organ der foretager overensstemmelsesvurderingen: nr. 1023, **INSTITUT PRO TESTOVÁNI A CERTIFIKACI, a. s.** T. Bati 299, Louky, 763 02 Zlín, Tjekkiet.

Overensstemmelseserklæringen kan findes her: www.canis.cz, i den individuelle produktlinje – "Dokumenter".

Mærkning (eksempel) – beskrivelse:

PATON BLUE	Type af handsker	[i]	Advarsel om behovet for at læse brugsanvisningen
11	Størrelse	„HM"	Identifikation af fremstilling
EN12477 A /B EN388	Piktogrammer og numre på standarder, som dette produkt er i overensstemmelse med	CXS	Identifikation af producent
413X4X 4143X	Beskyttelsesklasser	XX/XXXX XX/XXXX	Måned og år for fremstilling Udløbsdato (måned/år)
CE	Overensstemmelsesmærke	ZA/XXXX/XXX CAT II	Parti - mærke/år/ordrenummer PVM-kategorier

Hvis du har brug for mere detaljerede oplysninger, bedes du kontakte: CXS Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Prag 9, Tjekkiet.

Istidaçi üçün məlumat

AZ

EN 12477:2001, EN 12477:2001/A1:2005, EN 388:2016+A1:2018, EN ISO 21420:2020, EN 407:2020 — **II KATEQORİYA ÜZRƏ FMV**

Istifadə təlimatını diqqətlə oxuyun — **2016/425 (AB) Sərəncamının tələblərinə uyğundur.**

Məhsul: Qaynaqçı üçün və mexaniki və istilik risklərinə qarşı qoruyucu əlcəklər.

Nümunə:	„PATON BLUE"	Kodu:	3610 002 600 00	Ölçüsü:	10, 11, 12
Material:	Mal dərisinin parçaları, pambıq astarlı.				

Dizayn: Konstruksiyasına və istilik təsirinin davamlılığına görə bu əlcəklər əllərin və biləklərin istilik risklərindən və metalın əl ilə qaynağı, onun kəsilməsi və birləşdirmə prosedurlarını həyata keçirərkən qoruyucu kimi istifadə üçün nəzərdə tutulmuşdur – dizayn sinfi A növü – və B sinfi elektrik qövsü ilə odla qaynaq üçündür. Qaynaqçı üçün nəzərdə tutulan bu əlcəklər ərimiş metaldan kiçik sıçramalara, çox yüksək olmayan odun qısa müddətli təsirinə, axınla paylaşılan istilikdən və keçiricilikl̇ə paylaşan istilikdən qoruyur. Əlavə olaraq aşınma, kəsilmə, yırtılma, deşilmə kimi kiçik mexaniki təsirlərdən qoruyur - məsələn cızma və s. Eyni zamanda məhsulu çirklənməyə, hava təsiri və ətraf mühitin digər təsirlərinə qarşı istifadə etmək olar. **Istifadəyə dair məhdudiyyətlər:** Əlcəklər nasaz avadanlıqdan irəli gələn elektrik cərəyan və ya canlı iş nəticəsində yaranan elektrik şokundan qorumur. Əgər əlcəklər yaş, kirli və ya tərlə isladılıbsa, o zaman elektrik müqaviməti aşağı düşür və risk arta bilər. .

Bu əlcəklər aşağıda qeyd olunan normalara görə test edilmişdir. Dizayn sinifləri laborator testlərin əsasındadır, bunlar da iş yerində gerçək şəraitə uyğun olmaya bilər. (Rəqəm nə qədər yüksəkdirsə, o qədər də qoruyucu faktor yüksəkdir).

Norma				
EN 388:2016	A (0-4)	Aşınmaya qarşı davamlılığı	dizayn sinfi 4	A.B.C.D.E.F.
	B (0-5)	Kəsilməyə qarşı davamlılığı (Coupe test)	dizayn sinfi 1	
	C (0-4)	Daha çox yırtılmaya qarşı davamlılığı	dizayn sinfi 4	
	D (0-4)	Deşilməyə qarşı davamlılığı	dizayn sinfi 3	
	E (A-F)	Kəsilməyə qarşı davamlılığı (TDM)	dizayn sinfi X	
	F(P/X nebo nic)	Təsirlərə qarşı davamlılığı	dizayn sinfi X	
EN 407:2020	A (0-4)	Yanmaya qarşı davamlılığı	dizayn sinfi 4	A.B.C.D.E.F.
	B (0-4)	Istiliklə təmasa qarşı davamlılığı	dizayn sinfi 1	
	C (0-4)	Konveksiya istiliyinə qarşı davamlılığı	dizayn sinfi 3	
	D (0-4)	Qaynar istiliyə qarşı davamlılığı	dizayn sinfi X	
	E (0-4)	Metalın kiçik parçalarına qarşı davamlılığı	dizayn sinfi 4	
	F (0-4)	Metalın böyük parçalarına qarşı davamlılığı	dizayn sinfi X	
EN ISO 21420 – Qoruyucu əlcəklər (ümumi tələblər)				
	(1-5)	Tutma qabiliyyəti	dizayn sinfi 4	

Qoruyucu əlcəklər, qaynaqçıya təqdim edilən qoruyucu səviyyəsinə görə iki sinifə bölünür A və ya B. B sinfi olan əlcəklər daha yaxşı tutma qabiliyyəti tələb edən işlər üçün nəzərdə tutulmuşdur, məsələn WIG (TIG) qaynaq işləri zamanı. A sinfi olan əlcəklər digər qaynaq işləri üçün tövsiyə edilir. Əlcəkləri mümkün qədər quru vəziyyətdə istifadə edin və iç və çöl tərəfindən artıq dərəcədə kirlənməsinə qarşı qoruyun. Islanmaya qarşı davamlı deyil. Qatları ayrıla bilən, çox qatlı olan əlcəklərdə yuxarıda qeyd olunan səviyyə (siniflər) yalnız tam qatlarla istifadə edilən əlcəklər üçün nəzərdə tutulmuşdur.

„X" = əlcəkdə bu kimi test həyata keçirilməyib. Test üsulu material və konstruksiyasına görə uyğun bilinəyib. Bu nəticələr sadəcə dizayn sinifləridir, qoruyucu səviyyəsinə (sinfi) görə deyil.

Elektrostatik xüsusiyyətləri: Əlcəklər xarici və daxili hissələri arasında keçirici əlaqəsi olmaması üçün nəzərdə tutulmuşdur. A və B tipli əlcəklərin daxili elektrik müqaviməti >1.105 Ω olmalıdır. Əlcəklər EN 12477+A1 bənd 4, 3-ə uyğun olaraq sınaqdan keçirilmişdir.

Xəbərdarlıq! Hazırda UV şüanın əlcəklərin materialına keçməsinə görə normallaşdırılmış test üsulları yoxdur, lakin hazırda istifadə edilən qoruyucu əlcəklərin konstruksiya üsulları qaynaqçını adi UV şüasından qoruya bilər. Bədənin digər qorunması üçün – bu növ əlcəklərlə istifadə edilən bütün geyimlər, geyim parçaları və ayyaqqabılar elektrostatik və qaynaq riskləridən qorunmaq üçün uyğunlaşdırılmalıdır, məsələn qaynaq geyimi „MOFOS" və qaynaq üçün nəzərdə tutulan ayaqqabı. Qaynaqçı üçün qoruyucu əlcəklər nasaz qaynaq avadanlığa və ya onun qaydalarına zidd olan şəkildə istifadəsində qorunma üçün nəzərdə tutulmayıb. Elektrik cərəyandan irəli gələn elektrik şoka qarşı uyğun deyil, hardaki EN60903 görə əlcəklər istifadə olunmalıdır. (B) kəsmə davamlılığına qarşı test zamanı bıçağın kütləşməsinə görə, kəsmə testlərin nəticələri sadəcə bir göstəricidir, TDM (E) kəsilməyə qarşı davamlılıq testi isə istinad dizaynın nəticəsidir. Bu əlcəklər avadanlığın hərəkət edən hissələri tərəfindən tutulma riski olan hallarda istifadə olunmamalıdır. (Hərəkət edən mexanizmlərin yaxınlığında). Əlcəklər deşilməyə qarşı davamlılıq tələblərinə cavab verir, yalnız nazik və iti əşyalara qarşı davamlı deyil, məsələn inyeksiya iynələri Qeyd olunan gerçəklər istifadəçi üçün bu tipli iş əlcəklərin rasional şəkildə istifadəsi üçün töhfə verə bilər. Əlcəklərin düzgün və uyğun olan şəraitdə istifadəsinin edilib-edilmədiyini qiymətləndirmək hər bir istifadəçinin öz məsuliyyətidir.

Baxım, davamlılıq: Əlcəklərin vəziyyətini hər bir istifadədən əvvəl yoxlamaq lazımdır. Yırtılmış, yanmış çox kirli və ya bərkimiş dəsti yenisi ilə əvəz edin.

Əlcəklər üçün özəl bir baxım tələb olunmur. Nəm əlcəkləri otaq temperaturunda qurudun. Əlcəkləri yumaq olmaz, yaranan kiri yumşaq bir fırça ilə təmizləyin, kimyavi üsulla təmizləməyin, ağartmayın, qurutma maşınında qurutmayın, ütüləməyin. Müvafiq saxlama ,şəraitində saxlandığında saxlama müddəti 5 ildir.

Saxlama, daşıma: Təmiz, quru və yaxşı havalandırılmış mühitdə, otaq temperaturunda, nəmliklə təmasda olmadığı şəkildə ya da digər qoruyucu faktorunu aşağı salan digər amillər olmayan şəraitdə saxlayın. Günəş işığı təsirinə məruz qalmasın. Təchizatçı bu şəkildə dəymiş ziyana görə məsuliyyət daşımır. Əlcəklər orijinal paketdə daşınır. **Aksesuarlar:** Məhsul aksesuarsız təqdim olunur.

Təhlükəli madələr: Istifadəçinin dərisi ilə təmasda olan materiallar xəssas insanlarda allergik reaksiyalar verə bilər, Tərkibində maksimum məruz qalma hədlərinə uyğun olaraq iz miqdarında xrom ola bilər. Dərinin qıcıqlanması və ya allergik reaksiya zamanı əlcəklərdən artıq istifadə etməyin və həkimə müraciət edin.

Utilizasiya: istifadə edilmiş əlcəklər üzərində infeksiya və ya digər təhlükəli maddələri daşıya bilər, onları tullantılar barədə olan qanuna görə utilizasiya edin.

Uyğunluğu qiymətləndirən elan edilmiş orqan: Notified Body No. 1023 **INSTITUT PRO TESTOVÁNI A CERTIFIKACI, a. s.** T. Bati 299, Louky, 763 02 Zlín, Çexiya Respublikası.

Uyğunluq barədə bəyanı burada görə bilərsiniz: www.canis.cz, fərdi məhsullarda - „Sənədlər" bölümündə.

Işarələmə (nümunə) – izahat:

PATON BLUE	Əlcək növü	[i]	Istifadə təlimatını oxumaq üçün xəbərdarlıq
11	Ölçü	„HM"	Məhsulun identifikasiyası
EN12477 A /B EN388	Bu məhsula uyğun olan piktoqram və norma rəqəmi	CXS	Məhsulun identifikasiyası
413X4X 4143X	Qoruyucu sinfi	XX/XXXX XX/XXXX	Istehsal edildiyi ay və il Istifadə edin (ay / il)
CE	Uyğunluq nişanı	ZA/XXXX/XXX CAT II	Dəstə – nişanı/il/sifariş nömrəsi FMV kateqoriyası

Daha ətraflı məlumatlar üçün əlaqə: CXS Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praqa 9, Çexiya Respublikası

Használati útmutató

HU

EN 12477:2001, EN 12477:2001/A1:2005, EN 388:2016+A1:2018, EN ISO 21420:2020, EN 407:2020 — **II. KATEGÓRIÁS EVE**

Olvassa el figyelmesen a használati útmutatót. — **A termék megfelel a 2016/425/EU rendelet követelményeinek.**

Termék: Mechanikai és termikus veszélyek elleni védőkesztyű hegesztők számára.

Minta:	„PATON BLUE"	Kód:	3610 002 600 00	Méret:	10, 11, 12
Anyag:	Hasított marhabőr, pamut bélés.				

Kivitel: Kialakításának és hőállóságának köszönhetően a kesztyű a kéz és a csukló hőhatások elleni védelmére szolgál kézi fémhegesztési, vágási és kötési eljárások - **A típusú** kiviteli osztály: lánghegesztés, valamint **B típus** kiviteli osztály: elektromos ívhegesztés - során. A kesztyű védelmet nyújt a hegesztést végző személy számára az olvadt fém kisebb fröccsenései és nem túl nagy láng rövid távú hatásai, valamint hőáramlás, valamint vezetett hő ellen. Ezenkívül véd a kedvezőtlen kisebb mechanikai behatások, például kopás, vágás, szakadás, szúrás - például karcolás és hasonlók - ellen. A termék szennyeződések, valamint időjárás és más hasonló környezeti hatások elleni védelemre is használható.

Használati korlátozások: A kesztyű nem nyújt védelmet hibás berendezés vagy feszültség alatt végzett munka okozta áramütés ellen. Ha a kesztyű nedves, piszkos vagy izzadságtól átitatott, az elektromos ellenállás csökken, és a kockázat növekedhet.

A kesztyűt az alábbiakban felsorolt szabványokban szereplő feltételek szerint vizsgálták. A teljesítményosztályok olyan laboratóriumi vizsgálati eredményeken alapulnak, amelyek nem feltétlenül kapcsolódnak a tényleges munkahelyi körülményekhez. (Minél nagyobb érték, annál nagyobb védelem).

Szabvány				
EN 388:2016	A (0-4)	Kopásállóság	4. kiviteli kategória	A.B.C.D.E.F.
	B (0-5)	Vágásállóság (Coupe test)	1. kiviteli kategória	
	C (0-4)	További szakadással szembeni ellenálló-képesség	4. kiviteli kategória	
	D (0-4)	Szúrásállóság	3. kiviteli kategória	
	E (A-F)	Vágásállóság (TDM)	X kiviteli kategória	
	F (P/X vagy semmi)	Ütésvédelem	X kiviteli kategória	
EN 407:2020	A (0-4)	Lángállóság	4. kiviteli kategória	A.B.C.D.E.F.
	B (0-4)	Kontakt hővel szembeni ellenállás	1. kiviteli kategória	
	C (0-4)	Konvektív hővel szembeni ellenállás	3. kiviteli kategória	
	D (0-4)	Sugárzó hővel szembeni ellenállás	X kiviteli kategória	
	E (0-4)	Kis fröccsenő, olvadt fémmel szembeni ellenállás	4. kiviteli kategória	
	F (0-4)	Nagy fröccsenő, olvadt fémmel szembeni ellenállás	X kiviteli kategória	
EN ISO 21420 - védőkesztyűk (általános követelmények)				
	(1-5)	Megragadóképesség	4. kiviteli kategória	

A hegesztők számára készült védőkesztyűket az általuk nyújtott védelem szintje szerint két osztályba sorolják: A vagy B. A B osztályú kesztyűk olyan eljárásokhoz ajánlottak, amelyek jobb fogási képességet igényelnek, mint például a WIG (TIG) hegesztés. Más hegesztési eljárásokhoz A osztályú kesztyűk használata ajánlott. Lehetőség szerint a kesztyűt száraz állapotban használja, és kívül és belül védje a felesleges szennyeződésektől. Átázással szemben nem ellenálló. Egymástól kölcsönösen különválasztható, több réteget tartalmazó kesztyűk esetében a fent feltüntetett kategóriák (osztályok) csak az összes réteget tartalmazó teljes kesztyűkre vonatkoznak.

„X" = a kesztyű e vizsgálatnak nem lett alávetve. A vizsgálati módszer a kesztyű anyaga és szerkezete miatt nem tűnt megfelelőnek. Ezek az eredmények kizárólag kiviteli és nem védelmi szintek (kategóriák).

Elektrosztatikus tulajdonságok: A kesztyűt úgy tervezték, hogy a külső és a belső részek között ne jöhessen létre vezető kapcsolat. Az A és B típusú kesztyűk belső elektromos ellenállásának >1.10⁵ Ω-nak kell lennie. A kesztyűt az EN 12477+A1 3.4. cikke szerint tesztelték.

Figyelem! Jelenleg nem léteznek szabványosított vizsgálati módszerek az UV-sugárzás kesztyű anyagába való behatolásának kimutatására, de a hegesztőkesztyűk gyártásánál jelenleg alkalmazott módszerek általában megakadályozzák az UV-sugárzás behatolását. A test további védelme érdekében az ilyen típusú kesztyűvel viselt valamennyi öltözéknek, ruházati elemnek és lábbelinek elektrosztatikus és hegesztési veszélyek elleni védelmet kell nyújtania - például "MOFOS" hegesztő ruházat és hegesztőcipő. A hegesztők számára készült védőkesztyűk nem nyújtanak védelmet hibás hegesztőegység vagy annak helytelen használata esetén. Nem alkalmasak áramütés elleni védelemre ott, ahol az EN 60903 szabvány szerint tervezett védőkesztyűk használatára van szükség.

A vágásállósági vizsgálatok eredményei a penge vágásállósági vizsgálat (B) közbeni tompulása miatt csupán tájékoztató jellegűek, míg a TDM vágásállósági vizsgálat (E) referenciakivitel eredménye. A kesztyűt nem szabad olyan helyen használni, ahol fennáll a mozgó gépalkatrészekbe való beakadás veszélye. (Mozgó mechanizmusokhoz közel). A kesztyű megfelel az átszúrással szembeni védelem követelményeinek, azonban nem nyújt védelmet olyan vékony és hegyes tárgyakkal szemben, mint például az injekciós tű. A fenti tények hozzájárulhatnak ahhoz, hogy a felhasználó észszerűen használja az adott típusú munkakesztyűt. Minden felhasználó saját felelőssége a kesztyű megfelelő körülmények között használata.

Karbantartás, tartósság: Minden használat előtt ellenőrizze le a kesztyű állapotát. A kilyukadt, megégett, erősen szennyezett vagy megkeményedett párokat cserélje újakra. A kesztyű nem igényel különleges karbantartást. A nedves kesztyűt szobahőmérsékleten szárítsa meg. Soha ne mossa ki a kesztyűt, a szennyeződéseket puha kefével távolítsa el, ne tisztítsa vegyi úton, ne fehérítse, ne szárítsa szárítógépben, ne vasalja. Megfelelő tárolási feltételek esetén az eltarthatósági időtartam 5 év.

Tárolás, szállítás: Tiszta, száraz és szellőztetett környezetben, szobahőmérsékleten, nedvességtől, szennyeződéstől, penésztől vagy más, a védelem szintjét csökkentő tényezőtől mentes helyen. Ne tegye ki hosszabb ideig napfény közvetlen hatásának. A szállító nem vállal felelősséget az így okozott károkért. A kesztyűt eredeti csomagolásában szállítsa. **Tartozékok:** a terméket tartozékok nélkül szállítjuk.

Veszélyes adalékanyagok: A felhasználó bőrével érintkezésbe lépő anyagok arra érzékeny személyek esetén allergiás reakciók kialakulásához vezethetnek. Az expozíciós határértékeknek megfelelően nyomokban krómot tartalmazhat. Bőrirritáció vagy allergiás reakció esetén ne használja a kesztyűt, és forduljon orvoshoz.

Megsemmisítés: a használt kesztyűk fertőzéssel vagy más veszélyes anyagokkal szennyezettek lehetnek, megsemmisítésüket a hulladékokról szóló törvénynek megfelelően végezze. A megfelelőségértékelést végző **bejelentett szervezet**: Notified Body No. 1023, **INSTITUT PRO TESTOVÁNI A CERTIFIKACI, a. s.** T. Bati 299, Louky, 763 02 Zlín, Cseh Köztársaság.

A megfelelőségi nyilatkozatot itt találja: www.canis.cz, az egyes termékeknél a "Dokumentumok" részben.

Jelölés (minta) - leírás:

PATON BLUE	Kesztyű típusa	[i]	Figyelmeztetés a használati útmutató elolvasásának szükségességére.
11	Méret	„HM"	A gyártás beazonosítása
EN12477 A /B EN388	Piktogram és a termék megfelelőségének megállapításához alkalmazott szabvány száma	CXS	A gyártó azonosítása
413X4X 4143X	Védelmi osztályok	XX/XXXX XX/XXXX	Gyártás hónapja és éve Minőségét megőrzi (hónap/év)
CE	Megfelelőség jelzet	ZA/XXXX/XXX CAT II	Gyártási tétel - márka/év/megrendelési szám EVE kategória

Ha részletesebb információra van szüksége, kérjük, lépjen kapcsolatba: CXS Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Cseh Köztársaság.

Informácie pre používateľov

SK

EN 12477:2001, EN 12477:2001/A1:2005, EN 388:2016+A1:2018, EN ISO 21420:2020, EN 407:2020 — **OOP KATEGÓRIE II**

Pozorne si prečítajte návod na použitie — **Je v súlade s požiadavkami nariadenia (EÚ) 2016/425.**

Výrobok: Ochranné rukavice pre zváračov a proti mechanickým a tepelným rizikám.

Vzor:	„PATON BLUE"	Kód:	3610 002 600 00	Veľkosť:	10, 11, 12
Materiál:	Hovädzie mäso rozdelené, bavlnená podšívka.				

Vyhotovenie: Vďaka svojej konštrukcii a odolnosti voči teplu sú tieto rukavice určené na použitie ako ochrana rúk a zápästia pred tepelnými rizikami a na ručné zváranie kovov, rezanie a vykonávanie spojovacích postupov - trieda **vyhotovenia: typ A** - na zváranie plameňom a **typ B** na zváranie elektrickým oblúkom. Tieto rukavice pre zváračov poskytujú ochranu pred malými striekancami roztaveného kovu, pred krátkodobým účinkom nie veľmi veľkého plameňa, pred teplom zdieľaným prúdením, pred teplom zdieľaným vedením. Okrem toho chránia pred nepriaznivými drobnými mechanickými vplyvmi, ako je odieranie, rezanie, trhanie, prepichnutie - napríklad poškriabanie a pod. Výrobok možno použiť aj na ochranu pred znečistením, poveternostnými vplyvmi a inými podobnými vplyvmi prostredia.

Obmedzenia používania: Rukavice neposkytujú ochranu pred úrazom elektrickým prúdom spôsobeným chybným zariadením alebo prácou pod napätím. Ak sú rukavice mokré, špinavé alebo nasiaknuté potom, elektrický odpor sa znižuje a riziko sa môže zvýšiť.

Tieto rukavice boli testované podľa podmienok nižšie uvedených noriem. Triedy výkonnosti sú založené na výsledkoch laboratórnych testov, ktoré sa nemusia vzťahovať na skutočné podmienky na pracovisku. (Čím vyššie číslo, tým vyšší ochranný faktor).

Norma				
EN 388:2016	A (0-4)	Odolnosť proti oderu	trieda vyhotovenia 4	A.B.C.D.E.F.
	B (0-5)	Odolnosť proti prerezaniu (Coupe test)	trieda vyhotovenia 1	
	C (0-4)	Odolnosť proti ďalšiemu roztrhnutiu	trieda vyhotovenia 4	
	D (0-4)	Odolnosť proti prepichnutiu	trieda vyhotovenia 3	
	E (A-F)	Odolnosť proti prerezaniu (TDM)	trieda vyhotovenia X	
	F(P/Xalebo nič)	Ochrana proti nárazu	trieda vyhotovenia X	
EN 407:2020	A (0-4)	Odolnosť voči horeniu	trieda vyhotovenia 4	A.B.C.D.E.F.
	B (0-4)	Odolnosť voči kontaktnému teplu	trieda vyhotovenia 1	
	C (0-4)	Odolnosť voči konvekčnému teplu	trieda vyhotovenia 3	
	D (0-4)	Odolnosť voči sálavému teplu	trieda vyhotovenia X	
	E (0-4)	Odolnosť voči malým kovovým rozstrekom	trieda vyhotovenia 4	
	F (0-4)	Ochrana proti veľkým kovovým rozstrekom	trieda vyhotovenia X	
EN ISO 21420 - ochranné rukavice (všeobecné požiadavky)				
	(1-5)	Schopnosť uchopenia	trieda vyhotovenia 4	

Ochranné rukavice pre zváračov sa delia podľa úrovne ochrany na dve triedy, A alebo B. Rukavice triedy B sa odporúčajú na postupy, pri ktorých sa vyžaduje lepšia schopnosť uchopenia, ako je napríklad zváranie metódou WIG (TIG). Na ostatné zváracie postupy sa odporúčajú rukavice triedy A. Rukavice používajte podľa možnosti suché a chráňte ich pred zbytočným znečistením z vnútornej aj vonkajšej strany. Nie sú vodotesné. V prípade viacvrstvových rukavíc, ktoré môžu byť oddeliteľné, sa uvedené úrovne (triedy) vzťahujú len na kompletné rukavice so všetkými vrstvami.

„X" = rukavica nebola podrobená tejto skúške. Testovacia metóda sa nezdala byť vhodná vzhľadom na materiál a konštrukciu rukavice. Tieto výsledky sa týkajú len triedy vyhotovenia, nie úrovne (tried) ochrany.

Elektrostatické vlastnosti: Rukavice sú navrhnuté tak, aby zabránili vodivému spojeniu medzi vonkajšími a vnútornými časťami. Vnútorný elektrický odpor rukavíc typu A a B musí byť > 1 105 Ω. Rukavice boli testované podľa normy EN 12477+A1, článok 3.4.

Upozornenie! V súčasnosti neexistujú štandardizované skúšobné metódy na zisťovanie prieniku UV žiarenia do materiálu rukavíc, ale v súčasnosti používané metódy konštrukcie ochranných rukavíc pre zváračov zvyčajne zabránia prieniku UV žiarenia. Na ďalšiu ochranu tela - všetky odevy, súčasti odevu a obuv, ktoré sa nosia s týmto typom rukavíc, musia byť tiež prispôsobené tak, aby poskytovali ochranu pred elektrostatickým a zváračským nebezpečenstvom, napríklad zváračské odevy a zváračská obuv „MOFOS". Ochranné rukavice pre zváračov nie sú určené na ochranu v prípade chybnej zváracej zostavy alebo jej nesprávneho použitia. Nie sú vhodné na ochranu pred úrazom elektrickým prúdom, kde sa musia používať ochranné rukavice určené podľa normy EN 60903.

Z dôvodu otupenia čepele pri skúške reznej odolnosti (B) sú výsledky skúšok reznej odolnosti len orientačné, zatiaľ čo skúška reznej odolnosti TDM (E) je výsledkom referenčného návrhu. Tieto rukavice sa nesmú používať tam, kde hrozí riziko zachytenia pohyblivými časťami stroja. (V blízkosti pohybujúcich sa strojov.) Rukavice spĺňajú požiadavky na odolnosť proti prepichnutiu, ale nie sú vhodné na ochranu proti tenkým ostrým predmetom, ako sú napríklad ihly. Tieto skutočnosti môžu používateľovi pomôcť racionálne používať tento typ pracovných rukavíc. Každý používateľ je zodpovedný za posúdenie, či používa rukavice za vhodných podmienok.

Údržba, životnosť: Pred každým použitím skontrolujte stav rukavíc. Opotrebované, spálené, silne znečistené alebo stvrdnuté páry vymeňte za nové.

Rukavice si nevyžadujú špeciálnu údržbu. Vlhké rukavice sušte pri izbovej teplote. Rukavice neperte, prípadné nečistoty odstráňujte mäkkou kefkou, nečistite chemicky, nebieľte, nesušte v sušičke, nežehlite. Skladovateľnosť je 5 rokov pri vhodných skladovacích podmienkach.

Skladovanie, preprava: V čistom, suchom a vetranom prostredí pri izbovej teplote, bez kontaminácie vlhkosťou, nečistotami, plesňami alebo inými faktormi znižujúcimi úroveň ochrany. Nevystavujte dlhodobému pôsobeniu slnečného žiarenia. Dodávateľ nezodpovedá za žiadne takto spôsobené škody. Rukavice prepravujte v pôvodnom obale. **Príslušenstvo:** Výrobok sa dodáva bez príslušenstva.

Nebezpečné prímesi: Materiály, ktoré sa dostanú do kontaktu s pokožkou používateľa, môžu u citlivých osôb spôsobiť alergické reakcie. Môže obsahovať stopové množstvá chrómu v súlade s expozičnými limitmi. V prípade podráždenia pokožky alebo alergickej reakcie rukavice ďalej nepoužívajte a vyhľadajte lekársku pomoc.

Likvidácia: Použité rukavice môžu byť kontaminované infekciou alebo inými nebezpečnými látkami, zlikvidujte ich podľa zákona o odpadoch.

Notifikovaný subjekt, ktorý vykonáva posudzovanie zhody: Notified Body No. 1023, **INSTITUT PRO TESTOVÁNI A CERTIFIKACI, a. s.** T. Bati 299, Louky, 763 02 Zlín, Česká republika.

Vyhlásenie o zhode nájdete tu: www.canis.cz, pre každý výrobok v lište – „Dokumenty".

Značenie (príklad) - popis:

PATON BLUE	Typ rukavíc	[i]	Upozornenie na potrebu prečítať si návod na použitie
11	Veľkosť	„HM"	Identifikácia výroby
EN12477 A /B EN388	Piktogramy a čísla noriem, ktorým tento výrobok vyhovuje	CXS	Identifikácia výrobcu
413X4X 4143X	Triedy ochrany	XX/XXXX XX/XXXX	Mesiac a rok výroby Dátum spotreby (mesiac/rok)
CE	Značka zhody	ZA/XXXX/XXX CAT II	Šarža - značka/rok/číslo objednávky Kategória OOP

Ak potrebujete podrobnejšie informácie, kontaktujte: CXS Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Česká republika.

Benutzerinformation

DE

EN 12477:2001, EN 12477:2001/A1:2005, EN 388:2016+A1:2018, EN ISO 21420:2020, EN 407:2020 — **PSA KATEGORIE II**

Lesen Sie vorsichtig die Gebrauchsanleitung — **In Übereinstimmung mit EU-Verordnung (EU) 2016/425.**

Produkt: Schweißerhandschuhe gegen mechanische und thermische Risiken.

Modell:	„PATON BLUE"	Code:	3610 002 600 00	Größe:	10, 11, 12
Material:	Rindsspaltleder, Baumwollfutter.				

Ausführung: Unter Berücksichtigung ihrer Konstruktion und die Hitzebeständigkeit sind diese Handschuhe als Schutz der Hände und Handgelenke gegen thermische Risiken und beim manuellen Schweißen und Schneiden von Metallen sowie bei Durchführung von Verbindungsverfahren – **Ausführungsklasse: A** – für Autogenschweißen auch **Typ B** Lichtbogenschweißen bestimmt. Die Schweißerhandschuhe bieten Schutz gegen kleine Spritzer geschmolzenen Metalls, kurzzeitige Wirkung einer nicht allzu großen Flamme, gegen Wärme, die durch Strömung und/oder Leitung geteilt wird. Außerdem schützen sie gegen geringe schädliche mechanische Einflüsse, wie Abrieb, Schnitte, Zerreißen, Durchstechen – z. B. Kratzen und Ähnliches. Dieses Produkt kann man auch als Schutz gegen Verschmutzung, Witterung und andere Umwelteinwirkungen verwenden. **Nutzungseinschränkungen:** Die Handschuhe bieten keinen Schutz gegen Stromschlag infolge mangelhafter Einrichtung oder Arbeit unter Spannung. Wenn die Handschuhe feucht, verschmutzt oder nassgeschwitzt sind, ist elektrischer Widerstand niedriger, und das Risiko kann sich erhöhen.

Diese Handschuhe wurden laut den Bedingungen der nachstehend angeführten Normen geprüft. Die Ausführungsklassen stützen sich auf die Ergebnisse von Laborprüfungen, die sich nicht unbedingt auf die wirklichen Arbeitsplatzbedingungen beziehen. (Je höher die Zahl, desto höher der Schutzfaktor).

Norm				
EN 388:2016	A (0-4)	Abriebfestigkeit	Ausführungsklasse 4	A.B.C.D.E.F.
	B (0-5)	Schnittfestigkeit (Coupe test)	Ausführungsklasse 1	
	C (0-4)	Weiterreißfestigkeit	Ausführungsklasse 4	
	D (0-4)	Durchstichfestigkeit	Ausführungsklasse 3	
	E (A-F)	Schnittfestigkeit (TDM)	Ausführungsklasse X	
	F(P/X oder nichts)	Stoßfestigkeit	Ausführungsklasse X	
EN 407:2020	A (0-4)	Flammfestigkeit	Ausführungsklasse 4	A.B.C.D.E.F.
	B (0-4)	Beständigkeit gegen Kontaktwärme	Ausführungsklasse 1	
	C (0-4)	Beständigkeit gegen konvektive Wärme	Ausführungsklasse 3	
	D (0-4)	Beständigkeit gegen Strahlungswärme	Ausführungsklasse X	
	E (0-4)	Beständigkeit gegen kleine Spritzer geschmolzenen Metalls	Ausführungsklasse 4	
	F (0-4)	Beständigkeit gegen große Spritzer geschmolzenen Metalls	Ausführungsklasse X	
EN ISO 21420 – Schutzhandschuhe (Allgemeine Anforderungen)				
	(1-5)	Griffigkeit	Ausführungsklasse 4	

Die Schweißerhandschuhe sind nach ihrem Schutzniveau in zwei Klassen eingeteilt: A oder B. Handschuhe Klasse B werden für die Arbeitsverfahren empfohlen, bei denen höhere Griffigkeit erforderlich ist, z. B. WIG (TIG) Schweißen. Handschuhe Klasse A werden für andere Schweißverfahren empfohlen. Die Handschuhe sind womöglich in trockenen Bedingungen zu gebrauchen und vor übermäßiger Verschmutzung auf der äußeren und inneren Seite zu schützen. Die Handschuhe sind nicht wasserdicht. Bei Mehrschichtenhandschuhen, wo einzelne Schichten voneinander getrennt werden können, gelten die o. a. Schutzklassen nur für einen kompletten Handschuh mit allen Schichten.

„X" = Diese Prüfung wurde nicht durchgeführt. Mit Hinblick auf das Material und Konstruktion dieses Handschuhs erschien diese Prüfmethode nicht geeignet. Diese Ergebnisse sind nur Ausführungsklassen, nicht jedoch das Schutzniveau (Klasse).

Elektrostatische Eigenschaften: Der Entwurf dieser Handschuhe soll leitende Verbindung zwischen ihren äußeren und inneren Teilen verhindern. Der innere elektrische Widerstand von Handschuhen Typ A und B muss >1.10⁵ Ω sein. Die Handschuhe wurden laut EN 12477+A1 Art.3.4 geprüft.

Anmerkung! Zur Zeit existieren keine normalisierten Prüfungsmethoden für Ermittlung des Durchganges von UV-Strahlung ins Handschuhmaterial, jedoch manche gegenwärtig verwendeten Konstruktionsmethoden der Schutzhandschuhe für die Schweißer verhindern in der Regel die Durchdringung der UV-Strahlung. Für einen höheren Körperschutz müssen auch sämtliche Kleidung, Kleidungsteile und Schuhe, die mit diesem Typ von Handschuhen getragen werden, dem Schutz gegen statische Elektrizität und Schweißgefahren Rechnung tragen (z. B. Schweißerkleidung „MOFOS" und Schuhe für Schweißer). Die Schweißerhandschuhe sind für den Schutz im Fall eines mangelhaften Schweißaggregats oder seiner unrichtigen Verwendung nicht bestimmt. Sie sind auch für den Schutz gegen Stromschlag in Situationen nicht geeignet, wo Schutzhandschuhe gem. EN 60903 zu verwenden sind.

Mit Hinblick auf die Abstumpfung des Messers bei der Schnittfestigkeitsprüfung (B) dienen die Ergebnisse der Prüfungen nur als Richtwerte, wogegen die Schnittfestigkeitsprüfung TDM (E) ist das Ergebnis der Referenzausführung. Diese Handschuhe dürfen nicht getragen werden, wo Einklemmen durch bewegliche Maschinenteile droht. (In der Nähe von beweglichen Mechanismen). Die Handschuhe erfüllen die Anforderungen für Durchstichfestigkeit, sie sind jedoch als Schutz gegen dünne, scharfe Gegenstände, wie z. B. Injektionsnadeln nicht geeignet. Die angeführten Fakten können für den Benutzer beim rationellen Gebrauch dieses Handschuhtyps behilflich sein. Die Beurteilung, ob die Handschuhe in geeigneten Bedingungen verwendet werden, liegt an jedem Benutzer. **Pflege und Lebensdauer:** Der Zustand der Handschuhe ist vor jedem Gebrauch zu kontrollieren. Zerschlissene, durchgebrannte, stark verschmutzte oder hart gewordene Handschuhpaare sind durch neue zu ersetzen. Die Handschuhe bedürfen keiner speziellen Pflege. Nasse Handschuhe sind bei Zimmertemperatur zu trocknen. Nicht waschen, eventuelle Verunreinigungen sind mit einer feinen Bürste zu entfernen, nicht chemisch reinigen, nicht bleichen, nicht im Trommeltrockner trocknen, nicht bügeln. Bei Einhaltung der geeigneten Lagerungsbedingungen können die Handschuhe 5 Jahre lang gelagert werden.

Lagerung, Transport: Im sauberen, trockenem und belüftetem Raum, bei Zimmertemperatur, ohne Feuchtigkeit, Schmutz, Schimmel, bzw. andere Faktoren, die das Schutzniveau senken. Vor längerem Sonnenschein schützen. Der Lieferant haftet nicht für Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Hinweise entstanden sind. Die Handschuhe sind in Originalverpackung zu befördern. **Zubehör:** Das Produkt wird ohne Zubehör geliefert

Gefährliche Beimischungen: Die Materialien, die in Kontakt mit der Haut des Trägers kommen, können bei empfindlichen Personen allergische Reaktionen verursachen. Sie können Spurmenge von Chrom enthalten, die jedoch die Expositionsgrenzwerte nicht überschreitet. Bei Hautreizung oder allergischen Reaktionen die Handschuhe nicht mehr verwenden und einen Arzt aufsuchen. **Entsorgung:** Gebrauchte Handschuhe können mit einer Infektion oder anderen Gefahrstoffen kontaminiert sein; diese Handschuhe sind in Übereinstimmung mit dem Abfallgesetz zu entsorgen.

Benannte Stelle, die die Konformität beurteilt: Notified Body No. 1023, **PRÜFUNGS- UND ZERTIFIZIERUNGSANSTALT AG, ,** T. Bati 299, Louky, 763 02 Zlín, Tschechische Republik. Die Konformitätserklärung finden Sie an www.canis.cz, einzelne Produkte siehe Leiste - „Dokumente".

Bezeichnung (Muster) – Beschreibung:

PATON BLUE	Handschuhtyp	[i]	Hinweis auf die Notwendigkeit, die Gebrauchsanleitung zu lesen
11	Größe	„HM"	Identifikation der Produktion
EN12477 A /B EN388	Piktogramm und Nummer der Norm, der dieses Produkt entspricht	CXS	Identifikation des Herstellers
413X4X 4143X	Schutzklasse	XX/XXXX XX/XXXX	Fertigungsmonat und -Jahr Zu verbrauchen bis (Monat/Jahr)
CE	Konformitätszeichen	ZA/XXXX/XXX CAT II	Charge – Kennzeichnung/Jahr/Auftragsnummer Kategorie PSA

Für detaillierte Informationen wenden Sie sich bitte an: CXS Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Prag 9, Tschechische Republik.

Teave kasutajatele

ET

EN 12477:2001, EN 12477:2001/A1:2005, EN 388:2016+A1:2018, EN ISO 21420:2020, EN 407:2020 — **IKV KATEGOORIA II**

Lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi — **Määruse (EL) 2016/425 nõuetega vastavuses.**

Toode: Kaitsekindad keevitajatele ning mehaaniliste ja termiliste ohtude vastu.

Model:	„PATON BLUE"	Kood:	3610 002 600 00	Suurus:	10, 11, 12
Materjal:	Lehmanahk lõhestatud, puuvillane vooder.				

Konstruktsioon: tänu oma konstruktsioonile ja kuumakindlusele on need kindad ette nähtud kasutamiseks käte ja randmete kaitseks termiliste ohtude eest ning käsitsi teostatavaks metallide keevituseks, lõikamiseks ja ühendamiseks - **disainiklass: tüüp A** - leekkeevituseks ja **tüüp B** - elektrikaarkeevituseks. Need keevituskindad pakuvad kaitset sulametalli väikeste pritsmete, mitte väga suure leegi lühiajalise mõju, voolu jagatud soojuse ja juhtivuse jagatud soojuse eest. Lisaks sellele kaitseb need ka ebasoodsate väikeste mehaaniliste mõjutuste, nagu hõõrdumine, lõikamine, rebimine, läbilõikamine - näiteks kriimustused jne. Toodet saab kasutada ka kaitseks reostuse, ilmastiku ja muude sarnaste keskkonnamõjude eest.

Kasutuspiirangud: kindad ei paku kaitset elektrilöögi eest, mis on põhjustatud defektsetest seadmetest või pinge all olevatest töödest. Kui kindad on märjad, määrdunud või higist läbi imbunud, väheneb elektriline takistus ja oht võib suureneda.

Neid kindaid katsetati vastavalt allpool loetletud standardites sätestatud tingimustele. Toimivusklassid põhinevad laboratoorsetel katsetulemustel, mis ei pruugi olla seotud tegelike töötingimustega. (Mida suurem number, seda suurem on kaitsefaktor).

Norm				
EN 388:2016	A (0-4)	Kulumiskindlus	disainiklass 4	A.B.C.D.E.F.
	B (0-5)	Lõikekindlus (Coupe test)	disainiklass 1	
	C (0-4)	Vastupidavus edasisele rebimisele	disainiklass 4	
	D (0-4)	Läbimurdmiskindlus	disainiklass 3	
	E (A-F)	Lõikekindlus (TDM)	disainiklass X	
	F(P/X või mitte midagi)	Löögikaitse	disainiklass X	
EN 407:2020	A (0-4)	Vastupidavus põlemisele	disainiklass 4	A.B.C.D.E.F.
	B (0-4)	Vastupidavus kontaktsoojusele	disainiklass 1	
	C (0-4)	Vastupidavus konvektiivsele soojusele	disainiklass 3	
	D (0-4)	Vastupidavus kiirgussoojusele	disainiklass X	
	E (0-4)	Vastupidavus väikestele metallpritsmetele	disainiklass 4	
	F (0-4)	Kaitse suurte metallipritsmete eest	disainiklass X	
EN ISO 21420 - kaitsekindad (üldnõuded)				
	(1-5)	Haardumisvõime	disainiklass 4	

Keevitajate kaitsekindad jagunevad kahte klassi, A või B, sõltuvalt nende pakutavast kaitsetasemest. B-klassi kindaid soovitatakse protsesside puhul, mis nõuavad paremat haardumisvõimet, näiteks WIG-keevitus (TIG). Muude keevitusprotseduuride puhul on soovitatav kasutada A-klassi kindaid. Kasutage kindaid võimaluse korral kuivades ja kaitske neid seest ja väljastpoolt asjatu saastumise eest. Need ei ole veekindlad. Mitmekihiliste kinnaste puhul, mis võivad olla eraldatavad, kehtivad ülaltoodud tasemed (klassid) ainult terviklikule kinda puhul, kus kõik kihid on olemas.

„X" = kinnas ei ole seda testi läbinud. Katsemeetod ei tundus olevat sobiv kinda materjali ja konstruktsiooni tõttu. Need tulemused kehtivad ainult konstruktsiooniklassi, mitte kaitsetaseme(te) kohta

Elektrostaatilised omadused: kindad on konstrueeritud nii, et välise ja sisemise osa vaheline juhtiv ühendus on välistatud. A- ja B-tüüpi kinnaste sisemine elektritakistus peab olema >1,105 Ω. Kindaid on katsetatud vastavalt standardile EN 12477+A1 artikkel 3.4.

Hoiatus! Praegu puuduvad standardiseeritud katsemeetodid UV-kiirguse tungimise tuvastamiseks kinnaste materjali, kuid praegu keevituskinnaste valmistamisel kasutatavad meetodid takistavad tavaliselt UV-kiirguse tungimist. Keha täiendavaks kaitseks - kõik rõivad, rõivakomponendid ja jalatsid, mida kantakse koos seda tüüpi kinnastega, peavad samuti olema kohandatud kaitsma elektrostaatiliste ja keevitusohtude eest, näiteks „MOFOS" keevitusrõivad ja keevitusjalatsid. Keevitajate kaitsekindad ei ole ette nähtud kaitseks vigase keevitusseadme või selle väärkasutuse korral. Need ei sobi kaitseks elektrilöögi eest, kui tuleb kasutada standardi EN 60903 kohaselt projekteeritud kaitsekindaid.

Lõikekindluse katse (B) tera tuhmumise tõttu on lõikekindluse katsete tulemused ainult soovituslikud, samas kui TDM-lõikekindluse katse (E) on võrdlusmudeli tulemus. Neid kindaid ei tohi kasutada seal, kus on oht, et liikuvad masinaosad võivad kinnast haarata. (Liikuvate masinate lähedal.) Kindad vastavad läbilõikekindluse nõuetele, kuid ei sobi kaitseks õhukeste, teravate esemete, näiteks nõelte eest. Need faktid võivad aidata kasutajal seda tüüpi töökindaid ratsionaalselt kasutada. Iga kasutaja peab ise hindama, kas ta kasutab kindaid asjakohastes tingimustes.

Hooldus, eluiga: kontrollige kinnaste seisukorda enne iga kasutamist. Asendage kulunud, põlenud, tugevalt määrdunud või kõvenenud paarid uutega.

Kindad ei vaja erilist hooldust. Kuivatage niiskeid kindaid toatemperatuuril. Ärge peske kindaid, harjake mustus pehme harjaga maha, ärge puhastage keemiliselt, ärge pleegitage, ärge kuivatage trummelkuivatuses, ärge triikige. Säilivusaeg on 5 aastat sobivate hoiutingimuste korral.

Hoiustamine, transport: puhtas, kuivas ja ventileeritud keskkonnas toatemperatuuril, ilma niiskuse, mustuse, hallituse või muude kaitsetaset vähendavate teguriteta. Mitte pikemaajaliselt päikese käes hoida. Tarnija ei vastuta sel viisil põhjustatud kahjustuste eest. Transportige kindaid originaalpakendis. **Tarvikud:** toode tarnitakse ilma tarvikuteta.

Ohtlikud koostisained: Kasutaja nahaga kokkupuutuvad materjalid võivad põhjustada tundlikel inimestel allergilisi reaktsioone. Võib sisaldada kroomi jälgedes vastavalt kokkupuute piirnormidele. Nahaärrituse või allergilise reaktsiooni korral mitte jätkata kinnaste kasutamist ja pöörduda arsti poole.

Likvideerimine: kasutatud kindad võivad olla saastunud nakkuse või muude ohtlike ainetega, hävitada vastavalt jäätmeseadusele.

Teavitatud asutus mis viib läbi vastavushindamist: Notified Body No. 1023, **INSTITUT PRO TESTOVÁNI A CERTIFIKACI, a. s.** T. Bati 299, Louky, 763 02 Zlín, Tšehhi Vabariik.

Vastavusdeklaratsiooniga saab tutvuda siin: www.canis.cz, üksikute toodete puhul ribal – „Dokumendid".

Märgistus (mudel) – kirjeldus:

PATON BLUE	Kinda tüüp	[i]	Sümbol, mis näitab, et juhiseid on vaja lugeda
11	Suurus	„HM"	Tootmise identifitseerimine
EN12477 A /B EN388	Piktogrammid ja standardite numbrid, millele see toode vastab	CXS	Tootja identifitseerimine
413X4X 4143X	Kaitseklassid	XX/XXXX XX/XXXX	Valmistamise kuu ja aasta Kasutage kuni (kuu/aasta)
CE	Vastavusmärk	ZA/XXXX/XXX CAT II	Partii – kaubamärk/aasta/tellimuse number Kategoria IKV

Lisaküsimuste või lisainfo korral võtke ühendust: kontaktaadress: CXS Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Tšehhi Vabarik.

Informacije za korisnike

BS

EN 12477:2001, EN 12477:2001/A1:2005, EN 388:2016+A1:2018, EN ISO 21420:2020, EN 407:2020 — **LZO KATEGORIJA II**

Pažljivo pročitajte upute za upotrebu — **U skladu sa zahtjevima Uredbe (EU) 2016/425.**

Proizvod: Zaštitne rukavice za zavarivače i protiv mehaničkih i toplotnih rizika.

Uzorak:	„PATON BLUE"	Šifra:	3610 002 600 00	Veličina:	10, 11, 12
Materijal:	Goveđi cjepanik, pamučna podstava.				

Izvedba: Zbog svoje konstrukcije i otpornosti na toplotu, ove rukavice su namijenjene za upotrebu kao zaštita ruku i ručnih zglobova od toplinskih rizika i tijekom postupaka ručnog zavarivanja metala, njihovog rezanja i spajanja – klasa **izvedbe: tip A** – za zavarivanje plamenom i **tip B** elektrolučno zavarivanje. Ove rukavice za zavarivanje pružaju zaštitu od malog prskanja rastopljenog metala, kratkotrajnih djelovanja malog plamena, toplote prenošene strujanjem, toplote prenošene kondukcijom. Osim toga, štite od nepovoljnih manjih mehaničkih uticaja kao što su abrazija, posjekotine, poderotine, ubodi – primjerice, ogrebotine i slično. Proizvod se takođe može koristiti za zaštitu od zagađenja, vremenskih uticaja i drugih sličnih uticaja okoline.

Ograničenja upotrebe: Rukavice ne pružaju zaštitu od strujnog udara uzrokovanog neispravnom opremom ili radom pod naponom. Ako su rukavice mokre, prljave ili natopljene znojem, električni otpor se smanjuje i rizik se može povećati.

Ove rukavice su testirane u skladu sa uslovima u dolje navedenim standardima. Klase izvedbe su zasnovane na rezultatima laboratorijskih ispitivanja koji se ne moraju nužno odnositi na stvarne uslove na radnom mjestu. (Što je veći broj, to je veći zaštitni faktor).

Norma				
EN 388:2016	A (0-4)	Otpornost na abraziju	klasa izvedbe 4	A.B.C.D.E.F.
	B (0-5)	Otpornost na rezanje (Coupe test)	klasa izvedbe 1	
	C (0-4)	Otpornost na dlje trganje	klasa izvedbe 4	
	D (0-4)	Otpornost na probijanje	klasa izvedbe 3	
	E (A-F)	Otpornost na rezanje (TDM)	klasa izvedbe X	
	F(P/X ili ništa)	Zaštita od udaraca	klasa izvedbe X	
EN 407:2020	A (0-4)	Otpornost na sagorijevanje	klasa izvedbe 4	A.B.C.D.E.F.
	B (0-4)	Otpornost na kontaktnu toplotu	klasa izvedbe 1	
	C (0-4)	Otpornost na konvekcijsku toplotu	klasa izvedbe 3	
	D (0-4)	Otpornost na toplotno zračenje	klasa izvedbe X	
	E (0-4)	Otpornost na mala prskanja metala	klasa izvedbe 4	
	F (0-4)	Otpornost na velika prskanja metala	klasa izvedbe X	
EN ISO 21420 - zaštitne rukavice (opšti zahtjevi)				
	(1-5)	Sposobnost hvatanja	klasa izvedbe 4	

Zaštitne rukavice za zavarivače dijele se u dvije klase prema nivou zaštite koji pružaju: A ili B. Rukavice klase B se preporučuju za postupke gdje je potrebno bolje prianjanje, kao što je WIG (TIG) zavarivanje. Za druge postupke zavarivanja preporučuju se rukavice klase A. Koristite rukavice kada su suve ako je moguće i zaštitite ih od nepotrebne kontaminacije iznutra i izvana. Nisu vodootporne. Za odvojive višeslojne rukavice, gore navedeni nivoi (stepeni) odnose se samo na kompletnu rukavicu sa svim slojevima.

„X" = rukavica nije bila podvrgnuta ovom ispotivanju. Metoda ispitivanja nije bila prikladna zbog materijala i konstrukcije rukavice. Ovi rezultati su samo klase izvedbe, a ne nivoi zaštite (klase)

Elektrostatička svojstva: Rukavice su dizajnirane tako da ne postoji vodljiva veza između njihovih vanjskih i unutrašnjih dijelova. Unutrašnji električni otpor rukavica tipa A i B mora biti >1.10⁵ Ω. Rukavice su ispitane prema EN 12477+A1 čl.3.4.

Upozorenje! Trenutno ne postoje standardizirane metode ispitivanja za određivanje penetracije UV zraka u materijal rukavica, ali trenutno korištene metode konstrukcije zaštitnih rukavica za zavarivače generalno će spriječiti prodiranje UV zraka. Za dodatnu zaštitu tijela - sva odjeća, dijelovi odjeće i obuća koja se nosi s ovom vrstom rukavica takođe moraju biti prilagođeni za zaštitu od elektrostatičkih rizika i rizika od zavarivanja, na primjer „MOFOS" odjeća za zavarivanje i obuća za zavarivanje. Zaštitne rukavice za zavarivače nisu namijenjene pružanju zaštite u slučaju neispravnog uređaja za zavarivanje ili njegove nepravilne uporabe. Nisu prikladne za zaštitu od strujnog udara gdje se moraju koristiti zaštitne rukavice dizajnirane prema EN 60903.

Zbog zatupljenosti oštrice u testu otpornosti na rezanje (B), rezultati testova na rezanje su samo indikativni, dok je TDM test otpornosti na rezanje (E) rezultat referentne izvedbe. Ove se rukavice ne smiju koristiti tamo gdje postoji opasnost da budu zahvaćene pokretnim dijelovima mašina. (U blizini pokretnih mehanizama.). Rukavice ispunjavaju zahtjeve za otpornost na probijanje, ali nisu prikladne za zaštitu od tankih, oštrih predmeta kao što su igle za injekcije. Navedene činjenice mogu doprinijeti racionalnoj upotrebi ove vrste radnih rukavica od strane korisnika. Odgovornost je svakog korisnika da procijeni da li se rukavica koristi pod odgovarajućim uslovima.

Održavanje, vijek trajanja: Prije svake upotrebe provjerite stanje rukavica. Zamijenite istrošene, spaljene, jako zaprljane ili otvrdnute parove novima.

Rukavice ne zahtijevaju posebno održavanje. Osušite vlažne rukavice na sobnoj temperaturi. Nemojte prati rukavice, uklonite svu prljavštinu mekom četkom, ne čistite ih hemijski, ne izbjeljivajte, ne sušite u sušilici, ne peglajte. Pod odgovarajućim uslovima skladištenja, rok trajanja je 5 godina.

Skladištenje, transport: U čistom, suvom i provetrenom okruženju na sobnoj temperaturi, bez kontaminacije vlagom, prljavštinom, plijesni ili drugim faktorima koji smanjuju nivo zaštite. Ne izlagati sunčevoj svjetlosti duže vrijeme. Dobavljač nije odgovoran za tako nastalu štetu. Transportirajte rukavice u originalnom pakovanju. **Oprema:** Proizvod se isporučuje bez opreme **Opasne primjese:** Materijali koji dolaze u dodir s kožom korisnika mogu izazvati alergijske reakcije kod osjetljivih osoba. Mogu sadržavati tragove hroma u skladu s granicama maksimalne izloženosti. U slučaju iritacije kože ili alergijske reakcije, prestanite koristiti rukavice i obratite se ljekaru. **Odlaganje:** korištene rukavice mogu biti kontaminirane infekcijom ili drugim opasnim supstancama, odložite ih u skladu sa zakonom o otpadu. **Notificirano tijelo** koje vrši procjenu usaglašenosti: Notified Body No. 1023, **INSTITUT PRO TESTOVÁNI A CERTIFIKACI, a. s.** T. Bati 299, Louky, 763 02 Zlín, Češka Republika.

Izjavu o usklađenosti možete pronaći ovdje: www.canis.cz, za pojedinačne proizvode u traci - „Dokumenti".

Oznaka (model) – opis:

PATON BLUE	Vrsta rukavica	[i]	Upozorenje na nužnost čitanja uputa za upotrebu
11	Veličina	„HM"	Identifikacija proizvodnje
EN12477 A /B EN388	Piktogram i broj norme s kojom je ovaj proizvod usklađen	CXS	Identifikacija proizvođača
413X4X 4143X	Klasa zaštite	XX/XXXX XX/XXXX	Mjesec i godina proizvodnje Upotrijebite do datuma (mjesec/godina)
CE	Oznaka usaglašenosti	ZA/XXXX/XXX CAT II	Serija – oznaka/godina/broj narudžbe Kategorija LZO

Ukoliko trebate detaljnije informacije kontaktirajte: CXS Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Češka Republika.

Tietoa käyttäjille

FI

EN 12477:2001, EN 12477:2001/A1:2005, EN 388:2016+A1:2018, EN ISO 21420:2020, EN 407:2020 — **PPE-LUOKKA II**

Lue käyttöohjeet huolellisesti — **Täyttää asetuksen (EU) 2016/425 vaatimukset.**

Tuote: Suojakäsineet hitsaajille sekä mekaanisia ja lämpövaaroja vastaan.

Malli:	„PATON BLUE"	Koodi:	3610 002 600 00	Koko:	10, 11, 12
Materiaali:	Naudanliha halkaistu, puuvillainen vuori.				

Suunnittelu: Suunnittelunsa ja lämmönkestävyytensä vuoksi nämä käsineet on tarkoitettu käytettäväksi käsien ja ranteiden suojaamiseen lämpövaaroilta sekä käsin suoritettaviin metallihitsaus-, leikkaus- ja liitosmenetelmiin - **suunnitteluluokka: tyyppi A** - liekkihitsaukseen ja **tyyppi B** - valokaarihitsaukseen. Nämä hitsaajille tarkoitetut käsineet suojaavat pieniltä sulan metallin roiskeilta, ei kovin suuren liekin lyhytaikaiselta vaikutukselta, virtauksen jakamalta lämmöltä ja johtumisen jakamalta lämmöltä. Lisäksi ne suojaavat epäsuotuisilta pieniltä mekaanisilta vaikutuksilta, kuten hankaukselta, leikkaukselta, repeämiseltä, puhkeamiselta - esimerkiksi naarmuilta jne. Tuotetta voidaan käyttää myös suojaamaan saastumiselta, sään vaikutuksilta ja muilta vastaavilta ympäristövaikutuksilta.

Käyttörajoitukset: Käsineet eivät suojaa viallisen laitteen tai jännitteisen työn aiheuttamalta sähköiskulta. Jos käsineet ovat märät, likaiset tai hikiset, sähkövastus heikkenee ja riski voi kasvaa.

Nämä käsineet testattiin jäljempänä lueteltujen standardien ehtojen mukaisesti. Suorituskykyluokat perustuvat laboratoriotestien tuloksiin, jotka eivät välttämättä vastaa todellisia työolosuhteita. (Mitä suurempi numero, sitä korkeampi suojakerroin).

Standardi				
EN 388:2016	A (0-4)	Kulutuskestävyys	suunnitteluluokka 4	A.B.C.D.E.F.
	B (0-5)	Leikkauskestävyys (Coupe-testi)	suunnitteluluokka 1	
	C (0-4)	Lisärepäisyn kestävyys	suunnitteluluokka 4	
	D (0-4)	Läpimurtokestävyys	suunnitteluluokka 3	
	E (A-F)	Leikkauskestävyys (TDM)	suunnitteluluokka X	
	F(P/X tai ei mitään)	Törmäyssuojaus	suunnitteluluokka X	
EN 407:2020	A (0-4)	Palamisen kestävyys	suunnitteluluokka 4	A.B.C.D.E.F.
	B (0-4)	Kosketuksen lämmönkestävyys	suunnitteluluokka 1	
	C (0-4)	Konvektiivisen lämmön kestävyys	suunnitteluluokka 3	
	D (0-4)	Säteilylämmön kestävyys	suunnitteluluokka X	
	E (0-4)	Kestää pieniä metalliroiskeita	suunnitteluluokka 4	
	F (0-4)	Suojaus suuria metalliroiskeita vastaan	suunnitteluluokka X	
EN ISO 21420 - suojakäsineet (yleiset vaatimukset)				
	(1-5)	Tarttumiskyky	suunnitteluluokka 4	

Hitsaajien suojakäsineet jaetaan kahteen luokkaan, A- tai B-luokkaan, riippuen niiden tarjoamasta suojaustasosta. B-luokan käsineitä suositellaan prosesseihin, jotka edellyttävät parempaa tarttumiskykyä, kuten WIG (TIG) -hitsaukseen. Muihin hitsausmenetelmiin suositellaan A-luokan käsineitä. Käytä käsineitä kuivina, jos mahdollista, ja suojaa ne tarpeettomalta likaantumiselta sisä- ja ulkopuolelta. Ne eivät ole vedenpitävät. Monikerroksisten käsineiden osalta, jotka voivat olla irrotettavissa, edellä mainittuja tasoja (luokkia) sovelletaan vain täydelliseen käsineeseen, jossa on kaikki kerrokset.

„X" = käsineelle ei ole tehty tätä testiä. Testimenetelmä ei vaikuta sopivalta käsineen materiaalin ja rakenteen vuoksi. Nämä tulokset koskevat vain suunnitteluluokkaa, eivät suojaustasoa (-tasoja)

Sähköstaattiset ominaisuudet: käsineet on suunniteltu estämään johtava yhteys ulko- ja sisäosien välillä. A- ja B-tyypin käsineiden sisäinen sähköinen resistanssin on oltava >1.105 Ω. Käsineet on testattu standardin EN 12477+A1 3.4 artiklan mukaisesti.

Varoitus! Tällä hetkellä ei ole olemassa standardoituja testimenetelmiä UV-säteilyn tunkeutumisen havaitsemiseksi käsinemateriaaliin, mutta nykyisin hitsauskäsineiden valmistuksessa käytetyt menetelmät estävät yleensä UV-säteilyn tunkeutumisen. Kehon lisäsuojaamiseksi - kaikki tämäntyyppisten käsineiden kanssa käytettävät vaatteet, vaatekappaleet ja jalkineet on myös mukautettava siten, että ne suojaavat sähköstaattisilta ja hitsausvaaralliselta tekijöiltä, esimerkiksi "MOFOS"-hitsausvaatteet ja -kengät. Hitsaajien suojakäsineitä ei ole tarkoitettu suojaamaan hitsaajaa, jos hitsauskoonpano on viallinen tai sitä käytetään väärin. Ne eivät sovellu suojaamaan sähköiskulta, jolloin on käytettävä standardin EN 60903 mukaisesti suunniteltuja suojakäsineitä.

Koska terä tylsyy leikkauskestävyystestissä (B), leikkauskestävyystestien tulokset ovat vain suuntaa-antavia, kun taas TDM-leikkauskestävyystesti (E) on vertailumallin tulos. Näitä käsineitä ei saa käyttää, jos on olemassa liikkuvien koneenosien tarttumisvaara. (Liikkuvien koneiden läheisyydessä.) Käsineet täyttävät pistosuojan vaatimukset, mutta ne eivät sovellu suojaamaan ohuilta, teräviltä esineiltä, kuten neuloilta. Nämä seikat voivat auttaa käyttäjää käyttämään tämäntyyppisiä työkäsineitä järkevästi. Jokaisen käyttäjän vastuulla on arvioida, käyttääkö hän käsineitä asianmukaisissa olosuhteissa.

Huolto, käyttöikä: tarkista käsineiden kunto ennen jokaista käyttökertaa. Vaihda kuluneet, palaneet, voimakkaasti likaantuneet tai kovettuneet parit uusiin.

Käsineet eivät vaadi erityistä huoltoa. Kuivaa kosteat käsineet huoneenlämmössä. Älä pese käsineitä, harjaa mahdolliset lika pois pehmeällä harjalla, älä kuivapesu, älä valkaisu, älä rumpukuivaa, älä silitä. Säilyvyysaika on 5 vuotta asianmukaisissa säilytysolosuhteissa.

Varastointi, kuljetus: puhtaassa, kuivassa ja tuuletetussa tilassa huoneenlämmössä, jossa ei ole kosteutta, likaa, hometta tai muita suojan tasoa heikentäviä tekijöitä. Ei saa altistaa pitkäaikaiselle auringonvalolle. Toimittaja ei ole vastuussa tällä tavoin aiheutuneista vahingoista. Kuljeta käsineet alkuperäispakkauksessa.

Lisävarusteet: tuote toimitetaan ilman lisävarusteita.

Vaaralliset lisäaineet: Materiaalit, jotka joutuvat kosketuksiin käyttäjän ihon kanssa, voivat aiheuttaa allergisia reaktioita herkille henkilöille. Saattaa sisältää pieniä määriä kromia altistumisrajojen mukaisesti. Jos ihoärsytystä tai allergista reaktiota ilmenee, älä jatka käsineiden käyttöä ja hakeudu lääkäriin.

Hävittäminen: käytetyt käsineet voivat olla tartunnan tai muiden vaarallisten aineiden saastuttamia, hävitä jätelain mukaisesti.

Vaatimustenmukaisuuden arvioinnin suorittanut **ilmoitettu laitos**: Ilmoitettu laitos nro. 1023, **INSTITUT PRO TESTOVÁNI A CERTIFIKACI, a. s.** T. Bati 299, Louky, 763 02 Zlín, Česká republika.

Vaatimustenmukaisuusvakuutus löytyy täältä: www.canis.cz, yksittäisen tuotteen palkissa – "asiakirjat".

Merkintä (esimerkki) – kuvaus:

PATON BLUE	Käsineiden tyyppi	[i]	Varoitus käyttöohjeiden lukemisen tarpeesta
11	Koko	„HM"	Tuotannon tunnistaminen
EN12477 A /B EN388	Niiden standardien kuvamerkit ja numerot, joiden mukainen tämä tuote on.	CXS	Valmistajan tunnistaminen
413X4X 4143X	Suojaluokat	XX/XXXX XX/XXXX	Valmistuskuukausi ja -vuosi Viimeinen käyttöpäivä (kuukausi/vuosi)
CE	Vaatimustenmukaisuusmerkki	ZA/XXXX/XXX CAT II	Erä - merkki/vuosi/tilausnumero PPE-luokka

Jos tarvitset yksityiskohtaisempia tietoja, ota yhteyttä: CXS Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Tšekki.

Informazioni per gli utenti

IT

EN 12477:2001, EN 12477:2001/A1:2005, EN 388:2016+A1:2018, EN ISO 21420:2020, EN 407:2020 — **DPI di CATEGORIA II**

Leggere attentamente le istruzioni per l'uso — **Conforme ai requisiti del Regolamento (UE) 2016/425.**

Prodotto: Guanti di protezione per saldatori e contro i rischi meccanici e termici.

Modello:	„PATON BLUE"	Codice:	3610 002 600 00	Taglia:	10, 11, 12
Materiale:	Crosta di pelle bovina, fodera in cotone.				

Design: grazie alla loro struttura e alla resistenza al calore, questi guanti sono destinati all'uso come protezione delle mani e dei polsi contro i rischi termici e per le procedure manuali di saldatura, taglio e giunzione dei metalli - **classe di design: tipo A** - per la saldatura a fiamma e **tipo B** per la saldatura ad arco elettrico. Questi guanti per saldatori proteggono da piccoli schizzi di metallo fuso, dall'effetto a breve termine di una fiamma non molto grande, dal calore condiviso dal flusso, dal calore condiviso dalla conduzione. Inoltre, protegge da piccoli influssi meccanici avversi come abrasione, taglio, strappo, perforazione - ad esempio, graffi, ecc. Il prodotto può essere utilizzato anche per proteggere dall'inquinamento, dagli agenti atmosferici e da altre influenze ambientali simili.

Limitazioni d'uso: i guanti non forniscono protezione contro le scosse elettriche causate da apparecchiature difettose o da lavori sotto tensione. Se i guanti sono bagnati, sporchi o impregnati di sudore, la resistenza elettrica si riduce e il rischio può aumentare.

Questi guanti sono stati testati in base alle condizioni previste dagli standard elencati di seguito. Le classi di prestazione si basano sui risultati dei test di laboratorio, che non si riferiscono necessariamente alle reali condizioni di lavoro. (Più alto è il numero, più alto è il fattore di protezione).

Norma				
EN 388:2016	A (0-4)	Resistenza all'abrasione	classe di design 4	A.B.C.D.E.F.
	B (0-5)	Resistenza al taglio (test Coupe)	classe di design 1	
	C (0-4)	Resistenza a ulteriori strappi	classe di design 4	
	D (0-4)	Resistenza alla perforazione	classe di design 3	
	E (A-F)	Resistenza al taglio (TDM)	classe di design X	
	F(P/X o niente)	Protezione dagli impatti	classe di design X	
EN 407:2020	A (0-4)	Resistenza alla combustione	classe di design 4	A.B.C.D.E.F.
	B (0-4)	Resistenza al calore di contatto	classe di design 1	
	C (0-4)	Resistenza al calore convettivo	classe di design 3	
	D (0-4)	Resistenza al calore radiante	classe di design X	
	E (0-4)	Resistenza a piccoli schizzi di metallo	classe di design 4	
	F (0-4)	Protezione da grandi schizzi di metallo	classe di design X	
EN ISO 21420 - guanti di protezione (requisiti generali)				
	(1-5)	Capacità di presa	classe di design 4	

I guanti di protezione per saldatori si dividono in due classi, A o B, a seconda del livello di protezione che offrono. I guanti di classe B sono consigliati per i processi che richiedono una migliore capacità di presa, come la saldatura WIG (TIG). I guanti di classe A sono consigliati per le altre procedure di saldatura. Utilizzare i guanti possibilmente asciutti e proteggerli da inutili contaminazioni all'interno e all'esterno. Non sono impermeabili. Per i guanti multistrato che possono essere separabili, i livelli (classi) di cui sopra si applicano solo a un guanto completo di tutti gli strati.

„X" = il guanto non è stato sottoposto a questo test. Il metodo di prova non è risultato appropriato a causa del materiale e della costruzione del guanto. I risultati si riferiscono solo alla classe di progettazione e non al livello di protezione

Proprietà elettrostatiche: i guanti sono progettati per impedire la connessione conduttiva tra le parti esterne e interne. La resistenza elettrica interna dei guanti di tipo A e B deve essere >1,105 Ω. I guanti sono stati testati secondo la norma EN 12477+A1, articolo 3.4.

Attenzione! Attualmente non esistono metodi di prova standardizzati per rilevare la penetrazione dei raggi UV nel materiale dei guanti, ma i metodi attualmente utilizzati per la costruzione dei guanti da saldatura di solito impediscono la penetrazione dei raggi UV. Per un'ulteriore protezione del corpo, tutti gli indumenti, i componenti degli indumenti e le calzature indossati con questo tipo di guanti devono essere adattati per fornire protezione contro i rischi elettrostatici e di saldatura, ad esempio gli indumenti e le calzature per saldatura "MOFOS". I guanti di protezione per saldatori non sono destinati a fornire protezione in caso di assemblaggio di saldatura difettoso o di uso improprio. Non sono adatti per la protezione contro le scosse elettriche, dove devono essere utilizzati guanti di protezione progettati in conformità alla norma EN 60903. A causa dell'opacizzazione della lama nel test di resistenza al taglio (B), i risultati dei test di resistenza al taglio sono solo indicativi, mentre il test di resistenza al taglio TDM (E) è il risultato di un progetto di riferimento. Questi guanti non devono essere utilizzati in caso di rischio di intrappolamento da parte di parti di macchinari in movimento (in prossimità di macchinari in movimento). I guanti soddisfano i requisiti di resistenza alla perforazione, ma non sono adatti per la protezione da oggetti sottili e taglienti come gli aghi. Questi dati possono aiutare l'utente a utilizzare questo tipo di guanti da lavoro in modo razionale. È responsabilità di ciascun utilizzatore valutare se sta usando i guanti in condizioni adeguate.

Manutenzione, durata: verificare lo stato dei guanti prima di ogni utilizzo. Sostituire le paia usurate, bruciate, molto sporche o indurite con altre nuove.

I guanti non richiedono una manutenzione particolare. Asciugare i guanti umidi a temperatura ambiente. Non lavare i guanti, spazzolare via lo sporco con una spazzola morbida, non lavare a secco, non candeggiare, non asciugare in tamburo, non stirare. La durata di conservazione è di 5 anni in condizioni di stoccaggio adeguate.

Conservazione, trasporto: in un ambiente pulito, asciutto e ventilato a temperatura ambiente, al riparo da umidità, sporcizia, muffa o altri fattori che riducano il livello di protezione. Non esporre il prodotto a una prolungata esposizione ai raggi solari. Il Fornitore non sarà responsabile per eventuali danni causati in questo modo. Trasportare i guanti nella loro confezione originale. **Accessori:** il prodotto viene fornito senza accessori.

Adulteranti pericolosi: I materiali che entrano in contatto con la pelle dell'utente possono causare reazioni allergiche in persone sensibili. Può contenere tracce di cromo in conformità ai limiti di esposizione. In caso di irritazione cutanea o reazione allergica, non continuare a usare i guanti e rivolgersi a un medico.

Smaltimento: i guanti usati possono essere contaminati da infezioni o altre sostanze pericolose, smaltire secondo la legge sui rifiuti.

Organismo notificato che esegue la valutazione di conformità: Notified Body No. 1023, **INSTITUT PRO TESTOVÁNI A CERTIFIKACI, a. s.** T. Bati 299, Louky, 763 02 Zlín, Repubblica Ceca.

La dichiarazione di conformità è disponibile qui: www.canis.cz, nella barra dei singoli prodotti – "Documenti".

Marcatura (di esempio) – descrizione:

PATON BLUE	Tipo di guanti	[i]	Avvertenze sulla necessità di leggere le istruzioni per l'uso
11	Taglia	„HM"	Identificazione della produzione
EN12477 A /B EN388	Pittogrammi e numeri delle norme a cui questo prodotto è conforme	CXS	Identificazione del fabbricante
413X4X 4143X	Classi di protezione	XX/XXXX XX/XXXX	Mese e anno di fabbricazione Data di scadenza (mese/anno)
CE	Marchio di conformità	ZA/XXXX/XXX CAT II	Lotto - marca/anno/numero d'ordine Categoria DPI

In caso di ulteriori domande o informazioni aggiuntive, CXS si prega di contattare: Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Repubblica Ceca.

Information for users

EN

EN 12477:2001, EN 12477:2001/A1:2005, EN 388:2016+A1:2018, EN ISO 21420:2020, EN 407:2020 — **PPE CATEGORY II**

Read the instructions carefully — **In accordance with the requirements of the Regulation (EU) 2016/425.**

Product: Protective gloves for welders and against mechanical and thermal hazards.

Design:	"PATON BLUE"	Code:	3610 002 600 00	Size:	10, 11, 12
Material:	Cow split leather, with Cotton liner.				

Type: Considering its construction and resistance against impacts of heat, the gloves are designated for protection of hands and wrists against heat hazards and manual welding and cutting of metals and binding processes - **design class: A class** - for flame welding and **type B** electric arc welding**.** The gloves for welders provide protection against small particles of molten metal spattered around, against short-term impact of not very large flames, against heat transferred by convection, against heat transferred by conduction. In addition to that, it protects against adverse minor mechanical impacts such as abrasion, cuts, tears, punctures - such as scratches and the like. The product can also be used to protect against pollution, weathering and other similar environmental effects.

Restrictions on use: They gloves do not provide protection against electric shock caused by faulty equipment or live work. If the gloves are wet, soiled or soaked with sweat, the electric resistance is reduced, and risk may be increased.

Levels of performance are based upon the results of laboratory tests, which do not necessarily reflect actual conditions in the workplace. The protection levels (classes) are determined based on the tests carried out in accordance with the conditions determined in the valid standards specified below. (The higher the number, the higher the protection factor).

Standard				
EN 388:2016	A (0-4)	Abrasion resistance	design class 4	A.B.C.D.E.F.
	B (0-5)	Cut resistance (Coupe test)	design class 1	
	C (0-4)	Tear resistance	design class 4	
	D (0-4)	Puncture resistance	design class 3	
	E (A-F)	Cut resistance (TDM)	design class X	
	F (P/X or nothing)	Impact protection	design class X	
EN 407:2020	A (0-4)	Burning resistance	design class 4	A.B.C.D.E.F.
	B (0-4)	Contact heat resistance	design class 1	
	C (0-4)	Convective heat resistance	design class 3	
	D (0-4)	Radiant heat resistance	design class X	
	E (0-4)	Resist. to small splashes of molten metal	design class 4	
	F (0-4)	Resist. to large splashes of molten metal	design class X	
EN ISO 21420 - protective gloves (general requirements)				
	(1-5)	Grip ability	design class 4	

The protective gloves for welders are classified based on the protection level that they provide into two classes: A or B. Class B gloves are recommended for processes requiring better gripping properties, such as WIT (TIG) welding. Class A gloves are recommended for other welding processes. The gloves should as far as possible be worn in dry conditions and protected from unnecessary soiling from both the inside and outside. In case of gloves with multiple layers, which may be separable, the above mentioned levels (classes) are valid only for the full glove with all layers.

"X" = gloves were not put to this test. The test method did not appear to be suitable due to the material and construction of the glove. The results apply only for the model classes, not for the protection levels (classes).

Electrostatic features: The gloves are designed to prevent conductible connection between their inner and outer parts. Internal electric resistance of the gloves of A and B class must be >1.10⁵ Ω. The gloves were tested in accordance with EN 12477+A1 article 3.4.

Caution! There are currently no normalized testing methods for detecting the penetration of UV radiation through the material of the gloves, but the currently used design methods for protective welding gloves usually prevent the penetration of UV radiation. For additional protection of body – all clothes, clothing parts and footwear worn with this type of gloves must be also adapted for provision of protection against electrostatic and welding risks, e.g. "MOFOS" welding clothing and footwear. Welding protective gloves are not intended to provide protection in the event of a defective welding unit or its improper use. They are not suitable for protection against electric shock where protective gloves designed according to EN 60903 must be used.

Due to the blunting of the blade in the cut resistance test (B), the cut test results are indicative, while the TDM (E) cut resistance test is the result of the reference embodiment. These gloves are not to be used in areas where exists a risk of catching by moving machinery parts (close to moving mechanisms). Gloves meet the puncture resistance requirements but are not suitable for protection from thin, sharp objects such as injection needles. The information presented here can contribute to the user's reasonable use of this type of work gloves. It is the responsibility of each user to assess whether they are using the gloves under suitable conditions.

Maintenance, lifetime: Check the condition of the gloves before each use. Replace frayed, burnt-through, strongly soiled or hardened pairs with new ones.

The gloves do not require any special maintenance. Damp gloves should be dried out at a room temperature. Gloves should not be washed. Any dirt should be brushed out using a soft brush. Do not clean chemically, bleach, dry in a tumble dryer, or iron. Based on observance of the prescribed maintenance the stability of required properties essential for assessment of compliance with the above specified technical standards is guaranteed. Under appropriate storage conditions, the shelf life is 5 years. **Storage, transportation:** Storing in a clean, dry and ventilated place at the room temperature, without any contamination by moisture, dirt, mould, or other agents reducing the level of protection. Do not expose it to solar radiation. The supplier is not responsible for damage caused in this way. Transport gloves in original packaging. **Accessories:** The product is supplied without any accessories.

Dangerous ingredients: Materials which come into contact with the user's skin can cause an allergic reaction in sensitive individuals. They may contain trace amounts of chromium in accordance with the exposure limit values. If skin irritation or allergic reaction contact, do not use gloves and seek medical advice.

Disposal: Used gloves may be contaminated with infections or other hazardous substances. Handle with them according to the law on waste.

The Notified Body that performs conformity assessment: Notified Body No. 1023, **INSTITUT PRO TESTOVÁNI A CERTIFIKACI, a. s.** T. Bati 299, Louky, 763 02 Zlín, Czech Republic.

The Declaration of Conformity can be found here: www.canis.cz; for individual products, in the bar "Documents".

Marking (sample) - description:

PATON BLUE	Type of gloves	[i]	Symbol indicating the necessity to read the instructions
11	Size	"HM"	Production identification
EN12477 A /B EN388	Pictogram and number of the standard that the product complies with	CXS	Manufacturer identification
413X4X 4143X	Protection class	XX/XXXX XX/XXXX	Month and year of production Use by (month/year)
CE	Conformity mark	ZA/XXXX/XXX CAT II	Lot – mark/year/order number PPE category

If you need more information, please contact manufacturer's: CXS Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Czech Republic.

Informations pour les utilisateurs

FR

EN 12477:2001, EN 12477:2001/A1:2005, EN 388:2016+A1:2018, EN ISO 21420:2020, EN 407:2020 — **EPI CATÉGORIE II**

Veuillez lire attentivement le mode d'emploi — **Conforme aux exigences du règlement (UE) 2016/425.**

Produit: Gants de protection pour soudeurs et contre les risques mécaniques et thermiques.

Modèle:	„PATON BLUE"	Code:	3610 002 600 00	Taille:	10, 11, 12
Matériel:	Croûte de cuir de vache, doublure en coton.				

Design: en raison de leur conception et de leur résistance à la chaleur, ces gants sont destinés à être utilisés comme protection des mains et des poignets contre les risques thermiques et pour les procédures manuelles de soudage, de découpage et d'assemblage des métaux - **classe de design : type A** - pour le soudage à la flamme et **type B** pour le soudage à l'arc électrique. Ces gants pour soudeurs offrent une protection contre les petites éclaboussures de métal en fusion, contre l'effet à court terme d'une flamme peu étendue, contre la chaleur partagée par le flux, contre la chaleur partagée par la conduction. En outre, il protège contre les influences mécaniques mineures défavorables telles que l'abrasion, les coupures, les déchirures, les perforations - par exemple, les éraflures, etc. Le produit peut également être utilisé pour protéger contre la pollution, les intempéries et d'autres influences environnementales similaires.

Restrictions d'utilisation: les gants ne protègent pas contre les chocs électriques causés par un équipement défectueux ou des travaux sous tension. Si les gants sont mouillés, sales ou trempés de sueur, la résistance électrique est réduite et le risque peut augmenter.

Ces gants ont été testés dans les conditions prévues par les normes énumérées ci-dessous. Les classes de performance sont basées sur des résultats de tests en laboratoire, qui ne correspondent pas nécessairement aux conditions réelles de travail. (Plus le chiffre est élevé, plus le facteur de protection est important).

Norme				
EN 388:2016	A (0-4)	Résistance à l'abrasion	classe de design 4	A.B.C.D.E.F.
	B (0-5)	Résistance à la coupure (test de Coupe)	classe de design 1	
	C (0-4)	Résistance à la déchirure	classe de design 4	
	D (0-4)	Résistance à la perforation	classe de design 3	
	E (A-F)	Résistance à la coupure (TDM)	classe de design X	
	F(P/X ou rien)	Protection contre les chocs	classe de design X	
EN 407:2020	A (0-4)	Résistance aux flammes	classe de design 4	A.B.C.D.E.F.
	B (0-4)	Résistance à la chaleur de contact	classe de design 1	
	C (0-4)	Résistance à la chaleur convective	classe de design 3	
	D (0-4)	Résistance à la chaleur rayonnante	classe de design X	
	E (0-4)	Résistance aux petites projections de métal	classe de design 4	
	F (0-4)	Protection contre les grandes projections de métal	classe de design X	
EN ISO 21420 - gants de protection (exigences générales)				
	(1-5)	Capacité de préhension	classe de design 4	

Les gants de protection pour soudeurs sont divisés en deux classes, A ou B, selon le niveau de protection qu'ils offrent. Les gants de classe B sont recommandés pour les procédés qui nécessitent une meilleure préhension, comme le soudage WIG (TIG). Les gants de classe A sont recommandés pour les autres procédures de soudage. Utilisez les gants à sec si possible et protégez-les de toute contamination inutile à l'intérieur et à l'extérieur. Ils ne sont pas imperméables. Pour les gants à plusieurs couches qui peuvent être séparables, les niveaux (classes) ci-dessus ne s'appliquent qu'à un gant complet avec toutes les couches.

„X" = le gant n'a pas été soumis à ce test. La méthode d'essai ne semblait pas appropriée en raison du matériau et de la construction du gant. Ces résultats ne concernent que les classes de design et non les niveaux (classes) de protection

Propriétés électrostatiques: les gants sont conçus pour empêcher toute connexion conductrice entre les parties extérieures et intérieures. La résistance électrique interne des gants de type A et B doit être >1.105 Ω. Les gants ont été testés conformément à l'article 3.4 de la norme EN 12477+A1.

Attention! Il n'existe actuellement aucune méthode d'essai normalisée pour détecter la pénétration des rayons UV dans le matériau des gants, mais les méthodes actuellement utilisées pour la fabrication des gants de soudage empêchent généralement la pénétration des rayons UV. Pour une meilleure protection du corps, tous les vêtements, composants de vêtements et chaussures portés avec ce type de gants doivent également être adaptés pour fournir une protection contre les risques électrostatiques et de soudage, par exemple les vêtements et chaussures de soudage « MOFOS ». Les gants de protection pour soudeurs ne sont pas destinés à fournir une protection en cas d'assemblage défectueux ou de mauvaise utilisation. Ils ne conviennent pas pour la protection contre les chocs électriques, pour lesquels des gants de protection conçus conformément à la norme EN 60903 doivent être utilisés. En raison de l'émoussement de la lame lors du test de résistance à la coupure (B), les résultats des tests de résistance à la coupure ne sont qu'indicatifs, tandis que le test de résistance à la coupure du TDM (E) est le résultat d'une conception de référence. Ces gants ne doivent pas être utilisés lorsqu'il existe un risque de coincement par des pièces de machines en mouvement (à proximité de machines en mouvement). Les gants répondent aux exigences de résistance à la perforation mais ne conviennent pas pour la protection contre des objets fins et tranchants tels que des aiguilles. Les informations ci-dessus peuvent aider l'utilisateur à utiliser ce type de gants de travail de manière rationnelle. Il incombe à chaque utilisateur de déterminer s'il utilise les gants dans des conditions appropriées. **Entretien, durabilité:** vérifier l'état des gants avant chaque utilisation. Remplacer les paires usées, brûlées, très sales ou durcies par des paires neuves. Les gants ne nécessitent pas d'entretien particulier. Sécher les gants humides à température ambiante. Ne pas laver les gants, brosser la saleté avec une brosse douce, ne pas nettoyer à sec, ne pas blanchir, ne pas sécher au sèche-linge, ne pas repasser. La durée de conservation est de 5 ans dans des conditions de stockage appropriées. **Stockage, transport:** dans un environnement propre, sec et ventilé, à température ambiante, à l'abri de toute contamination par l'humidité, la saleté, la moisissure ou d'autres facteurs réduisant le niveau de protection. Ne pas exposer de manière prolongée à la lumière du soleil. Le fournisseur n'est pas responsable des dommages causés de cette manière. Transporter les gants dans leur emballage d'origine. **Accessoires :** le produit est fourni sans accessoires. **Adulterants dangereux:** Les matériaux qui entrent en contact avec la peau de l'utilisateur peuvent provoquer des réactions allergiques chez les personnes sensibles. Peut contenir des traces de chrome conformément aux limites d'exposition. En cas d'irritation de la peau ou de réaction allergique, ne pas continuer à utiliser les gants et consulter un médecin. **Élimination:** les gants usagés peuvent être contaminés par des infections ou d'autres substances dangereuses ; les éliminer conformément à la loi sur les déchets. **Organisme notifié** effectuant l'évaluation de la conformité: Notified Body n° 1023, **INSTITUT PRO TESTOVÁNI A CERTIFIKACI, a. s.** T. Bati 299, Louky, 763 02 Zlín, République tchèque.

La Déclaration de conformité est disponible ici : www.canis.cz, dans la barre des produits individuels – « Documents ».

Marquage (exemple) - description :

PATON BLUE	Type de gants	[i]	Avertissement sur la nécessité de lire le mode d'emploi
11	Taille	„HM"	Identification de la fabrication
EN12477 A /B EN388	Pictogrammes et numéros des normes auxquelles ce produit est conforme	CXS	Identification du fabricant
413X4X 4143X	Classes de protection	XX/XXXX XX/XXXX	Mois et année de fabrication Date limite d'utilisation (mois/année)
CE	Marque de conformité	ZA/XXXX/XXX CAT II	Lot - marque/année/numéro de commande EPI catégorie

Pour toute question ou information complémentaire, veuillez contacter: CXS Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Prague 9, République tchèque.

Πληροφορίες για τους χρήστες

EL

EN 12477:2001, EN 12477:2001/A1:2005, EN 388:2016+A1:2018, EN ISO 21420:2020, EN 407:2020 — **ΜΑΠ ΚΑΤΗΓΟΡΙΑΣ II**

Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης — **Συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις του κανονισμού (ΕΕ) 2016/425.**

Προϊόν: Προστατευτικά γάντια για συγκολλητές και κατά των μηχανικών και θερμικών κινδύνων.

Μοτίβο:	„PATON BLUE"	Κωδικός:	3610 002 600 00	Μέγεθος:	10, 11, 12
Υλικό:	Σχισμένο δέρμα αγελάδας, βαμβακερή επένδυση.				

Σχεδιασμός: λόγω του σχεδιασμού τους και της αντοχής τους στη θερμότητα, τα γάντια αυτά προορίζονται για χρήση ως προστασία των χεριών και των καρπών από θερμικούς κινδύνους και για χειροκίνητες διαδικασίες συγκόλλησης, κοπής και σύνδεσης μετάλλων - **κλάση σχεδιασμού: τύπος Α** - για συγκόλληση με φλόγα και **τύπος Β** για συγκόλληση με ηλεκτρικό τόξο. Αυτά τα γάντια για ηλεκτροσυγκολλητές παρέχουν προστασία από μικρές πιτσιλιές λιωμένου μετάλλου, από τη βραχυπρόθεσμη επίδραση μιας όχι πολύ μεγάλης φλόγας, από τη θερμότητα που μοιράζεται από τη ροή, από τη θερμότητα που μοιράζεται από την αγωγιμότητα. Επιπλέον, προστατεύουν από δυσμενείς μικρές μηχανικές επιδράσεις, όπως τριβή, κοπή, σχίσιμο, τρύπημα - για παράδειγμα, γρατζουνιές κ.λπ. Το προϊόν μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί για την προστασία από τη ρύπανση, τις καιρικές συνθήκες και άλλες παρόμοιες περιβαλλοντικές επιδράσεις.

Περιορισμοί χρήσης: Τα γάντια δεν παρέχουν προστασία από ηλεκτροπληξία που προκαλείται από ελαττωματικό εξοπλισμό ή εργασία υπό τάση. Εάν τα γάντια είναι βρεγμένα, βρώμικα ή εμποτισμένα με ιδρώτα, η ηλεκτρική αντίσταση μειώνεται και ο κίνδυνος μπορεί να αυξηθεί.

Τα γάντια αυτά δοκιμάστηκαν σύμφωνα με τους όρους των προτύπων που παρατίθενται παρακάτω. Οι κλάσεις επιδόσεων βασίζονται σε αποτελέσματα εργαστηριακών δοκιμών, τα οποία δεν σχετίζονται απαραίτητα με τις πραγματικές συνθήκες στο χώρο εργασίας. (Όσο μεγαλύτερος είναι ο αριθμός, τόσο υψηλότερος είναι ο συντελεστής προστασίας).

Πρότυπο				
EN 388:2016	A (0-4)	Αντοχή στην τριβή	κλάση σχεδιασμού 4	A.B.C.D.E.F.
	B (0-5)	Αντοχή στην κοπή (δοκιμή Coupe)	κλάση σχεδιασμού 1	
	C (0-4)	Αντοχή σε περαιτέρω σχίσιμο	κλάση σχεδιασμού 4	
	D (0-4)	Αντοχή στην διάτρηση	κλάση σχεδιασμού 3	
	E (A-F)	Αντοχή στην κοπή (TDM)	κλάση σχεδιασμού X	
	F(P/X ή τίποτα)	Προστασία από πρόσκρουση	κλάση σχεδιασμού X	
EN 407:2020	A (0-4)	Αντοχή στην καύση	κλάση σχεδιασμού 4	A.B.C.D.E.F.
	B (0-4)	Αντοχή στη θερμότητα επαφής	κλάση σχεδιασμού 1	
	C (0-4)	Αντοχή στη θερμότητα συναγωγής	κλάση σχεδιασμού 3	
	D (0-4)	Αντοχή στην ακτινοβολούμενη θερμότητα	κλάση σχεδιασμού X	
	E (0-4)	Αντοχή σε μικρές μεταλλικές πιτσιλιές	κλάση σχεδιασμού 4	
	F (0-4)	Προστασία από μεγάλες μεταλλικές πιτσιλιές	κλάση σχεδιασμού X	
EN ISO 21420 - προστατευτικά γάντια (γενικές απαιτήσεις)				
	(1-5)	Ικανότητα σύλληψης	κλάση σχεδιασμού 4	

Τα προστατευτικά γάντια για τους ηλεκτροσυγκολλητές χωρίζονται σε δύο κατηγορίες, Α ή Β, ανάλογα με το επίπεδο προστασίας που παρέχουν. Τα γάντια κατηγορίας Β συνιστώνται για διεργασίες που απαιτούν καλύτερη ικανότητα σύλληψης, όπως η συγκόλληση WIG (TIG). Για άλλες διαδικασίες συγκόλλησης συνιστώνται γάντια κατηγορίας Α. Χρησιμοποιήστε τα γάντια όταν είναι στεγνά, αν είναι δυνατόν, και προστατέψτε τα από περιττές μολύνσεις στο εσωτερικό και στο εξωτερικό. Δεν είναι αδιάβροχα. Για γάντια πολλαπλών στρώσεων που μπορεί να είναι διαχωρίσιμα, τα παραπάνω επίπεδα (κλάσεις) ισχύουν μόνο για ένα πλήρες γάντι με όλες τις στρώσεις.

„X" = το γάντι δεν έχει υποβληθεί σε αυτή τη δοκιμή. Η μέθοδος δοκιμής δεν φάνηκε κατάλληλη λόγω του υλικού και της κατασκευής του γαντιού. Τα αποτελέσματα αυτά αφορούν μόνο την κατηγορία σχεδιασμού και όχι το επίπεδο (τα επίπεδα) προστασίας

Ηλεκτροστατικές ιδιότητες: τα γάντια έχουν σχεδιαστεί για να αποτρέπουν την αγώγιμη σύνδεση μεταξύ του εξωτερικού και του εσωτερικού μέρους. Η εσωτερική ηλεκτρική αντίσταση των γαντιών τύπου Α και Β πρέπει να είναι >1.105 Ω. Τα γάντια έχουν δοκιμαστεί σύμφωνα με το EN 12477+A1 άρθρο 3.4.

Προειδοποίηση! Προς το παρόν δεν υπάρχουν τυποποιημένες μέθοδοι δοκιμής για την ανίχνευση της διείσδυσης της υπεριώδους ακτινοβολίας στο υλικό των γαντιών, αλλά οι χρησιμοποιούμενες σήμερα μέθοδοι για την κατασκευή γαντιών συγκόλλησης συνήθως αποτρέπουν τη διείσδυση της υπεριώδους ακτινοβολίας. Για περαιτέρω προστασία του σώματος - όλα τα ενδύματα, τα εξαρτήματα ενδυμάτων και τα υποδήματα που φοριούνται με αυτόν τον τύπο γαντιών πρέπει επίσης να είναι προσαρμοσμένα ώστε να παρέχουν προστασία από ηλεκτροστατικούς κινδύνους και κινδύνους συγκόλλησης, για παράδειγμα τα ενδύματα συγκόλλησης „MOFOS" και τα υποδήματα συγκόλλησης. Τα προστατευτικά γάντια για ηλεκτροσυγκολλητές δεν προορίζονται να παρέχουν προστασία σε περίπτωση ελαττωματικού συγκροτήματος συγκόλλησης ή κακής χρήσης του. Δεν είναι κατάλληλα για προστασία από ηλεκτροπληξία, όπου πρέπει να χρησιμοποιούνται προστατευτικά γάντια σχεδιασμένα σύμφωνα με το πρότυπο EN 60903. Λόγω της αμβλύτητας της λεπίδας στη δοκιμή αντίστασης κοπής (Β), τα αποτελέσματα των δοκιμών αντίστασης κοπής είναι μόνο ενδεικτικά, ενώ η δοκιμή αντίστασης κοπής TDM (E) είναι το αποτέλεσμα ενός σχεδίου αναφοράς. Αυτά τα γάντια δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται σε περιπτώσεις όπου υπάρχει κίνδυνος παγίδευσης από κινούμενα μέρη μηχανών. (Κοντά σε κινούμενα μηχανήματα.) Τα γάντια πληρούν τις απαιτήσεις για αντοχή σε διάτρηση, αλλά δεν είναι κατάλληλα για προστασία από λεπτά, αιχμηρά αντικείμενα, όπως βελόνες. Τα στοιχεία αυτά μπορούν να βοηθήσουν τον χρήστη να χρησιμοποιήσει ορθολογικά αυτό το είδος γαντιών εργασίας. Κάθε χρήστης είναι υπεύθυνος να αξιολογεί αν χρησιμοποιεί τα γάντια υπό τις κατάλληλες συνθήκες. **Συντήρηση, διάρκεια ζωής:** ελέγξτε την κατάσταση των γαντιών πριν από κάθε χρήση. Αντικαταστήστε τα φθαρμένα, καμένα, έντονα λερωμένα ή σκληρυμένα ζεύγη με καινούργια. Τα γάντια δεν απαιτούν ιδιαίτερη συντήρηση. Στεγνώστε τα βρεγμένα γάντια σε θερμοκρασία δωματίου. Μην πλένετε τα γάντια, απομακρύνετε τυχόν ρύπους με μια μαλακή βούρτσα, μην τα καθαρίζετε στο στεγνό, μην τα λευκαίνετε, μην τα στεγνώνετε στο στεγνωτήριο, μην τα σιδερώνετε. Η διάρκεια ζωής είναι 5 χρόνια υπό κατάλληλες συνθήκες αποθήκευσης. **Αποθήκευση, μεταφορά:** σε καθαρό, στεγνό και αεριζόμενο περιβάλλον σε θερμοκρασία δωματίου, χωρίς επιμόλυνση από υγρασία, βρωμιά, μούχλα ή άλλους παράγοντες που μειώνουν το επίπεδο προστασίας. Να μην εκτίθεται σε παρατεταμένη έκθεση στο ηλιακό φως. Ο Προμηθευτής δεν ευθύνεται για τυχόν ζημιές που προκαλούνται με αυτόν τον τρόπο. Μεταφέρετε τα γάντια στην αρχική τους συσκευασία. **Αξεσουάρ:** το προϊόν παρέχεται χωρίς αξεσουάρ. **Επικίνδυνα συστατικά:** Τα υλικά που έρχονται σε επαφή με το δέρμα του χρήστη μπορεί να προκαλέσουν αλλεργικές αντιδράσεις σε ευαίσθητα άτομα. Μπορεί να περιέχει ίχνη χρωμίου σύμφωνα με τα όρια έκθεσης. Σε περίπτωση ερεθισμού του δέρματος ή αλλεργικής αντίδρασης, μην συνεχίσετε να χρησιμοποιείτε τα γάντια και αναζητήστε ιατρική βοήθεια. **Απόρριψη:** τα χρησιμοποιημένα γάντια μπορεί να είναι μολυσμένα με μόλυνση ή άλλες επικίνδυνες ουσίες, απορρίψτε τα σύμφωνα με τον νόμο περί αποβλήτων. **Κοινοποιημένος οργανισμός** που διενεργεί την αξιολόγηση της συμμόρφωσης: Κοινοποιημένος οργανισμός αριθ. 1023, **INSTITUT PRO TESTOVÁNI A CERTIFIKACI, a. s.** T. Bati 299, Louky, 763 02 Zlín, Τσεχική Δημοκρατία. Η δήλωση συμμόρφωσης μπορεί να βρεθεί εδώ: www.canis.cz, στη γραμμή των μεμονωμένων προϊόντων – "Έγγραφα".

Σήμανση (παράδειγμα) – περιγραφή:

PATON BLUE	Τύπος γαντιών	[i]	Προειδοποίηση για την ανάγκη ανάγνωσης των οδηγιών χρήσης
11	Μέγεθος	„HM"	Ταυτοποίηση της παραγωγής
EN12477 A /B EN388	Εικονογράμματα και αριθμοί των προτύπων με τα οποία συμμορφώνεται αυτό το προϊόν	CXS	Ταυτοποίηση κατασκευαστή
413X4X 4143X	Κλάσεις προστασίας	XX/XXXX XX/XXXX	Μήνας και έτος κατασκευής Ημερομηνία χρήσης (μήνας/έτος)
CE	Σήμα συμμόρφωσης	ZA/XXXX/XXX CAT II	Παρτίδα - μάρκα/έτος/αριθμός παραγγελίας κατηγορία ΜΑΠ

Εάν χρειάζεστε λεπτομερέστερες πληροφορίες, επικοινωνήστε με: CXS Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Πράγα 9, Τσεχική Δημοκρατία.

Информация за потребителите

BG

EN 12477:2001, EN 12477:2001/A1:2005, EN 388:2016+A1:2018, EN ISO 21420:2020, EN 407:2020 — **ЛПС КАТЕГОРИЯ II**

Прочетете внимателно инструкциите за употреба — **Съответства на изискванията на Регламент (ЕС) 2016/425.**

Продукт: Защитни ръкавици за заварчици и срещу механични и термични рискове.

модел:	„PATON BLUE"	Код:	3610 002 600 00	Размер:	10, 11, 12
материал:	говежда кожа, хлопкова подплатка.				

Дизайн: поради своята конструкция и устойчивост на топлина, тези ръкавици са предназначени за използване като защита на ръцете и китките от термични опасности и за ръчно заваряване, рязане и съединяване на метали - **клас на дизайн: тип А** - за пламъчно заваряване и **тип В** - за електродъгово заваряване. Тези ръкавици за заварчици осигуряват защита срещу малки пръски разтопен метал, срещу краткотрайното въздействие на не много голям пламък, срещу топлината, споделяна от потока, срещу топлината, споделяна от проводимостта. Освен това предпазват от неблагоприятни дребни механични въздействия, като изтъркване, рязане, разкъсване, пробиване - например драскотини, и др. Продуктът може да се използва и за защита от замърсяване, атмосферни влияния и други подобни въздействия на околната среда. **Ограничения при употреба:** Ръкавиците не осигуряват защита срещу токов удар, причинен от повредено оборудване или работа под напрежение. Ако ръкавиците са мокри, замърсени или напоени с пот, електрическото съпротивление се намалява и рискът може да се увеличи.

Тези ръкавици бяха тествани в съответствие с условията в стандартите, изброени по-долу. Класовете на ефективност се основават на резултатите от лабораторни тестове, които не е задължително да са свързани с действителните условия на работното място. (Колкото по-високо е числото, толкова по-висок е защитният фактор).

Стандарт				
EN 388:2016	A (0-4)	Устойчивост на абразия	клас по дизайн 4	A.B.C.D.E.F.
	B (0-5)	Устойчивост на порязване (тест Coupe)	клас по дизайн 1	
	C (0-4)	Устойчивост на допълнително разкъсване	клас по дизайн 4	
	D (0-4)	Устойчивост на пробиване	клас по дизайн 3	
	E (A-F)	Устойчивост на порязване (TDM)	клас по дизайн X	
	F(P/X или нищо)	Защита от удар	клас по дизайн X	
EN 407:2020	A (0-4)	Устойчивост на изгаряне	клас по дизайн 4	A.B.C.D.E.F.
	B (0-4)	Устойчивост на контактна топлина	клас по дизайн 1	
	C (0-4)	Устойчивост на конвективна топлина	клас по дизайн 3	
	D (0-4)	Устойчивост на лъчиста топлина	клас по дизайн X	
	E (0-4)	Устойчивост на малки метални пръски	клас по дизайн 4	
	F (0-4)	Защита срещу големи метални пръски	клас по дизайн X	
EN ISO 21420 - защитни ръкавици (общи изисквания)				
	(1-5)	Способност за захващане	клас по дизайн 4	

Защитните ръкавици за заварчици се разделят на два класа - А и В, в зависимост от нивото на защита, което осигуряват. Ръкавиците от клас В се препоръчват за процеси, които изискват по-добра сила на захвата, като например WIG (TIG) заваряване. За други заварълни процедури се препоръчват ръкавици от клас А. Използвайте ръкавиците, когато са сухи, ако е възможно, и ги предпазвайте от ненужно замърсяване отвътре и отвън. Те не са водоустойчиви. За многослойни ръкавици, които могат да се разделят, горните нива (класове) се прилагат само за пълна ръкавица с всички слоеве.

„X" = ръкавицата не е била подложена на този тест. Методът на изпитване не изглежда подходящ поради материала и конструкцията на ръкавицата. Тези резултати са само за класа на конструкцията, а не за нивото(ата) на защита

Електростатични свойства: ръкавиците са проектирани така, че да предотвратяват проводяща връзка между външните и вътрешните части. Вътрешното електрическо съпротивление на ръкавиците тип А и В трябва да бъде >1,105 Ω. Ръкавиците са тествани в съответствие с EN 12477+A1, член 3.4.

Предупреждение! Понастоящем не съществуват стандартизирани методи за изпитване за откриване на проникването на ултравиолетово лъчение в материала на ръкавиците, но използваните понастоящем методи за изработване на ръкавици за заваряване обикновено предотвратяват проникването на ултравиолетово лъчение. За допълнителна защита на тялото - всички облекла, компоненти на облеклото и обувки, носени с този тип ръкавици, трябва да бъдат адаптирани и за осигуряване на защита срещу електростатични и заварчични опасности, например облекла и обувки за заваряване „MOFOS". Защитните ръкавици за заварчици не са предназначени да осигурят защита в случай на дефектен заваръчен комплект или неправилна употреба. Те не са подходящи за защита от токов удар, когато трябва да се използват защитни ръкавици, проектирани в съответствие с EN 60903.

Поради притъпяването на острието при изпитването за устойчивост на прорязване (В) резултатите от изпитванията за устойчивост на прорязване са само ориентировъчни, докато изпитването за устойчивост на прорязване на TDM (Д) е резултат от еталонен проект. Тези ръкавици не трябва да се използват там, където има риск от заклещване от движещи се машинни части. (В близост до движещи се машини.) Ръкавиците отговарят на изискванията за устойчивост на пробождане, но не са подходящи за защита от тънки, остри предмети, като например игли. Тези факти могат да помогнат на потребителя да използва рационално този тип работна ръкавица. Всеки потребител е отговорен да прецени дали използва ръкавиците при подходящи условия.

Поддръжка, трайност: проверявайте състоянието на ръкавиците преди всяка употреба. Заменете износените, изгорели, силно замърсени или втвърдени чифтове с нови. Ръкавиците не се нуждаят от специална поддръжка. Изсушавайте влажните ръкавици на стайна температура. Не перете ръкавиците, почиствайте замърсяванията с мека четка, не почиствайте на химическо чистене, не избелвайте, не сушете в сушилня, не гладете. Срокът на годност е 5 години при подходящи условия на съхранение. **Съхранение, транспорт:** в чиста, суха и проветрива среда при стайна температура, без замърсяване с влага, мръсотия, плесени или други фактори, намаляващи нивото на защита. Да не се излага на продължително излагане на слънчева светлина. Доставчикът не носи отговорност за каквито и да било повреди, причинени по този начин. Транспортирайте ръкавиците в оригиналната им опаковка. **Аксесоари:** продуктът се доставя без аксесоари. **Опасни добавки:** Материалите, които влизат в контакт с кожата на потребителя, могат да предизвикат алергични реакции при чувствителни хора. Може да съдържа следи от хром в съответствие с граничните стойности на експозиция. В случай на кожно дразнене или алергична реакция не продължавайте да използвате ръкавиците и потърсете медицинска помощ. **Изхвърляне:** използваните ръкавици могат да бъдат заразени с инфекция или други опасни вещества, изхвърлете ги в съответствие със Закона за отпадъците. **Нотифициран орган** извършващ оценка на съответствието: №. 1023, **INSTITUT PRO TESTOVÁNI A CERTIFIKACI, a. s.** T. Bati 299, Louky, 763 02 Zlín, Чешка република.

Декларацията за съответствие можете да намерите тук: www.canis.cz, в лентата за отделните продукти – „Документи".

Маркировка (пример) – описание:

PATON BLUE	Вид ръкавици	[i]	Предупреждение за необходимостта да се прочетат инструкциите за употреба
11	Размер	„HM"	Идентификация на производството
EN12477 A /B EN388	Пиктограми и номера на стандартите, на които този	CXS	Идентификация на производителя
413X4X 4143X	Класове на защита	XX/XXXX XX/XXXX	Месец и година на производство Дата на годност (месец/година)
CE	маркировка за съответствие	ZA/XXXX/XXX CAT II	Партида - марка/година/номер на поръчката ЛПС категория

Ако имате нужда от по-подробна информация, моля, свържете се с: CXS Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Чешка република.

Informacije za korisnike

HR

EN 12477:2001, EN 12477:2001/A1:2005, EN 388:2016+A1:2018, EN ISO 21420:2020, EN 407:2020 — **OZO KATEGORIJA II**

Pažljivo pročitajte upute za uporabu — **U skladu sa zahtjevima Uredbe (EU) 2016/425.**

Proizvod: Zaštitne rukavice za zavarivače i protiv mehaničkih i toplinskih rizika.

Uzorak:	„PATON BLUE"	Kod:	3610 002 600 00	Veličina:	10, 11, 12
Materijal:	Goveđi cjepanik, pamučna podstava.				

Izvedba: Zbog svoje konstrukcije i otpornosti na toplinu, ove rukavice su namijenjene za uporabu kao zaštita ruku i ručnih zglobova od toplinskih rizika i tijekom postupaka ručnog zavarivanja metala, njihovog rezanja i spajanja – klasa **izvedbe: tip A** – za zavarivanje plamenom i **tip B** elektrolučno zavarivanje. Ove rukavice za zavarivanje pružaju zaštitu od malog prskanja rastaljenog metala, kratkotrajnih djelovanja malog plamena, topline prenošene strujanjem, topline prenošene kondukcijom. Osim toga, štite od nepovoljnih manjih mehaničkih utjecaja kao što su abrazija, posjekotine, poderotine, ubodi – primjerice, ogrebotine i slično. Proizvod se također može koristiti za zaštitu od onečišćenja, vremenskih utjecaja i drugih sličnih utjecaja okolnog okoliša.

Ograničenja uporabe: Rukavice ne pružaju zaštitu od strujnog udara uzrokovanog neispravnom opremom ili radom pod naponom. Ako su rukavice mokre, prljave ili natopljene znojem, električni otpor se smanjuje i rizik se može povećati.

Ove rukavice su testirane prema uvjetima u dolje navedenim standardima. Klase izvedbe temelje se na rezultatima laboratorijskih testova koji se ne moraju nužno odnositi na stvarne uvjete na radnom mjestu. (Što je veći broj, to je veći zaštitni faktor).

Norma				
EN 388:2016	A (0-4)	Otpornost na abraziju	klasa izvedbe 4	A.B.C.D.E.F.
	B (0-5)	Otpornost na rezanje (Coupe test)	klasa izvedbe 1	
	C (0-4)	Otpornost na dalje trganje	klasa izvedbe 4	
	D (0-4)	Otpornost na probijanje	klasa izvedbe 3	
	E (A-F)	Otpornost na rezanje (TDM)	klasa izvedbe X	
	F(P/X ili ništa)	Zaštita od udaraca	klasa izvedbe X	
EN 407:2020	A (0-4)	Otpornost na sagorijevanje	klasa izvedbe 4	A.B.C.D.E.F.
	B (0-4)	Otpornost na kontaktnu toplinu	klasa izvedbe 1	
	C (0-4)	Otpornost na konvekcijsku toplinu	klasa izvedbe 3	
	D (0-4)	Otpornost na toplinsko zračenje	klasa izvedbe X	
	E (0-4)	Otpornost na mala prskanja metala	klasa izvedbe 4	
	F (0-4)	Otpornost na velika prskanja metala	klasa izvedbe X	
EN ISO 21420 - zaštitne rukavice (opći zahtjevi)				
	(1-5)	Sposobnost hvatanja	klasa izvedbe 4	

Zaštitne rukavice za zavarivače dijele se u dvije klase prema razini zaštite koju pružaju: A ili B. Rukavice klase B preporučuju se za postupke gdje je potrebno bolje prianjanje, kao što je WIG (TIG) zavarivanje. Za druge postupke zavarivanja preporučuju se rukavice klase A. Koristite rukavice kada su suhe ako je moguće i zaštitite ih od nepotrebne kontaminacije iznutra i izvana. Nisu vodootporne. Za višeslojne rukavice koje se mogu odvojiti, gore navedene razine (stupnjevi) odnose se samo na kompletnu rukavicu sa svim slojevima.

„X" = rukavica nije bila podvrgnuta ovom testu. Metoda testiranja nije bila prikladna zbog materijala i konstrukcije rukavice. Ovi rezultati su samo klase izvedbe, a ne razine zaštite (klase)

Elektrostatička svojstva: Rukavice su dizajnirane tako da ne postoji vodljiva veza između njihovih vanjskih i unutarnjih dijelova. Unutarnji električni otpor rukavica tipa A i B mora biti >1.10⁵ Ω. Rukavice su testirane prema EN 12477+A1 čl.3.4.

Upozorenje! Trenutno ne postoje standardizirane metode ispitivanja za određivanje prodiranja UV zraka u materijal rukavica, ali trenutno korištene metode konstrukcije zaštitnih rukavica za zavarivače općenito će spriječiti prodiranje UV zraka. Za dodatnu zaštitu tijela - sva odjeća, dijelovi odjeće i obuća koja se nosi s ovom vrstom rukavica također moraju biti prilagođeni za zaštitu od elektrostatičkih rizika i rizika od zavarivanja, na primjer „MOFOS" odjeća za zavarivanje i obuća za zavarivanje. Zaštitne rukavice za zavarivače nisu namijenjene pružanju zaštite u slučaju neispravnog uređaja za zavarivanje ili njegove nepravilne uporabe. Nisu prikladne za zaštitu od strujnog udara gdje se moraju koristiti zaštitne rukavice dizajnirane prema EN 60903.

Zbog otupljenja oštrice u testu otpornosti na rezanje (B), rezultati testova na rezanje su samo indikativni, dok je TDM test otpornosti na rezanje (E) rezultat referentne izvedbe. Ove se rukavice ne smiju koristiti tamo gdje postoji opasnost da budu zahvaćene pokretnim dijelovima stroja. (U blizini pokretnih mehanizama.). Rukavice ispunjavaju zahtjeve za otpornost na probijanje, ali nisu prikladne za zaštitu od tankih, oštrih predmeta kao što su injekcijske igle. Navedene činjenice mogu doprinijeti racionalnoj upotrebi ove vrste radnih rukavica od strane korisnika. Odgovornost je svakog korisnika da procijeni da li se rukavica koristi pod odgovarajućim uvjetima.

Održavanje, vijek trajanja: Prije svake uporabe provjerite stanje rukavica. Zamijenite istrošene, spaljene, jako zaprljane ili stvrdnute parove novima.

Rukavice ne zahtijevaju posebno održavanje. Osušite vlažne rukavice na sobnoj temperaturi. Nemojte prati rukavice, uklonite svu prljavštinu mekom četkom, ne čistite ih kemijski, ne izbjeljujte, ne sušite u sušilici, ne glačajte. U odgovarajućim uvjetima skladištenja, rok trajanja je 5 godina.

Skladištenje, prijevoz: U čistom, suhom i prozračenom okruženju na sobnoj temperaturi, bez kontaminacije vlagom, prljavštinom, plijesni ili drugim čimbenicima koji smanjuju razinu zaštite. Ne izlagati dugotrajno sunčevoj svjetlosti. Dobavljač ne odgovara za tako nastalu štetu. Transportirajte rukavice u originalnom pakiranju. **Oprema:** Proizvod se isporučuje bez opreme

Opasne primjese: Materijali koji dolaze u dodir s kožom korisnika mogu izazvati alergijske reakcije kod osjetljivih osoba. Mogu sadržavati tragove kroma u skladu s maksimalnim ograničenjima izloženosti. U slučaju iritacije kože ili alergijske reakcije, prestanite koristiti rukavice i obratite se liječniku.

Zbrinjavanje: korištene rukavice mogu biti kontaminirane infekcijom ili drugim opasnim tvarima, zbrinite ih u skladu sa zakonom o otpadu.

Prijavljeno tijelo koje provodi procjenu sukladnosti: Notified Body No. 1023, **INSTITUT PRO TESTOVÁNI A CERTIFIKACI, a. s.** T. Bati 299, Louky, 763 02 Zlín, Češka Republika.

Izjavu o sukladnosti možete pronaći ovdje: www.canis.cz, za pojedinačne proizvode u traci - „Dokumenti".

Značení (vzorové) – popis:

PATON BLUE	Vrsta rukavica	[i]	Upozorenje na nužnost čitanja uputa za uporabu
11	Veličina	„HM"	Identifikacija proizvodnje
EN12477 A /B EN388	Piktogram i broj norme sa kojom je ovaj proizvod u skladu	CXS	Identifikacija proizvođača
413X4X 4143X	Klasa zaštite	XX/XXXX XX/XXXX	Mjesec i godina proizvodnje Upotrijebite do datuma (mjesec/godina)
CE	Oznaka sukladnosti	ZA/XXXX/XXX CAT II	Serija – oznaka/godina/broj narudžbe Kategorija OZO

Ukoliko trebate detaljnije informacije obratite se na: CXS Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Češka Republika.

Informacija vartotojams

LT

EN 12477:2001, EN 12477:2001/A1:2005, EN 388:2016+A1:2018, EN ISO 21420:2020, EN 407:2020 — **AAP KATEGORIJA II**

Įdėmiai perskaitykite naudojimo vadovą — **Atitinka Reglamento (ES) 2016/425 reikalavimus.**

Gaminys: Apsauginės pirštinės suvirintojams nuo mechaninių ir šiluminių pavojų.

Modelis:	„PATON BLUE"	Kodas:	3610 002 600 00	Dydis:	10, 11, 12
Medžiaga:	Jautienos skaldyta oda, medvilninis pamušalas.				

Dizainas: dėl savo konstrukcijos ir atsparumo karščiui šios pirštinės yra skirtos naudoti kaip rankų ir riešų apsauga nuo šiluminio pavojaus ir rankiniam metalo suvirinimui, pjaustymui ir jungimui - **dizaino klasė: A tipas** - suvirinimui liepsna ir **B tipas** - suvirinimui elektros lanku. Šios suvirintojų pirštinės apsaugo nuo nedidelių išlydyto metalo purslų, nuo trumpalaikio nelabai didelės liepsnos poveikio, nuo srauto dalijamos šilumos, nuo laidumo dalijamos šilumos. Be to, jos apsaugo nuo neigiamo smulkaus mechaninio poveikio, pavyzdžiui, dilimo, pjovimo, plėšimo, pradūrimų - pavyzdžiui, įbrėžimų ir pan. Gaminį taip pat galima naudoti apsaugai nuo taršos, atmosferos poveikio ir kitų panašių aplinkos poveikių.

Naudojimo apribojimai: pirštinės neapsaugo nuo elektros smūgio, kurį gali sukelti sugedusi įranga arba darbas po įtampa. Jei pirštinės yra šlapios, nešvarios ar permirkusios prakaitu, sumažėja elektrinė varža ir gali padidėti rizika.

Šios pirštinės buvo išbandytos pagal toliau išvardytų standartų sąlygas. Eksploatacinės klasės pagrįstos laboratorinių bandymų rezultatais, kurie nebūtinai susiję su realiomis darbo sąlygomis. (Kuo didesnis skaičius, tuo didesnis apsaugos koeficientas).

Standartas				
EN 388:2016	A (0-4)	Atsparumas dilimui	4 dizaino klasė	A.B.C.D.E.F.
	B (0-5)	Atsparumas įpjovimui (Coupe bandymas)	1 dizaino klasė	
	C (0-4)	Atsparumas tolesniam plyšimui	4 dizaino klasė	
	D (0-4)	Atsparumas pradūrimui	3 dizaino klasė	
	E (A-F)	Atsparumas įpjovimui (TDM)	X dizaino klasė	
	F(P/X arba nieko)	Apsauga nuo smūgių	X dizaino klasė	
EN 407:2020	A (0-4)	Atsparumas degimui	4 dizaino klasė	A.B.C.D.E.F.
	B (0-4)	Atsparumas kontaktiniam karščiui	1 dizaino klasė	
	C (0-4)	Atsparumas konvekciniam karščiui	3 dizaino klasė	
	D (0-4)	Atsparumas spinduliniam karščiui	X dizaino klasė	
	E (0-4)	Atsparumas mažiems metalo purslams	4 dizaino klasė	
	F (0-4)	Apsauga nuo didelių metalo purslų	X dizaino klasė	
EN ISO 21420 - apsauginės pirštinės (bendrieji reikalavimai)				
	(1-5)	Griebimo gebėjimas	4 dizaino klasė	

Apsauginės pirštinės suvirintojams skirstomos į dvi klases - A arba B, priklausomai nuo jų apsaugos lygio. B klasės pirštinės rekomenduojamos procesams, kuriems reikia geresnio sukibimo, pavyzdžiui, WIG (TIG) suvirinimui. Kitoms suvirinimo procedūroms rekomenduojama mūvėti A klasės pirštines. Jei įmanoma, pirštines naudokite sausas ir saugokite jas nuo nereikalingo užteršimo iš vidaus ir išorės. Jos nėra atsparios vandeniui. Daugiasluoksnėms pirštinėms, kurias galima atskirti, pirmiau nurodyti lygiai (klasės) taikomi tik sukomplektuotoms pirštinėms su visais sluoksniais.

„X" = pirštinė nebuvo išbandyta šiuo bandymu. Bandymo metodas neatrodė tinkamas dėl pirštinės medžiagos ir konstrukcijos. Šie rezultatai susiję tik su dizaino klase, o ne su apsaugos lygiu (-ais)

Elektrostatinės savybės: pirštinės suprojektuotos taip, kad apsaugotų išorinę ir vidinę dalis nuo laidaus ryšio. A ir B tipo pirštinių vidinė elektrinė varža turi būti >1 105 Ω. Pirštinės išbandytos pagal standarto EN 12477+A1 3.4 straipsnį.

Įspėjimas! Šiuo metu nėra standartizuotų bandymų metodų, kaip nustatyti UV spinduliuotės skvarbą į pirštinių medžiagą, tačiau šiuo metu naudojami suvirinimo pirštinių konstrukcijos metodai paprastai neleidžia UV spinduliuotei prasiskverbti. Papildomai kūno apsaugai - visi drabužiai, drabužių sudedamosios dalys ir avalynė, dėvimi su šio tipo pirštinėmis, taip pat turi būti pritaikyti apsaugai nuo elektrostatinių ir suvirinimo pavojų, pavyzdžiui, „MOFOS" suvirinimo drabužiai ir suvirinimo avalynė. Suvirintojų apsauginės pirštinės nėra skirtos apsaugoti suvirintoją, jei suvirinimo agregatas yra sugedęs arba netinkamai naudojamas. Jos netinka apsaugai nuo elektros smūgio, kai turi būti naudojamos apsauginės pirštinės, sukurtos pagal standartą EN 60903.

Dėl to, kad atliekant atsparumo pjovimui bandymą (B) ašmenys nusitrina, atsparumo pjovimui bandymų rezultatai yra tik orientaciniai, o TDM atsparumo pjovimui bandymas (E) yra etaloninio dizaino rezultatas. Šių pirštinių negalima naudoti ten, kur yra pavojus, kad jas gali užkabinti judančios mašinų dalys. (Šalia judančių mašinų.) Pirštinės atitinka atsparumo pradūrimui reikalavimus, tačiau jos netinka apsaugai nuo plonų aštrių daiktų, pavyzdžiui, adatų. Šie faktai gali padėti naudotojui racionaliai naudoti šios rūšies darbines pirštines. Kiekvienas naudotojas privalo pats įvertinti, ar pirštines naudoja tinkamomis sąlygomis.

Priežiūra, tinkamumo naudoti laikas: prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite pirštinių būklę. Susidėvėjusias, nudegusias, stipriai suteptas ar sukietėjusias pirštinių poras pakeiskite naujomis.

Pirštinėms nereikia specialios priežiūros. Drėgnas pirštines džiovinkite kambario temperatūroje. Pirštinių neskalbkite, nešvarumus nušveiskite minkštu šepetėliu, chemiškai nevalykite, nebalinkite, nedžiovinkite skalbimo mašinoje, nelyginkite. Tinkamomis laikymo sąlygomis galiojimo laikas - 5 metai.

Laikymas, transportavimas: švarioje, sausoje ir vėdinamoje aplinkoje, kambario temperatūroje, neužterštoje drėgme, purvu, pelėsiais ar kitais apsaugos lygį mažinančiais veiksniais. Nelaikyti ilgai veikiant saulės spinduliams. Tiekėjas neatsako už bet kokią tokiu būdu padarytą žalą. Pirštines transportuokite originalioje pakuotėje. **Priedai:** gaminys tiekiamas be priedų.

Pavojingi ingredientai: Medžiagos, patekusios ant naudotojo odos, jautriems žmonėms gali sukelti alergines reakcijas. Gali būti chromo pėdsakų, atitinkančių poveikio ribines vertes. Atsiradus odos sudirginimui ar alerginei reakcijai, pirštinių toliau nenaudokite ir kreipkitės į gydytoją.

Likvidavimas: naudotos pirštinės gali būti užkrėstos infekcija ar kitomis pavojingomis medžiagomis, utilizuokite pagal Atliekų įstatymą.

Notifikuotoji įstaiga kuri atlieka atitikties vertinimą: Notified Body No. 1023, **INSTITUT PRO TESTOVÁNI A CERTIFIKACI, a. s.** T. Bati 299, Louky, 763 02 Zlín, Čekijos Respublika.

Atitikties deklaraciją rasite čia: www.canis.cz, atskiriems gaminiams eilutėje – „Dokumentai".

Žymėjimas (pavyzdys) – aprašymas:

PATON BLUE	Pirštinių tipas	[i]	Įspėjimas apie būtinybę perskaityti naudojimo instrukcijas
11	Dydis	„HM"	Gamybos identifikavimas
EN12477 A /B EN388	Standarto, kurį atitinka šis gaminys, piktograma ir numeris	CXS	Gamintojo identifikavimas
413X4X 4143X	Apsaugos klasės	XX/XXXX XX/XXXX	Pagaminimo mėnuo ir metai Naudoti iki (metai/mėnuo)
CE	Atitikties ženklas	ZA/XXXX/XXX CAT II	Partija – prekės ženklas/pagaminimo metai/užsakymo numeris AAP kategorija

Jeigu reikia išsamesnės informacijos, prašome kreiptis: CXS Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Čekijos Respublika.

Informācija lietotājiem — LV

EN 12477:2001, EN 12477:2001/A1:2005, EN 388:2016+A1:2018, EN ISO 21420:2020, EN 407:2020 — **II KATEGORIJAS IAL**

Rūpīgi izlasiet lietošanas instrukciju — **Atbilst Regulas (ES) 2016/425 prasībām.**

Izstrādājums: Aizsargcimdi metinātājiem un pret mehāniskiem un termiskiem apdraudējumiem.

Model:	„PATON BLUE"	Kods:	3610 002 600 00	Izmērs:	10, 11, 12
Materiāls:	Liellopu šķelta āda, kokvilnas oderējums.				

Dizains: pateicoties to konstrukcijai un karstumizturībai, šie cimdi ir paredzēti plaukstu un plaukstu aizsardzībai pret karstuma riskiem, kā arī manuālai metālu metināšanai, griešanai un savienošanai - **dizaina klase: A tips** - metināšanai ar liesmu un **B tips** - metināšanai ar elektrisko loku. Šie cimdi metinātājiem nodrošina aizsardzību pret nelieliem izkausēta metāla šļakatām, pret ne pārāk lielas liesmas īslaicīgu iedarbību, pret karstumu, ko rada plūsma, pret karstumu, ko rada vadītspējs. Turklāt tie aizsargā pret nelabvēlīgu nelielu mehānisku iedarbību, piemēram, nobrāzumiem, griezumiem, plīsumiem, caurdurumiem - piemēram, skrāpējumiem utt. Izstrādājumu var izmantot arī aizsardzībai pret piesārņojumu, laikapstākļu iedarbību un citām līdzīgām vides ietekmēm.
Lietošanas ierobežojumi: cimdi nenodrošina aizsardzību pret elektriskās strāvas triecienu, ko izraisa bojātas iekārtas vai darbs zem sprieguma. Ja cimdi ir slapji, netīri vai piesūkušies ar sviedriem, elektriskā pretestība samazinās un risks var palielināties.

Šie cimdi tika testēti saskaņā ar turpmāk uzskaitīto standartu nosacījumiem. Veiktspējas klases ir balstītas uz laboratorijas testu rezultātiem, kas ne vienmēr ir saistīti ar faktiskajiem darba apstākļiem. (Jo lielāks skaitlis, jo augstāks aizsardzības koeficients).

EN 388:2016	A (0-4)	Izturība pret abraziju	dizaina klase 4	A.B.C.D.E.F.
	B (0-5)	Izturība pret griešanu (Coupe tests)	dizaina klase 1	
	C (0-4)	Izturība pret tālāku plīsumu	dizaina klase 4	
	D (0-4)	Izturība pret caurduršanu	dizaina klase 3	
	E (A-F)	Izturība pret sagriešanu (TDM)	dizaina klase X	
	F(P/X vai nekas)	Aizsardzība pret triecieniem	dizaina klase X	
EN 407:2020	A (0-4)	Izturība pret dedzināšanu	dizaina klase 4	A.B.C.D.E.F.
	B (0-4)	Izturība pret kontakta karstumu	dizaina klase 1	
	C (0-4)	Izturība pret konvekcijas siltumu	dizaina klase 3	
	D (0-4)	Izturība pret starojuma siltumu	dizaina klase X	
	E (0-4)	Izturība pret nelielām metāla šļakatām	dizaina klase 4	
	F (0-4)	Aizsardzība pret lielām metāla šļakatām	dizaina klase X	
EN ISO 21420 - aizsargcimdi (vispārīgās prasības)				
	(1-5)	Satveršanas spēja	dizaina klase 4	

„X" = cimds nav ticis pārbaudīts. Testa metode neškita piemērota cimda materiālā un konstrukcijas dēļ. Šie rezultāti attiecas tikai uz konstrukcijas klasi, nevis aizsardzības līmeni(-iem)

Metinātāju aizsargcimdi ir iedalīti divās klasēs - A vai B - atkarībā no to nodrošinātā aizsardzības līmeņa. B klases cimdi ir ieteicami procesiem, kuros nepieciešama labāka satveršanas spēja, piemēram, WIG (TIG) metināšanai. Citu metināšanas procedūru veikšanai ieteicams lietot A klases cimdus. Ja iespējams, cimdus lietojiet sausus un pasargājiet tos no nevajadzīga piesārņojuma no iekšpuses un ārpuses. Tie nav ūdensnecaurlaidīgi. Daudzslāņu cimdiem, kas var būt atdalāmi, iepriekš minētie līmeņi (klases) attiecas tikai uz pilnu cimdu ar visiem slāņiem.

Elektrostatiskās īpašības: cimdi ir izstrādāti tā, lai novērstu vadošus savienojumus starp ārējo un iekšējo daļu. A un B tipa cimdu iekšējā elektriskā pretestība ir >1,105 Ω. Cimdi ir testēti saskaņā ar EN 12477+A1 3.4. pantu.
Brīdinājums! Pašlaik nav standartizētu testēšanas metožu UV starojuma iekļūšanas noteikšanai cimdu materiālā, taču pašlaik izmantotās metināšanas cimdu izgatavošanas metodes parasti novērš UV starojuma iekļūšanu. Papildu ķermeņa aizsardzībai - visam apģērbam, apģērba sastāvdaļām un apaviem, ko valkā kopā ar šāda veida cimdiem, jābūt pielāgotiem arī aizsardzībai pret elektrostatiskiem un metināšanas risku, piemēram, "MOFO" metināšanas apģērbi un metināšanas apavi. Metinātāju aizsargcimdi nav paredzēti aizsardzībai bojāta metināšanas mezgla vai tā nepareizas lietošanas gadījumā. Tie nav piemēroti aizsardzībai pret elektriskās strāvas triecienu, ja jāizmanto aizsargcimdi, kas izstrādāti saskaņā ar EN 60903.
Tā kā griezējizturības testā (B) asmenis kļūst blāvāks, griezējizturības testu rezultāti ir tikai orientējoši, savukārt TDM griezējizturības tests (E) ir etalonkonstrukcijas rezultāts. Šos cimdus nedrīkst lietot vietās, kur pastāv kustīgu mašīnu detaļu iesprūšanas risks (kustīgu mašīnu tuvumā.) Cimdi atbilst caurduršanas izturības prasībām, bet nav piemēroti aizsardzībai pret plāniem, asiem priekšmetiem, piemēram, adatām. Šie fakti var palīdzēt lietotājam racionāli izmantot šāda veida darba cimdu. Katra lietotāja pienākums ir novērtēt, vai viņš/viņa cimdus lieto atbilstošos apstākļos.
Uzturēšana, kalpošanas laiks: pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet cimdu stāvokli. Nēsātos, apdegušos, stipri notraipītos vai sacietējušos pārus nomainiet pret jauniem. Cimdiem nav nepieciešama īpaša apkope. Mitrus cimdus žāvējiet istabas temperatūrā. Cimdus nemazgājiet, netīrumus notīriet ar mīkstu birstīti, neķemmējiet ķīmiskajā tīrītavā, nebalniet, nedžāvējiet veļas žāvētavā, negludiniet. Uzglabāšanas termiņš ir 5 gadi atbilstošos glabāšanas apstākļos.
Uzglabāšana, transportēšana: tīrā, sausā un vēdināmā vidē istabas temperatūrā, bez mitruma, netīrumiem, pelējuma vai citiem faktoriem, kas samazina aizsardzības līmeni. Nepakļaut ilgstošai saules gaismas iedarbībai. Piegādātājs nav atbildīgs par jebkādiem šādā veidā radītiem bojājumiem. Cimdus transportējiet to oriģinālajā iepakojumā. **Piederumi:** izstrādājums tiek piegādāts bez piederumiem.
Bīstamie piemaisījumi: Materiāli, kas nonāk saskarē ar lietotāja ādu, jutīgām personām var izraisīt alerģiskas reakcijas. Var saturēt nelielus hroma daudzumus saskaņā ar iedarbības robežvērtībām. Ādas kairinājuma vai alerģiskas reakcijas gadījumā neturpiniet cimdu lietošanu un meklējiet medicīnisko palīdzību.
Iznīcināšana: izmantotie cimdi var būt inficēti ar infekciju vai citām bīstamām vielām, jāiznīcina saskaņā ar Atkritumu likumu.
Paziņotā iestāde kas veic atbilstības novērtēšanu: Notified Body Nr. 1023, **INSTITUT PRO TESTOVÁNÍ A CERTIFIKACI, a. s. T.** Bati 299, Louky, 763 02 Zlín, Čehija. Atbilstības deklarāciju var atrast šeit: www.canis.cz, atsevišķa produkta joslā – "Dokumenti".

Marķējums (paraugs) – apraksts:			
PATON BLUE	Cimdu veids		Brīdinājums par nepieciešamību izlasīt lietošanas instrukciju
11	Izmērs	„HM"	Ražošanas identifikācija
EN12477 A /B EN388	Standartu piktogrammas un numuri, kuriem šis izstrādājums atbilst		Ražotāja identifikācija
413X4X 4143X	Aizsardzības klases	XX/XXXX	Ražošanas mēnesis un gads
		XX/XXXX	Lietošanas termiņš (mēnesis/gads)
CE	Atbilstības zīme	ZA/XXXX/XXX CAT II	Partija - zīmols/gads/pasūtījuma numurs IAL kategorijas

Ja nepieciešama sīkāka informācija, lūdzu, sazinieties ar: Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Prague 9, Čehija.

Informações para os utilizadores — PT

EN 12477:2001, EN 12477:2001/A1:2005, EN 388:2016+A1:2018, EN ISO 21420:2020, EN 407:2020 — **EPI CATEGORIA II**

Ler atentamente as instruções de utilização — **Em conformidade com os requisitos do Regulamento (UE) 2016/425.**

Produto: Luvas de proteção para soldadores e contra riscos mecânicos e térmicos.

Modelo:	„PATON BLUE"	Código:	3610 002 600 00	Tamanho:	10, 11, 12
Material:	Couro de vaca rachado, forro de algodão.				

Desenho: devido ao seu desenho e resistência ao calor, estas luvas destinam-se a ser utilizadas como proteção das mãos e dos pulsos contra riscos térmicos e para procedimentos manuais de soldadura, corte e união de metais - **classe de desenho: tipo A** - para soldadura por chama e **tipo B** para soldadura por arco elétrico. Estas luvas para soldadores protegem contra pequenos salpicos de metal fundido, contra o efeito a curto prazo de uma chama não muito grande, contra o calor partilhado pelo fluxo, contra o calor partilhado pela condução. Além disso, protege contra pequenas influências mecânicas adversas, tais como abrasão, corte, rasgão, perfurações - por exemplo, arranhões, etc. O produto também pode ser utilizado para proteção contra a poluição, a intempérie e outras influências ambientais semelhantes. **Restrições de utilização:** As luvas não oferecem proteção contra choques eléctricos provocados por equipamento defeituoso ou trabalho em tensão. Se as luvas estiverem molhadas, sujas ou encharcadas de suor, a resistência eléctrica é reduzida e o risco pode aumentar.

Estas luvas foram testadas de acordo com as condições das normas listadas abaixo. As classes de desempenho baseiam-se em resultados de testes laboratoriais, que não estão necessariamente relacionados com as condições reais do local de trabalho. (Quanto maior o número, maior o fator de proteção).

EN 388:2016	A (0-4)	Resistência à abrasão	classe de desenho 4	A.B.C.D.E.F.
	B (0-5)	Resistência ao corte (ensaio Coupe)	classe de desenho 1	
	C (0-4)	Resistência à rutura posterior	classe de desenho 4	
	D (0-4)	Resistência à perfuração	classe de desenho 3	
	E (A-F)	Resistência ao corte (TDM)	classe de desenho X	
	F(P/X ou nada)	Proteção contra impactos	classe de desenho X	
EN 407:2020	A (0-4)	Resistência à combustão	classe de desenho 4	A.B.C.D.E.F.
	B (0-4)	Resistência ao calor de contacto	classe de desenho 1	
	C (0-4)	Resistência ao calor por convecção	classe de desenho 3	
	D (0-4)	Resistência ao calor radiante	classe de desenho X	
	E (0-4)	Resistência a pequenos salpicos de metal	classe de desenho 4	
	F (0-4)	Proteção contra grandes salpicos de metal	classe de desenho X	
EN ISO 21420 - luvas de proteção (requisitos gerais)				
	(1-5)	Capacidade de preensão	classe de desenho 4	

„X" = a luva não foi submetida a este ensaio. O método de ensaio não parecia ser adequado devido ao material e à construção da luva. Estes resultados referem-se apenas à classe de conceção e não ao(s) classe(s) de proteção

As luvas de proteção para soldadores dividem-se em duas classes, A ou B, consoante o nível de proteção que oferecem. As luvas da classe B são recomendadas para os processos que exigem um melhor poder de preensão, como a soldadura WIG (TIG). As luvas de classe A são recomendadas para outros procedimentos de soldadura. Utilize as luvas quando estiverem secas, se possível, e proteja-as de contaminações desnecessárias no interior e no exterior. Não são à prova de água. Para luvas com várias camadas que podem ser separáveis, os níveis (classes) acima indicados aplicam-se apenas a uma luva completa com todas as camadas.

Propriedades electrostáticas: as luvas são concebidas de modo a evitar ligações condutoras entre as partes exterior e interior. A resistência eléctrica interna das luvas de tipo A e B deve ser >1.105 Ω. As luvas foram testadas em conformidade com a norma EN 12477+A1, artigo 3.4.
Aviso! Não existem atualmente métodos de ensaio normalizados para detetar a penetração da radiação UV no material das luvas, mas os métodos atualmente utilizados para a construção de luvas de soldadura impedem geralmente a penetração da radiação UV. Para uma maior proteção do corpo - todo o vestuário, componentes de vestuário e calçado utilizados com este tipo de luvas devem também ser adaptados para proporcionar proteção contra os riscos electrostáticos e de soldadura, por exemplo, vestuário e calçado de soldadura "MOFOS". As luvas de proteção para soldadores não se destinam a fornecer proteção no caso de um conjunto de soldadura defeituoso ou da sua má utilização. Não são adequadas para a proteção contra os choques eléctricos, quando devem ser utilizadas luvas de proteção concebidas em conformidade com a norma EN 60903.
Devido ao embotamento da lâmina no teste de resistência ao corte (B), os resultados dos testes de resistência ao corte são apenas indicativos, enquanto o teste de resistência ao corte TDM (E) é o resultado de uma conceção de referência. Estas luvas não devem ser utilizadas em locais onde exista o risco de entalamento por peças de máquinas em movimento (perto de máquinas em movimento). As luvas cumprem os requisitos de resistência à perfuração, mas não são adequadas para proteção contra objectos finos e afiados, como agulhas. Estes factos podem ajudar o utilizador a utilizar este tipo de luvas de trabalho de forma racional. É da responsabilidade de cada utilizador avaliar se está a utilizar as luvas em condições adequadas. **Manutenção, durabilidade:** verificar o estado das luvas antes de cada utilização. Substituir os pares gastos, queimados, muito sujos ou endurecidos por pares novos. As luvas não necessitam de manutenção especial. Secar as luvas húmidas à temperatura ambiente. Não lavar as luvas, escovar a sujidade com uma escova macia, não limpar a seco, não branquear, não secar na máquina, não passar a ferro. O prazo de validade é de 5 anos em condições de armazenamento adequadas. **Armazenamento, transporte:** em ambiente limpo, seco e ventilado à temperatura ambiente, isento de contaminação por humidade, sujidade, bolor ou outros factores que reduzem o nível de proteção. Não expor à luz solar durante muito tempo. O fornecedor não pode ser responsabilizado por qualquer dano causado desta forma. Transportar as luvas na sua embalagem original. **Acessórios:** o produto é fornecido sem acessórios. **Adulterantes perigosos:** Os materiais que entram em contacto com a pele do utilizador podem provocar reacções alérgicas em pessoas sensíveis. Pode conter vestígios de crómio, de acordo com os limites de exposição. Em caso de irritação da pele ou de reação alérgica, não continuar a utilizar as luvas e procurar assistência médica. **Eliminação:** as luvas usadas podem estar contaminadas com infecções ou outras substâncias perigosas; eliminar de acordo com a Lei dos Resíduos. **Organismo notificado** que efectua a avaliação da conformidade: Organismo notificado n.o 1023, **INSTITUT PRO TESTOVÁNÍ A CERTIFIKACI, a. s. T.** Bati 299, Louky, 763 02 Zlín, República Checa.
A Declaração de Conformidade pode ser encontrada aqui: www.canis.cz, na barra de produtos individuais – "Documentos".

Marcação (exemplo) - descrição:			
PATON BLUE	Tipo de luvas		Advertência sobre a necessidade de ler as instruções de utilização
11	Tamanho	„HM"	Identificação do fabrico
EN12477 A /B EN388	Pictogramas e números das normas com as quais este produto está em conformidade		Identificação do fabricante
413X4X 4143X	Classes de proteção	XX/XXXX	Mês e ano de fabrico
		XX/XXXX	Data limite de utilização (mês/ano)
CE	Marca de conformidade	ZA/XXXX/XXX CAT II	Lote - marca/ano/número de encomenda EPI categoria

Em caso de dúvidas ou informações adicionais, contacte: Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praga 9, República Checa.

Information till användare — SV

EN 12477:2001, EN 12477:2001/A1:2005, EN 388:2016+A1:2018, EN ISO 21420:2020, EN 407:2020 — **PSU KATEGORI II**

Läs bruksanvisningen noggrant — **Uppfyller kraven i Förordning (EU) 2016/425.**

Produkt: Skyddshandskar för svetsare och mot mekaniska och termiska risker.

Modell:	„PATON BLUE"	Kod:	3610 002 600 00	Storlek:	10, 11, 12
Material:	Spaltad kohud, foder av bomull.				

Design: på grund av sin design och värmebeständighet är dessa handskar avsedda att användas som hand- och handledsskydd mot termiska risker och för manuell metallsvetsning, skärning och sammanfogning - **utförandeklass: typ A** - för flamsvetsning och **typ B** för elektrisk bågsvetsning. Dessa handskar för svetsare skyddar mot små stänk av smält metall, mot den kortvariga effekten av en inte alltför stor låga, mot värmen från flödet och mot värmen från ledningsförloppet. Dessutom skyddar den mot ogynnsam mindre mekanisk påverkan som nötning, skärning, rivning, punktering - till exempel repor, etc. Produkten kan också användas för att skydda mot föroreningar, väderpåverkan och annan liknande miljöpåverkan.
Begränsningar för användning: Handskar skyddar inte mot elektriska stötar orsakade av defekt utrustning eller arbete under spänning. Om handskarna är våta, smutsiga eller genomdränkta av svett minskar den elektriska resistansen och risken kan öka.

Dessa handskar har testats enligt villkoren i de standarder som anges nedan. Prestandaklasserna är baserade på laboratorietestresultat, som inte nödvändigtvis motsvarar de faktiska förhållandena på arbetsplatsen. (Ju högre siffra, desto högre skyddsfaktor).

EN 388:2016	A (0-4)	Nötningsbeständighet	utförandeklass 4	A.B.C.D.E.F.
	B (0-5)	Skärbeständighet (Coupe-test)	utförandeklass 1	
	C (0-4)	Motstånd mot ytterligare sönderrivning	utförandeklass 4	
	D (0-4)	Beständighet mot punktering	utförandeklass 3	
	E (A-F)	Skärbeständighet (TDM)	utförandeklass X	
	F(P/X eller ingenting)	Skydd mot stötar	utförandeklass X	
EN 407:2020	A (0-4)	Motstånd mot förbränning	utförandeklass 4	A.B.C.D.E.F.
	B (0-4)	Motstånd mot kontaktvärme	utförandeklass 1	
	C (0-4)	Motstånd mot konvektiv värme	utförandeklass 3	
	D (0-4)	Motstånd mot strålningsvärme	utförandeklass X	
	E (0-4)	Motstånd mot små metallstänk	utförandeklass 4	
	F (0-4)	Skydd mot stora metallstänk	utförandeklass X	
EN ISO 21420 - Skyddshandskar (allmänna krav)				
	(1-5)	Greppförmåga	utförandeklass 4	

„X" = Handsken har inte genomgått denna provning. Testmetoden förefoll inte vara lämplig på grund av handskens material och konstruktion. Dessa resultat gäller endast för utförandeklassen, inte för skyddsnivån/skyddsnivåerna

Skyddshandskar för svetsare delas in i två klasser, A eller B, beroende på vilken skyddsnivå de ger. Handskar i klass B rekommenderas för processer som kräver bättre greppförmåga, t.ex. WIG-svetsning (TIG-svetsning). För andra svetsprocedurer rekommenderas handskar i klass A. Använd handskarna torra om möjligt och skydda dem från onödig kontaminering på insidan och utsidan. De är inte vattentäta. För flerskiktshandskar som kan vara separerbara gäller ovanstående nivåer (klasser) endast för en komplett handske med alla lager.

Elektrostatiska egenskaper: handskarna är utformade för att förhindra ledande anslutning mellan de yttre och inre delarna. Den inre elektriska resistansen hos handskar av typ A och B skall vara >1.105 Ω. Handskarna har testats enligt EN 12477+A1 artikel 3.4.
Varning! Det finns för närvarande inga standardiserade testmetoder för att upptäcka UV-strålning som tränger in i handskmaterialet, men de metoder som för närvarande används för tillverkning av svetshandskar förhindrar vanligtvis att UV-strålning tränger in. För ytterligare skydd av kroppen - alla plagg, plaggdelar och skor som bärs med denna typ av handske måste också vara anpassade för att ge skydd mot elektrostatiska och svetsrisker, till exempel "MOFOS" svetsplagg och svetsskor. Skyddshandskar för svetsare är inte avsedda att ge skydd i händelse av defekt svetsaggregat eller felaktig användning av detta. De är inte lämpliga för skydd mot elektriska stötar, där skyddshandskar utformade i enlighet med EN 60903 måste användas.
Eftersom bladet slöades av i skärskyddstestet (B) är resultaten av skärskyddstesterna endast vägledande, medan TDM-skärskyddstestet (E) är resultatet av en referensdesign. Dessa handskar får inte användas där det finns risk för att fastna i rörliga maskindelar. (Nära rörliga maskiner.) Handskarna uppfyller kraven för punkteringsmotstånd men är inte lämpliga för skydd mot tunna, vassa föremål som t.ex. nålar. Dessa fakta kan hjälpa användaren att använda denna typ av arbetshandske på ett rationellt sätt. Det är varje användares ansvar att bedöma om han/hon använder handskarna under lämpliga förhållanden.
Skötsel, livslängd: Kontrollera handskarnas skick före varje användning. Ersätt slitna, brända, kraftigt nedsmutsade eller härdade par med nya.
Handskar kräver inget särskilt underhåll. Torka fuktiga handskar i rumstemperatur. Tvätta inte handskarna, borsta bort eventuell smuts med en mjuk borste, kemtvätta inte, blek inte, torktumla inte, stryk inte. Hållbarheten är 5 år under lämpliga förvaringsförhållanden.
Förvaring, transport: i en ren, torr och ventilerad miljö vid rumstemperatur, fri från kontaminering av fukt, smuts, mögel eller andra faktorer som minskar skyddsnivån. Får inte utsättas för långvarig exponering för solljus. Leverantören ansvarar inte för skador som orsakas på detta sätt. Transportera handskarna i originalförpackningen. **Tillbehör:** produkten levereras utan tillbehör.
Farliga blandningar: Material som kommer i kontakt med användarens hud kan orsaka allergiska reaktioner hos känsliga personer. Kan innehålla spår av krom i enlighet med exponeringsgränserna. Vid hudirritation eller allergisk reaktion, fortsätt inte att använda handskarna och kontakta läkare.
Kassering: använda handskar kan vara kontaminerade med infektioner eller andra farliga ämnen, kassera enligt avfallslagen.
Anmält organ som utfört bedömningen av överensstämmelse: Anmält organ nr. 1023, **INSTITUT PRO TESTOVÁNÍ A CERTIFIKACI, a. s. T.** Bati 299, Louky, 763 02 Zlín, Tjeckien.
Försäkran om överensstämmelse finns här: www.canis.cz, för varje produkt i fältet "Dokument".

Märkning (modell) - beskrivning:			
PATON BLUE	Handsktyp		Påminnelse om behovet av att läsa bruksanvisningen
11	Storlek	„HM"	Identifiering av tillverkning
EN12477 A /B EN388	Piktogram och nummer för standarder som denna produkt överensstämmer med		Identifiering av tillverkare
413X4X 4143X	Skyddsklasser	XX/XXXX	Tillverkningsmånad och tillverkningsår
		XX/XXXX	Ska förbrukas innan datumet (månad/år)
CE	Överensstämmelsemärkning	ZA/XXXX/XXX CAT II	Parti - varumärke/år/beställningsnummer PSU kategori

Om du behöver mer detaljerad information, vänligen kontakta: Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Prag 9, Tjeckien.

Informacije za korisnike — SR

EN 12477:2001, EN 12477:2001/A1:2005, EN 388:2016+A1:2018, EN ISO 21420:2020, EN 407:2020 — **LZO KATEGORIJA II**

Pažljivo pročitajte uputstva za upotrebu — **U skladu sa zahtevima Uredbe (EU) 2016/425.**

Proizvod: Zaštitne rukavice za zavarivače i protiv mehaničkih i toplotnih rizika.

Uzorak:	„PATON BLUE"	Šifra:	3610 002 600 00	Veličina:	10, 11, 12
Materijal:	Goveđi cepanik, pamučna podstava.				

Izvedba: Zbog svoje konstrukcije i otpornosti na toplotu, ove rukavice su namenjene za upotrebu kao zaštita ruku i ručnih zglobova od toplotnih rizika i tokom postupka ručnog zavarivanja metala, njihovog sečenja i spajanja – klasa **izvedbe: tip A** – za zavarivanje plamenom i **tip B** elektrolučno zavarivanje. Ove rukavice za zavarivanje pružaju zaštitu od malog prskanja rastopljenog metala, kratkotrajnih efekata malog plamena, toplote koja se prenosi strujom, toplote koja se prenosi kondukcijom. Osim toga, štite od nepovoljnih manjih mehaničkih uticaja kao što su habanje, posekotine, kidanje, ubodi – na primer, ogrebotina i slično. Proizvod se takođe može koristiti za zaštitu od onečišćenja, vremenskih uticaja i drugih sličnih uticaja okoline.
Ograničenja upotrebe: Rukavice ne pružaju zaštitu od strujnog udara izazvanog neispravnom opremom ili radom pod naponom. Ako su rukavice mokre, prljave ili natopljene znojem, električni otpor se smanjuje i rizik se može povećati.

Ove rukavice su testirane u skladu sa uslovima u dole navedenim standardima. Klase izvedbe su zasnovane na rezultatima laboratorijskih ispitivanja koji se ne odnose nužno na stvarne uslove na radnom mestu. (Što je veći broj, to je veći zaštitni faktor).

EN 388:2016	A (0-4)	Otpornost na abraziju	klasa izvedbe 4	A.B.C.D.E.F.
	B (0-5)	Otpornost na sečenje (Coupe test)	klasa izvedbe 1	
	C (0-4)	Otpornost na dalje kidanje	klasa izvedbe 4	
	D (0-4)	Otpornost na probijanje	klasa izvedbe 3	
	E (A-F)	Otpornost na sečenje (TDM)	klasa izvedbe X	
	F(P/X ili ništa)	Zaštita od udara	klasa izvedbe X	
EN 407:2020	A (0-4)	Otpornost na sagorevanje	klasa izvedbe 4	A.B.C.D.E.F.
	B (0-4)	Otpornost na kontaktnu toplotu	klasa izvedbe 1	
	C (0-4)	Otpornost na konvekcijsku toplotu	klasa izvedbe 3	
	D (0-4)	Otpornost na toplotno zračenje	klasa izvedbe X	
	E (0-4)	Otpornost na mala prskanja metala	klasa izvedbe 4	
	F (0-4)	Otpornost na velika prskanja metala	klasa izvedbe X	
EN ISO 21420 - zaštitne rukavice (opšti zahtevi)				
	(1-5)	Sposobnost hvatanja	klasa izvedbe 4	

„X" = rukavica nije bila podvrgnuta ovom testu. Metoda testiranja nije bila prikladna zbog materijala i konstrukcije rukavice. Ovi rezultati su samo klase izvedbe, a ne nivoi zaštite (klase)

Zaštitne rukavice za zavarivače su podeljene u dve klase prema nivou zaštite koju pružaju: A ili B. Rukavice klase B preporučuju se za postupke gde je potrebno bolje prianjanje, kao što je WIG (TIG) zavarivanje. Za druge postupke zavarivanja preporučuju se rukavice klase A. Koristite rukavice kada su suve ako je moguće i zaštitite ih od nepotrebne kontaminacije iznutra i spolja. Nisu vodootporne. Za odvojive višeslojne rukavice, gore navedeni nivoi (stepeni) se odnose samo na kompletnu rukavicu sa svim slojevima.

Elektrostatička svojstva: Rukavice su dizajnirane tako da ne postoji provodljiva veza između njihovih spoljašnjih i unutrašnjih delova. Unutrašnji električni otpor rukavica tipa A i B mora biti >1.10^5 Ω. Rukavice su ispitane prema EN 12477+A1 čl.3.4.
Upozorenje! Trenutno ne postoje standardizovane metode ispitivanja za određivanje prodiranja UV zraka u materijal rukavica, ali trenutno korišćene metode konstrukcije zaštitnih rukavica za zavarivanje generalno sprečavaju prodiranje UV zraka. Za dodatnu zaštitu tela - sva odeća, delovi odeće i obuća koja se nosi sa ovom vrstom rukavica takođe moraju biti prilagođeni za zaštitu od elektrostatičkih rizika i rizika od zavarivanja, na primer „MOFOS" odeća za zavarivanje i obuća za zavarivanje. Zaštitne rukavice za zavarivače nisu namenjene za zaštitu u slučaju neispravnog uređaja za zavarivanje ili njegove nepravilne upotrebe. Nisu prikladne za zaštitu od strujnog udara gde se moraju koristiti zaštitne rukavice dizajnirane prema EN 60903.
Zbog zatupljenosti sečiva u testu otpornosti na sečenje (B), rezultati testova na sečenje su samo indikativni, dok je TDM test otpornosti na sečenje (E) rezultat referentne izvedbe. Ove rukavice se ne smeju koristiti tamo gde postoji opasnost da budu zahvaćene pokretnim delovima mašina. (U blizini pokretnih mehanizama.). Rukavice ispunjavaju zahteve za otpornost na probijanje, ali nisu pogodne za zaštitu od tankih, oštrih predmeta kao što su igle za injekcije. Navedene činjenice mogu doprineti racionalnoj upotrebi ove vrste radnih rukavica od strane korisnika. Odgovornost je svakog korisnika da proceni da li se rukavica koristi pod odgovarajućim uslovima.
Održavanje, vek trajanja: Pre svake upotrebe proverite stanje rukavica. Zamenite istrošene, izgorene, jako zaprljane ili očvrsle parove novima.
Rukavice ne zahtevaju posebno održavanje. Osušite vlažne rukavice na sobnoj temperaturi. Nemojte prati rukavice, uklonite svu prljavštinu mekom četkom, ne čistite ih hemijski, ne izbeljujte, ne sušite u sušilici, ne peglajte. Pod odgovarajućim uslovima skladištenja, rok trajanja je 5 godina.
Skladištenje, transport: U čistom, suvom i provetrenom okruženju na sobnoj temperaturi, bez kontaminacije vlagom, prljavštinom, buđom ili drugim faktorima koji smanjuju nivo zaštite. Ne izlagati sunčevoj svetlosti duže vreme. Dobavljač nije odgovoran za takvu štetu. Transportujte rukavice u originalnom pakovanju.
Oprema: Proizvod se isporučuje bez opreme
Opasne primese: Materijali koji dolaze u kontakt sa kožom korisnika mogu izazvati alergijske reakcije kod osetljivih ljudi. Mogu sadržavati tragove hroma u skladu sa granicama maksimalne izloženosti. U slučaju iritacije kože ili alergijske reakcije, prestanite da koristite rukavice i obratite se lekaru.
Odlaganje: korišćene rukavice mogu biti kontaminirane infekcijom ili drugim opasnim supstancama, odložite ih u skladu sa zakonom o otpadu.
Imenovano telo koje sprovodi ocenjivanje usaglašenosti: Notified Body No. 1023, **INSTITUT PRO TESTOVÁNÍ A CERTIFIKACI, a. s. T.** Bati 299, Louky, 763 02 Zlín, Češka Republika.
Deklaraciju o usaglašenosti možete pronaći ovde: www.canis.cz, za pojedinačne proizvode u traci - „Dokumenti".

Značení (vzorově) – popis:			
PATON BLUE	Vrsta rukavica		Upozorenje na neophodnost čitanja uputstva za upotrebu
11	Veličina	„HM"	Identifikacija proizvodnje
EN12477 A /B EN388	Piktogram i broj norme sa kojom je ovaj proizvod usklađen		Identifikacija proizvođača
413X4X 4143X	Klasa zaštite	XX/XXXX	Mesec i godina proizvodnje
		XX/XXXX	Upotrebite do datuma (mesec/godina)
CE	Znak usaglašenosti	ZA/XXXX/XXX CAT II	Serija – znaka/godina/broj narudžbe Kategorija LZO

Ukoliko trebate detaljnije informacije obratite se na: Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Češka Republika.

Информации за корисниците — MK

EN 12477:2001, EN 12477:2001/A1:2005, EN 388:2016+A1:2018, EN ISO 21420:2020, EN 407:2020 — **ЛЗО ОД II КАТЕГОРИЈА**

Внимателно прочитајте ги упатствата за употреба — **Согласно со барањата на Регулативата (EU) 2016/425.**

Производ: Заштитни ракавици за заварувачи и од механички и термички ризици.

Модел:	„ПАТОН БЛУ"	Шифра:	3610 002 600 00	Големина:	10, 11, 12
Материјал:	Говедска кожа, памучна постава.				

Изведба: Поради нивната конструкција и отпорност на топлина, овие ракавици се наменети за употреба како заштита на рацете и зглоб од термички опасности и при рачно заварување на метал, процедури за сечење и спојување на метал - класа на **дизајн: тип А** - за заварување со пламен и заварување **тип Б** електрично заварување. Овие ракавици за заварување обезбедуваат заштита од распрснување на ситни растопен метал, краткорочни ефекти на мал пламен, топлина споделена со флукс, топлина споделена со спроводливост. Дополнително, штити од негативни помали механички ефекти како што се триење, сечење, кинење, пункција - на пример, гребење и слично. Производот може да се користи и за заштита од загадување, временски влијанија и други слични ефекти на околината.
Ограничувања за употреба: Ракавици, не обезбедуваат заштита од електричен удар предизвикан од неисправна опрема или работа под напон. Ако ракавиците се влажни, валкани или натопени со пот, електричниот отпор се намалува и ризикот може да се зголеми.

Овие ракавици се тестирани според условите во стандардите подолу. Класите за изведба се засноваат на резултати од лабораториски тестови кои не мора да се однесуваат на реалните услови на работното место. (Колку е поголем бројот, толку е поголем заштитниот фактор).

EN 388:2016	A (0-4)	Отпорност на абразија	класа на изведба 4	A.B.C.D.E.F.
	B (0-5)	Отпорност на сечење (Coupe test)	класа на изведба 1	
	C (0-4)	Отпорност на понатамошно кинење	класа на изведба 4	
	D (0-4)	Отпорност на пункција	класа на изведба 3	
	E (A-F)	Отпорност на сечењето (TDM)	класа на изведба X	
	F(P/X или ништо)	Заштита од удари	класа на изведба X	
EN 407:2020	A (0-4)	Отпорност на горење	класа на изведба 4	A.B.C.D.E.F.
	B (0-4)	Отпорност на контактна топлина	класа на изведба 1	
	C (0-4)	Отпорност на конвекциона топлина	класа на изведба 3	
	D (0-4)	Отпорност на зрачна топлина	класа на изведба X	
	E (0-4)	Отпорност на мали метални прскања	класа на изведба 4	
	F (0-4)	Заштита од големи метални прскања	класа на изведба X	
EN ISO 21420 - заштитни ракавици (општи барања)				
	(1-5)	Способност за зафат	класа на изведба 4	

„X" = ракавицата не била подложена на овој тест. Се чини дека методот на тестирање не е соодветен поради материјалот и конструкцијата на ракавицата. Овие резултати се само класи на изведба, а не нивоа на заштита (класи).

Заштитните ракавици за заварување се поделени во две класи според нивото на заштита што го обезбедуваат: А или Б. Ракавиците од класа Б се препорачуваат за процедури каде што е потребно подобро држење, како што е WIG (TIG) заварување. Ракавици од класа А се препорачуваат за други процедури за заварување. Користете ги ракавиците кога се суви ако е можно и заштитете ги од непотребна контаминација одвнатре и однадвор. Тие не се водоотпорни. За повеќеслојни ракавици кои може да се раздвојат, горенаведените нивоа (оценки) важат само за целосната ракавица со сите слоеви.

Електростатски својства: Ракавиците се дизајнирани така што нема спроводлива врска помеѓу нивните надворешни и внатрешни делови. Внатрешниот електричен отпор на ракавиците од типот А и Б мора да биде >1.10^5 Ω. Ракавиците беа тестирани според EN 12477+A1 čl.3.4.
Предупредување! Во моментов не постојат стандардизирани методи за тестирање за одредување на UV пенетрација во материјалот за ракавици, но тековно користените методи за заварување на заштитната конструкција на ракавици генерално ќе го спречат продирањето на УВ. За дополнителна заштита на телото - целата облека, компонентите на облеката и обувките што се носат со овој тип на ракавици, исто така, мора да се прилагодат за да обезбедат заштита од електростатички и опасности од заварување, на пример облека за заварување "MOFOS" и обувки за заварување. Заштитните ракавици за заварувачи не се наменети да обезбедат заштита во случај на неисправна единица за заварување или нејзина неправилна употреба. Тие не се погодни за заштита од електричен удар каде што мора да се користат заштитни ракавици дизајнирани според тоа EN 60903.
Поради тапење на сечилото при тест за отпорност на сечење (B), резултатите од тестовите за сечење се само индикативни, додека тестот за отпорност на сечење TDM (E) е резултат на референтниот дизајн. Овие ракавици не смеат да се користат каде што постои ризик да бидат фатени од подвижни делови на машините. (Во близина на механизми за движење.). Ракавиците ги исполнуваат барањата за отпорност на пункција, но не се погодни за заштита од тенки, остри предмети како што се иглите за инјектирање. Споменатите факти можат да придонесат за рационално користење на овој вид работни ракавици од страна на корисникот. Одговорност на секој корисник е да процени дали ракавиците се користи под соодветни услови.
Одржување, рок на трајност: Проверете ја состојбата на ракавиците пред секоја употреба. Заменете ги истрошените, изгорените, многу извалканите или стврднатите парови со нови. Ракавиците не бараат посебно одржување. Исушете ги влажните ракавици на собна температура. Забрането е да се мијат ги ракавиците, бришете ја секоја нечистотија со мека четка, не чистете суво, не белејте, не сушете на машина, не пеглајте. Под соодветни услови за складирање, рокот на траење е 5 години. **Складирање, транспорт:** Во чиста, сува и проветрена средина на собна температура, без контаминација од влага, нечистотија, мувла или други фактори кои го намалуваат нивото на заштита. Не изложувајте на продолжено изложување на сончева светлина. Добавувачот не е одговорен за штетата предизвикана на овој начин. Транспортирајте ги ракавиците во нивното оригинално пакување.
Додатоци: Производот се испорачува без додатоци. **Опасни состојки:** Материјалите што доаѓаат во контакт со кожата на корисникот може да предизвикаат алергиски реакции кај чувствителни лица. Тие може да содржат траги на хром во согласност со максималните граници на изложеност. Во случај на иритација на кожата или алергиска реакција, престанете да ги користите ракавиците и консултирајте се со лекар.
Ликвидација: употребените ракавици може да се контаминираат со инфекција или други опасни материи, фрлете ги во согласност со законот за отпад.
Овластеното тело кое ја врши оцената на сообразноста: Notified Body No. 1023, **INSTITUT PRO TESTOVÁNÍ A CERTIFIKACI, a. s. T.** Bati 299, Louky, 763 02 Zlín, Česká republika. Декларацијата за усогласеност може да се најде овде: www.canis.cz, за поединечни производи во редот – „Документи".

Обележување (модел) – опис:			
ПАТОН БЛУ	Модел на ракавици		Предупредување за неопходноста да се прочитаат упатствата за употреба
11	Големина	„HM"	Идентификација на производството
EN12477 A /B EN388	Пиктограми и броеви на стандарди на кои овој производ одговара		Идентификација на производителот
413X4X 4143X	Класа на заштита	XX/XXXX	Месец и година на производство
		XX/XXXX	Употреба по датум (месец/година)
CE	Ознака за усогласеност	ZA/XXXX/XXX CAT II	Серија - марка/година/број на нарачка Категорија ЛЗО

Во случај на дополнителни информации, ве молиме контактирајте: Подебрадска 260/59, Хлоубетин, 198 00 Прага 9, Чешка Република.

Информация для пользователя — RU

EN 12477:2001, EN 12477:2001/A1:2005, EN 388:2016+A1:2018, EN ISO 21420:2020, EN 407:2020 — **СИЗ КАТЕГОРИИ II**

Прочитайте пожалуйста внимательно настоящую информацию для пользователя

Соответствует требованиям Постановления (ЕU) 2016/425.

Продукт: Защитные перчатки для сварщиков, защищающие от механических и термических воздействий.

Модель:	„PATON BLUE"	Код:	3610 002 600 00	Размер:	10, 11, 12
материал:	воловья спилка, хлопковая подкладка.				

Конструкция: благодаря своей конструкции и устойчивости к нагреву, эти перчатки предназначены для использования в качестве защиты рук и запястий от термических рисков и для ручной сварки, резки и соединения металлов - **класс конструкции: тип А** - для пламенной сварки и **тип В** - для электродуговой сварки. Эти перчатки для сварщиков обеспечивают защиту от небольших брызг расплавленного металла, от кратковременного воздействия не очень большого пламени, от тепла, передаваемого потоком, от тепла, передаваемого проводником. Кроме того, она защищает от неблагоприятных мелких механических воздействий, таких как истирание, порезы, разрывы, проколы - например, царапины и т.д. Продукт также может быть использован для защиты от загрязнения, выветривания и других подобных воздействий окружающей среды.
Ограничения по использованию: Перчатки не обеспечивают защиту от поражения электрическим током, вызванного неисправным оборудованием или работой под напряжением. Если перчатки мокрые, грязные или пропитаны потом, электрическое сопротивление снижается, и риск может возрасти.

Эти перчатки были испытаны в соответствии с условиями стандартов, перечисленных ниже. Классы эффективности основаны на результатах лабораторных испытаний, которые не обязательно соответствуют реальным условиям на рабочем месте. (Чем выше номер, тем выше коэффициент защиты).

EN 388:2016	A (0-4)	Устойчивость к истиранию	класс дизайна 4	A.B.C.D.E.F.
	B (0-5)	Устойчивость к порезам (тест Coupe)	класс дизайна 1	
	C (0-4)	Сопротивление дальнейшему разрыву	класс дизайна 4	
	D (0-4)	Устойчивость к проколу	класс дизайна 3	
	E (A-F)	Устойчивость к порезам (TDM)	класс дизайна X	
	F(P/X или ничего)	Защита от ударов	класс дизайна X	
EN 407:2020	A (0-4)	Устойчивость к горению	класс дизайна 4	A.B.C.D.E.F.
	B (0-4)	Устойчивость к контактному нагреву	класс дизайна 1	
	C (0-4)	Устойчивость к конвективному теплу	класс дизайна 3	
	D (0-4)	Устойчивость к лучистому теплу	класс дизайна X	
	E (0-4)	Устойчивость к мелким металлическим брызгам	класс дизайна 4	
	F (0-4)	Защита от крупных металлических брызг	класс дизайна X	
EN ISO 21420 - защитные перчатки (общие требования)				
	(1-5)	Хватательная способность	класс дизайна 4	

„X" = перчатка не подвергалась этому испытанию. Метод испытания оказался неподходящим из-за материала и конструкции перчатки. Эти результаты относятся только к классу конструкции, а не к уровню (уровням) защиты

Защитные перчатки для сварщиков делятся на два класса, А или В, в зависимости от уровня защиты, который они обеспечивают. Перчатки класса В рекомендуются для процессов, требующих более надежного захвата, таких как сварка WIG (TIG). Перчатки класса А рекомендуются для других видов сварки. По возможности используйте перчатки в сухом виде и защищайте их от излишнего загрязнения с внутренней и внешней стороны. Они не являются водонепроницаемыми. Для многослойных перчаток, которые могут быть разъемными, указанные выше уровни (классы) применимы только к перчатке в сборе со всеми слоями.

Электростатические свойства: перчатки предназначены для предотвращения токопроводящего соединения между внешней и внутренней частями. Внутреннее электрическое сопротивление перчаток типов А и В должно быть >1.105 Ω. Перчатки прошли испытания в соответствии со статьей 3.4 стандарта EN 12477+A1. **Предупреждение!** В настоящее время не существует стандартизированных методов испытаний для определения проникновения ультрафиолетового излучения в материал перчаток, однако используемые в настоящее время методы изготовления сварочных перчаток обычно предотвращают проникновение ультрафиолетового излучения. Для дополнительной защиты тела вся одежда, элементы одежды и обувь, надеваемые с перчатками этого типа, должны быть приспособлены для защиты от электростатических и сварочных рисков, например, сварочная одежда и сварочная обувь „MOFOS". Защитные перчатки для сварщиков не предназначены для защиты в случае неисправного сварочного агрегата или его неправильного использования. Они не подходят для защиты от поражения электрическим током, где должны использоваться защитные перчатки, разработанные в соответствии с EN 60903. Из-за затупления лезвия при испытании на стойкость к порезам (B) результаты испытаний на стойкость к порезам являются лишь ориентировочными, а испытание на стойкость к порезам TDM (E) - результатом эталонного образца. Эти перчатки нельзя использовать там, где есть риск захвата движущимися частями машины (вблизи движущихся механизмов).
Уход, долговечность: проверяйте состояние перчаток перед каждым использованием. Замените изношенные, прожженные, сильно загрязненные или затвердевшие пары на новые. Перчатки не требуют специального ухода. Сушите влажные перчатки при комнатной температуре. Не стирайте перчатки, удаляйте загрязнения мягкой щеткой, не подвергайте химчистке, не отбеливайте, не сушите в барабане, не гладьте. Срок годности - 5 лет при соблюдении условий хранения. **Хранение, транспортировка:** в чистом, сухом и проветриваемом помещении при комнатной температуре, не подверженном загрязнению влагой, грязью, плесенью или другими факторами, снижающими уровень защиты. Не подвергать длительному воздействию солнечного света. Поставщик не несет ответственности за любой ущерб, причиненный таким образом. Транспортируйте перчатки в оригинальной упаковке. **Аксессуары:** изделие поставляется без аксессуаров. **Опасные примеси:** Материалы, контактирующие с кожей пользователя, могут вызывать аллергические реакции у чувствительных людей. Может содержать следовые количества хрома в соответствии с пределами воздействия. В случае раздражения кожи или аллергической реакции не продолжайте использовать перчатки и обратитесь за медицинской помощью.
Утилизация: использованные перчатки могут быть заражены инфекцией или другими опасными веществами, утилизируйте их в соответствии с Законом об отходах. **Нотифицированный** орган осуществляющий оценку соответствия: Нотифицированный орган № 1023, **INSTITUT PRO TESTOVÁNÍ A CERTIFIKACI, a. s.** T. Bati 299, Louky, 763 02 Zlín, Чешская Республика. Декларацию о соответствии можно найти на: www.canis.cz, отдельные изделия см. панель - „Документы".

Обозначение (образец) – описание:			
PATON BLUE	Тип перчаток		Предупреждение внимательно прочитать инструкцию для пользования
11	Размер	„HM"	Идентификация производства
EN12477 A /B EN388	Пиктограммы и номера стандартов, которым соответствует данный продукт		Идентификация производителя
413X4X 4143X	Классы защиты	XX/XXXX	Месяц и год изготовления
		XX/XXXX	Использовать до (месяц/год)
CE	Обозначение соответствия	ZA/XXXX/XXX CAT II	Производственная партия – обозначение/год/номер партии Категории СИЗ

Если вам нужна более подробная информация, пожалуйста, свяжитесь с: Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Прага 9, Чешская республика.

Інформація для користувачів — UA

EN 12477:2001, EN 12477:2001/A1:2005, EN 388:2016+A1:2018, EN ISO 21420:2020, EN 407:2020 — **ЗІЗ категорії II**

Уважно прочитайте інструкцію з використання — **Відповідає вимогам Регламенту (ЄС) 2016/425.**

Продукт: Захисні рукавички для зварювальників та від механічних і термічних впливів.

дизайн:	„PATON BLUE"	Код:	3610 002 600 00	Розмір:	10, 11, 12
Матеріал:	Роздвоєні коров'ячі, бавовняна підкладка.				

Конструкція: завдяки своїй конструкції та стійкості до нагрівання ці рукавички призначені для захисту рук і зап'ястя від термічної небезпеки, а також для ручного зварювання, різання та з'єднання металів - **клас конструкції: тип А** - для полум'яного зварювання та **тип В** - для електродугового зварювання. Ці рукавички для зварювальників забезпечують захист від дрібних бризок розплавленого металу, від короткочасного впливу не дуже великого полум'я, від тепла, що передається потоком, від тепла, що передається теплопровідністю. Крім того, він захищає від несприятливих незначних механічних впливів, таких як стирання, порізи, розриви, проколи - наприклад, подряпини тощо. Продукт також можна використовувати для захисту від забруднення, атмосферних впливів та інших подібних впливів навколишнього середовища.
Обмеження у використанні: Рукавички не забезпечують захист від ураження електричним струмом, спричиненим несправним обладнанням або роботою під напругою. Якщо рукавички мокрі, брудні або просякнуті потом, електричний опір знижується і ризик може збільшитися.

Ці рукавички були протестовані відповідно до умов стандартів, перелічених нижче. Класи ефективності засновані на результатах лабораторних випробувань, які не обов'язково пов'язані з реальними умовами на робочому місці. (Чим вище число, тим вище коефіцієнт захисту).

EN 388:2016	A (0-4)	Стійкість до стирання	клас дизайну 4	A.B.C.D.E.F.
	B (0-5)	Стійкість до розриву (тест Coupe)	клас дизайну 1	
	C (0-4)	Стійкість до подальшого розриву	клас дизайну 4	
	D (0-4)	Стійкість до проколу	клас дизайну 3	
	E (A-F)	Стійкість до розриву (TDM)	клас дизайну X	
	F(P/X або нічого)	Захист від ударів	клас дизайну X	
EN 407:2020	A (0-4)	Стійкість до горіння	клас дизайну 4	A.B.C.D.E.F.
	B (0-4)	Стійкість до контактного нагрівання	клас дизайну 1	
	C (0-4)	Стійкість до конвективного тепла	клас дизайну 3	
	D (0-4)	Стійкість до променевого тепла	клас дизайну X	
	E (0-4)	Стійкість до дрібних металевих бризок	клас дизайну 4	
	F (0-4)	Захист від великих металевих бризок	клас дизайну X	
EN ISO 21420 - захисні рукавички (загальні вимоги)				
	(1-5)	Здатність до захоплення	клас дизайну 4	

„X" = рукавичка не була піддана цьому випробуванню. Метод випробування виявився невідповідним через матеріал і конструкцію рукавичок. Ці результати стосуються лише класу дизайну, а не рівня(ів) захисту

Захисні рукавички для зварювальників поділяються на два класи, А або В, залежно від рівня захисту, який вони забезпечують. Рукавички класу В рекомендуються для процесів, які вимагають кращої сили захоплення, таких як зварювання WIG (TIG). Для інших зварювальних робіт рекомендується використовувати рукавички класу А. Використовуйте рукавички сухими, якщо це можливо, і захищайте їх від зайвого забруднення зсередини і зовні. Вони не є водонепроникними. Для багатошарових рукавичок, які можна роз'єднати, вищевказані рівні (класи) застосовуються тільки до повної рукавички з усіма шарами.

Електростатичні властивості: рукавички розроблені таким чином, щоб запобігти провідному з'єднанню між зовнішньою та внутрішньою частинами. Внутрішній електричний опір рукавичок типу А і В повинен бути >1,105 Ом. Рукавички пройшли випробування відповідно до EN 12477+A1, стаття 3.4.
Увага! Наразі не існує стандартизованих методів тестування для виявлення проникнення УФ-випромінювання в матеріал рукавичок, але використовувані в даний час методи виготовлення зварювальних рукавичок, як правило, запобігають проникненню УФ-випромінювання. Для додаткового захисту тіла - весь одяг, компоненти одягу та взуття, які використовуються з цим типом рукавичок, також повинні бути пристосовані для забезпечення захисту від електростатичного та зварювального ризику, наприклад, зварювальний одяг та взуття „MOFOS". Захисні рукавички для зварювальників не призначені для захисту в разі дефекту зварювального вузла або його неправильного використання. Вони не підходять для захисту від ураження електричним струмом, де необхідно використовувати захисні рукавички, розроблені відповідно до EN 60903.
Через затуплення леза в тесті на стійкість до порізів (B), результати тестів на стійкість до порізів є лише орієнтовними, тоді як тест на стійкість до порізів TDM (E) є результатом еталонного зразка. Ці рукавички не можна використовувати там, де існує ризик захоплення рухомими частинами машин (поблизу машин, що рухаються). Рукавички відповідають вимогам щодо стійкості до проколів, але не підходять для захисту від тонких, гострих предметів, таких як голки. Ці факти можуть допомогти користувачеві раціонально використовувати цей тип робочих рукавичок. Кожен користувач несе відповідальність за оцінку того, чи використовує він/вона рукавички у відповідних умовах.
Обслуговування, термін служби: перевіряйте стан рукавичок перед кожним використанням. Замініть зношені, обгорілі, сильно забруднені або затверділі пари на нові. Рукавички не потребують спеціального догляду. Сушіть вологі рукавички при кімнатній температурі. Не мити рукавички, очищати забруднення м'якою щіткою, не піддавати хімчистці, не відбілювати, не сушити в сушильній машині, не прасувати. Термін придатності - 5 років при дотриманні належних умов зберігання. **Зберігання, транспортування:** в чистому, сухому, провітрюваному приміщенні при кімнатній температурі, захищеному від вологи, бруду, плісняви та інших факторів, що знижують рівень захисту. Не піддавати тривалому впливу сонячних променів. Постачальник не несе відповідальності за будь-які пошкодження, спричинені таким чином. Транспортуйте рукавички в оригінальній упаковці. **Аксесуари:** виріб постачається без аксесуарів. **Небезпечні добавки:** Матеріали, що контактують зі шкірою користувача, можуть викликати алергічні реакції у чутливих людей. Може містити сліди хрому відповідно до допустимих рівнів впливу. У разі подразнення шкіри або алергічної реакції не продовжуйте використовувати рукавички і зверніться до лікаря. **Утилізація:** використані рукавички можуть бути заражені інфекцією або іншими небезпечними речовинами, утилізуйте відповідно до Закону про відходи. **Призначений орган** що здійснює оцінку відповідності: Призначений орган № 1023, **INSTITUT PRO TESTOVÁNÍ A CERTIFIKACI, a. s.** T. Bati 299, Louky, 763 02 Zlín, Чеська Республіка. Декларацію про відповідність можна знайти тут: www.canis.cz, в індивідуальній панелі продукту - "Документи".

маркування (приклад) – опис:			
PATON BLUE	Тип рукавичок		Попередження про необхідність ознайомлення з інструкцією із застосування
11	Розмір	„HM"	Ідентифікація виробництва
EN12477 A /B EN388	Піктограми та номери стандартів, яким відповідає цей виріб		Ідентифікація виробника
413X4X 4143X	Класи захисту	XX/XXXX	Місяць і рік виготовлення
		XX/XXXX	Використання за датою (місяць/рік)
CE	Знак відповідності	ZA/XXXX/XXX CAT II	Партія - бренд/рік/номер замовлення Категорії ЗІЗ

Якщо вам потрібна більш детальна інформація, будь ласка, зв'яжіться з: Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Чеська Республіка.

Informații pentru utilizatori — RO

EN 12477:2001, EN 12477:2001/A1:2005, EN 388:2016+A1:2018, EN ISO 21420:2020, EN 407:2020 — **EIP CATEGORIA II**

Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare — **Respectă cerințele Regulamentului (EU) 2016/425.**

Produs: Mănuși de protecție pentru sudori și împotriva pericolelor mecanice și termice.

Model:	„PATON BLUE"	Cod:	3610 002 600 00	Mărime:	10, 11, 12
Material:	Bivoliță despicată, căptușeală din bumbac.				

Design: datorită designului și rezistenței la căldură, aceste mănuși sunt destinate utilizării ca protecție a mâinii și încheieturii mâinii împotriva riscurilor termice și pentru procedurile manuale de sudare, tăiere și îmbinare a metalelor - **clasa de design: tip A** - pentru sudare cu flacără și **tip B** pentru sudare cu arc electric. Aceste mănuși pentru sudori oferă protecție împotriva micilor stropi de metal topit, împotriva efectului pe termen scurt al unei flăcări nu foarte mari, împotriva căldurii împărtășite de flux, împotriva căldurii împărtășite prin conducție. În plus, protejează împotriva influențelor mecanice minore nefavorabile, cum ar fi abraziunea, tăierea, ruperea, înțepăturile - de exemplu, zgârieturile etc. De asemenea, produsul poate fi utilizat pentru a proteja împotriva poluării, a intemperiilor și a altor influențe similare de mediu.
Restricții de utilizare: Mănușile nu oferă protecție împotriva șocurilor electrice cauzate de echipamente defecte sau de munca sub tensiune. Dacă mănușile sunt umede, murdare sau îmbibate cu transpirație, rezistența electrică este redusă și riscul poate crește.

Tyto rukavice byly zkoušeny dle podmínek v níže uvedených normách. Třídy provedení jsou založeny na výsledcích laboratorních zkoušek, které se nemusí nutně vztahovat ke skutečným podmínkám na pracovišti. (Čím vyšší číslo, tím vyšší faktor ochrany).

EN 388:2016	A (0-4)	Rezistența la abraziune	clasa de design 4	A.B.C.D.E.F.
	B (0-5)	Rezistența la tăiere (test Coupe)	clasa de design 1	
	C (0-4)	Rezistența la rupere ulterioară	clasa de design 4	
	D (0-4)	Rezistența la perforare	clasa de design 3	
	E (A-F)	Rezistența la tăiere (TDM)	clasa de design X	
	F(P/X sau nimic)	Protecție la impact	clasa de design X	
EN 407:2020	A (0-4)	Rezistența la ardere	clasa de design 4	A.B.C.D.E.F.
	B (0-4)	Rezistența la căldura de contact	clasa de design 1	
	C (0-4)	Rezistența la căldura convectivă	clasa de design 3	
	D (0-4)	Rezistența la căldura radiantă	clasa de design X	
	E (0-4)	Rezistență la stropi mici de metal	clasa de design 4	
	F (0-4)	Protecție împotriva stropilor mari de metal	clasa de design X	
EN ISO 21420 - mănuși de protecție (cerințe generale)				
	(1-5)	Capacitatea de prindere	clasa de design 4	

„X" = mănușa nu a fost supusă acestui test. Metoda de testare nu a părut a fi adecvată din cauza materialului și a construcției mănușii. Aceste rezultate se referă doar la clasa de design, nu și la nivelul (clasele) de protecție

Mănușile de protecție pentru sudori sunt împărțite în două clase, A sau B, în funcție de nivelul de protecție pe care îl oferă. Mănușile din clasa B sunt recomandate pentru procesele care necesită o mai bună capacitate de prindere, cum ar fi sudarea WIG (TIG). Mănușile din clasa A sunt recomandate pentru alte proceduri de sudare. Folosiți mănușile când sunt uscate, dacă este posibil, și protejați-le împotriva contaminării inutile în interior și în exterior. Acestea nu sunt impermeabile. Pentru mănușile cu mai multe straturi care pot fi separabile, nivelurile (clasele) de mai sus se aplică numai la o mănușă completă cu toate straturile.

Proprietăți electrostatice: mănușile sunt concepute pentru a preveni conexiunea conductivă între părțile exterioare și interioare. Rezistența electrică internă a mănușilor de tip A și B trebuie să fie >1.105 Ω. Mănușile au fost testate în conformitate cu EN 12477+A1 articolul 3.4.
Atenție! În prezent nu există metode de testare standardizate pentru detectarea pătrunderii radiațiilor UV în materialul mănușilor, dar metodele utilizate în prezent pentru construcția mănușilor de sudură vor împiedica, de obicei, pătrunderea radiațiilor UV. Pentru o protecție suplimentară a corpului - toate articolele de îmbrăcăminte, componentele articolelor de îmbrăcăminte și încălțămintea purtate cu acest tip de mănuși trebuie, de asemenea, adaptate pentru a oferi protecție împotriva riscurilor electrostatice și de sudură, de exemplu, articolele de îmbrăcăminte și încălțămintea pentru sudură „MOFOS". Mănușile de protecție pentru sudori nu sunt destinate să ofere protecție în cazul unui ansamblu de sudură defect sau al utilizării necorespunzătoare a acestuia. Acestea nu sunt adecvate pentru protecția împotriva șocurilor electrice, în cazul în care trebuie utilizate mănuși de protecție proiectate în conformitate cu EN 60903. Din cauza tocirii lamei în testul de rezistență la tăiere (B), rezultatele testelor de rezistență la tăiere sunt doar orientative, în timp ce testul de rezistență la tăiere TDM (E) este rezultatul unui proiect de referință. Aceste mănuși nu trebuie utilizate în cazul în care există riscul de prindere de către piesele mașinilor în mișcare. (În apropierea mașinilor în mișcare.) Mănușile îndeplinesc cerințele privind rezistența la înțepătură, dar nu sunt adecvate pentru protecția împotriva obiectelor subțiri și ascuțite, cum ar fi acele. Aceste fapte pot ajuta utilizatorul să utilizeze în mod rațional acest tip de mănușă de lucru. Este responsabilitatea fiecărui utilizator să evalueze dacă utilizează mănușile în condiții adecvate. **Întreținere, durabilitate:** verificați starea mănușilor înainte de fiecare utilizare. Înlocuiți perechile uzate, arse, foarte murdare sau întărite cu altele noi. Mănușile nu necesită o întreținere specială. Uscați mănușile umede la temperatura camerei. Nu spălați mănușile, periați orice murdărie cu o perie moale, nu le curățați în uscat, nu le înălbiți, nu le uscați la mașina de spălat, nu le călcați. Termenul de valabilitate este de 5 ani în condiții de depozitare corespunzătoare.
Depozitare, transport: într-un mediu curat, uscat și ventilat, la temperatura camerei, fără contaminare cu umiditate, murdărie, mucegai sau alți factori care reduc nivelul de protecție. Nu expuneți la expunerea prelungită la lumina soarelui. Furnizorul nu este răspunzător pentru daunele cauzate în acest mod. Transportați mănușile în ambalajul lor original. **Accesorii:** produsul este livrat fără accesorii.
Adulteranți periculoși: Materialele care intră în contact cu pielea utilizatorului pot provoca reacții alergice la persoanele sensibile. Poate conține urme de crom în conformitate cu limitele de expunere. În caz de iritație a pielii sau de reacție alergică, nu continuați să folosiți mănușile și solicitați asistență medicală.
Eliminare: mănușile folosite pot fi contaminate cu infecții sau alte substanțe periculoase, eliminați-le în conformitate cu Legea privind deșeurile.
Organismul notificat care efectuează evaluarea conformității: Organismul notificat nr. 1023, **INSTITUT PRO TESTOVÁNÍ A CERTIFIKACI, a. s. T.** Bati 299, Louky, 763 02 Zlín, Republica Cehă.
Declarația de conformitate poate fi găsită aici: www.canis.cz, în bara individuală a produsului – „Documente".

Marcare (mostră) - descriere:			
PATON BLUE	Tipul de mănuși		Avertisment privind necesitatea de a citi instrucțiunile de utilizare
11	Mărime	„HM"	Identificarea producției
EN12477 A /B EN388	Pictogramele și numerele standardelor la care se conformează acest produs		Identificarea fabricantului
413X4X 4143X	Clasele de protecție	XX/XXXX	Luna și anul de fabricație
		XX/XXXX	Data limită de utilizare (lună/an)
CE	Marca de conformitate	ZA/XXXX/XXX CAT II	Lot - marca/an/număr de ordine EIP categoria

În cazul în care aveți întrebări sau informații suplimentare, vă rugăm să vă adresați la: Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praga 9, Republica Cehă.

Informasjon til brukerne — NO

EN 12477:2001, EN 12477:2001/A1:2005, EN 388:2016+A1:2018, EN ISO 21420:2020, EN 407:2020 — **PPE KATEGORI II**

Les bruksanvisningen nøye — **Oppfyller kravene i forordning (EU) 2016/425.**

Produkt: Vernehansker for sveisere og mot mekaniske og termiske farer.

Utførelse:	„PATON BLUE"	Kód:	3610 002 600 00	Velikost:	10, 11, 12
Materiale:	Spaltskinn av oksekjøtt, bomullsfôr.				

Utførelse: På grunn av sin utforming og varmebestandighet er disse hanskene beregnet for bruk som hånd- og håndleddsbeskyttelse mot termiske farer og for manuell metallsveising, skjæring og sammenføyning - **designklasse: type A** - for flammesveising og **type B** for lysbuesveising. Disse hanskene for sveisere gir beskyttelse mot små sprut av smeltet metall, mot den kortvarige effekten av en ikke veldig stor flamme, mot varmen som deles av strømmen, mot varmen som deles av ledningen. I tillegg beskytter det mot ugunstige, mindre mekaniske påvirkninger som slitasje, skjæring, riving, punktering - for eksempel riper osv. Produktet kan også brukes til å beskytte mot forurensning, forvitring og andre lignende miljøpåvirkninger.
Bruksbegrensninger: Hanskene beskytter ikke mot elektrisk støt forårsaket av defekt utstyr eller arbeid under spenning. Hvis hanskene er våte, skitne eller gjennomvåt av svette, reduseres den elektriske motstanden og risikoen kan øke.

Disse hanskene ble testet i henhold til betingelsene i standardene som er oppført nedenfor. Ytelsesklassene er basert på laboratorietestresultater, som ikke nødvendigvis stemmer overens med de faktiske forholdene på arbeidsplassen. (Jo høyere tall, desto høyere beskyttelsesfaktor).

EN 388:2016	A (0-4)	Motstand mot slitasje	designklasse 4	A.B.C.D.E.F.
	B (0-5)	Motstand mot kutt (Coupe-test)	designklasse 1	
	C (0-4)	Motstand mot ytterligere riving	designklasse 4	
	D (0-4)	Motstand mot punktering	designklasse 3	
	E (A-F)	Motstand mot kutt (TDM)	designklasse X	
	F(P/X eller ingenting)	Beskyttelse mot støt	designklasse X	
EN 407:2020	A (0-4)	Motstand mot forbrenning	designklasse 4	A.B.C.D.E.F.
	B (0-4)	Motstand mot kontaktvarme	designklasse 1	
	C (0-4)	Motstand mot konvektiv varme	designklasse 3	
	D (0-4)	Motstand mot strålevarme	designklasse X	
	E (0-4)	Motstand mot små metallsprut	designklasse 4	
	F (0-4)	Beskyttelse mot store metallsprut	designklasse X	
EN ISO 21420 - Vernehansker (generelle krav)				
	(1-5)	Gripekapasitet	designklasse 4	

„X" = hansken har ikke blitt utsatt for denne testen. Testmetoden virket ikke egnet på grunn av hanskens materiale og konstruksjon. Disse resultatene gjelder kun for designklassen, ikke for beskyttelsesnivået (-nivåene).

Vernehansker for sveisere deles inn i to klasser, A eller B, avhengig av beskyttelsesnivået de gir. Hansker i klasse B anbefales for prosesser som krever bedre gripeevne, for eksempel WIG-sveising (TIG). For andre sveiseprosedyrer anbefales hansker i klasse A. Bruk hanskene når de er tørre, hvis mulig, og beskytt dem mot unødvendig forurensning på innsiden og utsiden. Hanskene er ikke vanntette. For hansker med flere lag som kan være delbare, gjelder nivåene (klassene) ovenfor bare for en komplett hanske med alle lagene.

Elektrostatiske egenskaper: Hanskene er utformet for å forhindre ledende forbindelse mellom de ytre og indre delene. Den indre elektriske motstanden til hansker av type A og B skal være >1.105 Ω. Hanskene er testet i henhold til EN 12477+A1 artikkel 3.4.
Advarsel! Det finnes i dag ingen standardiserte testmetoder for å detektere UV-strålingens gjennomtrengning i hanskematerialet, men de metodene som brukes i dag for å konstruere sveisehansker, vil vanligvis forhindre gjennomtrengning av UV-stråling. For ytterligere beskyttelse av kroppen - alle plagg, plaggdeler og fottøy som brukes sammen med denne typen hansker, må også være tilpasset for å beskytte mot elektrostatiske farer og sveisefarer, for eksempel MOFOS-sveiseplagg og -sko. Vernehansker for sveisere er ikke beregnet på å gi beskyttelse i tilfelle en defekt sveiseenhet eller feil bruk. De er ikke egnet til å beskytte mot elektrisk støt der det må brukes vernehansker som er utformet i samsvar med EN 60903.
På grunn av sløvingen av bladet i kuttmotstandstesten (B) er resultatene av kuttmotstandstestene kun veiledende, mens TDM-kuttmotstandstesten (E) er resultatet av en referansedesign. Disse hanskene må ikke brukes der det er fare for å bli klemt av bevegelige maskindeler (i nærheten av maskiner i bevegelse). Hanskene oppfyller kravene til punkteringsmotstand, men er ikke egnet som beskyttelse mot tynne, skarpe gjenstander som nåler. Disse opplysningene kan hjelpe brukeren til å bruke denne typen arbeidshansker på en rasjonell måte. Det er den enkelte brukers ansvar å vurdere om han/hun bruker hanskene under riktige forhold.
Vedlikehold, levetid: Kontroller hanskenes tilstand før hver bruk. Erstatt slitte, brente, sterkt tilsmussede eller herdede hansker med nye.
Hanskene krever ikke spesielt vedlikehold. Tørk fuktige hansker i romtemperatur. Hanskene må ikke vaskes, men børstes av med en myk børste, ikke renses, ikke blekes, ikke tørkes i tørketrommel, ikke strykes. Holdbarheten er 5 år under egnede oppbevaringsforhold.
Oppbevaring, transport: i rene, tørre og ventilerte omgivelser ved romtemperatur, uten forurensning av fuktighet, smuss, mugg eller andre faktorer som reduserer beskyttelsesnivået. Må ikke utsettes for langvarig eksponering for sollys. Leverandøren er ikke ansvarlig for skader som oppstår på denne måten. Transporter hanskene i originalemballasjen. **Tilbehør:** produktet leveres uten tilbehør.
Farlige tilsetningsstoffer: Materialer som kommer i kontakt med brukerens hud kan forårsake allergiske reaksjoner hos følsomme personer. Kan inneholde spor av krom i henhold til grenseverdiene. Ved hudirritasjon eller allergisk reaksjon må du slutte å bruke hanskene og oppsøke lege.
Avhending: brukte hansker kan være kontaminert med smitte eller andre farlige stoffer, avhendes i henhold til avfallsloven.
Meldt organ som utfører samsvarsvurderingen: Meldt organ nr. 1023, **INSTITUT PRO TESTOVÁNÍ A CERTIFIKACI, a. s. T.** Bati 299, Louky, 763 02 Zlín, Tsjekkia.
Samsvarserklæringen finner du her: www.canis.cz, pro každý výrobek v sekci – "Dokumenty".

Merking (eksempel) – beskrivelse:			
PATON BLUE	Type hansker		Advarsel om nødvendigheten av å lese bruksanvisningen
11	Størrelse	„HM"	Identifisering av produksjon
EN12477 A /B EN388	Piktogrammer og nummer på standarder som dette produktet er i samsvar med		Identifisering av produsent
413X4X 4143X	Beskyttelsesklasser	XX/XXXX	Måned og år for produksjon
		XX/XXXX	Utløpsdato (måned/år)
CE	Samsvarsmerke	ZA/XXXX/XXX CAT II	Parti - merke/år/ordrenummer PPE-kategori

Hvis du trenger mer detaljert informasjon, kan du kontakte: Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Tsjekkia.

Informacije za uporabnike — SL

EN 12477:2001, EN 12477:2001/A1:2005, EN 388:2016+A1:2018, EN ISO 21420:2020, EN 407:2020 — **OVO KATEGORIJE II**

Pozorno preberite navodila za uporabo — **V skladu z zahtevami Uredbe (EU) 2016/425.**

Izdelek: Zaščitne rokavice za varilce ter pred mehanskimi in toplotnimi nevarnostmi.

Vzorec:	„PATON BLUE"	Koda:	3610 002 600 00	Velikost:	10, 11, 12
Material:	Goveje cepljeno usnje, bombažna podloga.				

Design: zaradi svoje zasnove in odpornosti na toploto so te rokavice namenjene uporabi kot zaščita rok in zapestja pred toplotnimi nevarnostmi ter za ročno varjenje, rezanje in spajanje kovin - **oblikovalski razred: tip A** - za plamensko varjenje in **tip B** - za varjenje z električnim lokom. Te rokavice za varilce zagotavljajo zaščito pred majhnimi brizgi staljene kovine, pred kratkotrajnim učinkom ne zelo velikega plamena, pred toploto, ki jo deli tok, in toploto, ki jo deli prevod. Poleg tega ščitijo pred neugodnimi manjšimi mehanskimi vplivi, kot so drgnjenje, rezanje, trganje, prebadanje - na primer praske itd. Izdelek se lahko uporablja tudi za zaščito pred onesnaženjem, vremenskimi vplivi in drugimi podobnimi vplivi okolja.
Omejitve uporabe: Rokavice ne zagotavljajo zaščite pred električnim udarom, ki ga povzroči okvarjena oprema ali delo pod napetostjo. Če so rokavice mokre, umazane ali prepojene z znojem, se zmanjša električna upornost in tveganje se lahko poveča.

Te rokavice so bile preizkušene v skladu s pogoji v spodaj navedenih standardih. Razredi zmogljivosti temeljijo na rezultatih laboratorijskih preskusov, ki niso nujno povezani z dejanskimi pogoji na delovnem mestu. (Večja kot je številka, višji je zaščitni faktor).

EN 388:2016	A (0-4)	Odpornost na abrazijo	oblikovalski razred 4	A.B.C.D.E.F.
	B (0-5)	Odpornost na rezanje (test Coupe)	oblikovalski razred 1	
	C (0-4)	Odpornost na nadaljnje trganje	oblikovalski razred 4	
	D (0-4)	Odpornost na predrtje	oblikovalski razred 3	
	E (A-F)	Odpornost na rezanje (TDM)	oblikovalski razred X	
	F(P/X ali nič)	Zaščita pred udarci	oblikovalski razred X	
EN 407:2020	A (0-4)	Odpornost na gorenje	oblikovalski razred 4	A.B.C.D.E.F.
	B (0-4)	Odpornost na kontaktno toploto	oblikovalski razred 1	
	C (0-4)	Odpornost na konvekcijsko toploto	oblikovalski razred 3	
	D (0-4)	Odpornost na sevalno toploto	oblikovalski razred X	
	E (0-4)	Odpornost na majhne kovinske pljuske	oblikovalski razred 4	
	F (0-4)	Zaščita pred velikimi kovinskimi pljuski	oblikovalski razred X	
EN ISO 21420 - zaščitne rokavice (splošne zahteve)				
	(1-5)	Sposobnost prijemanja	oblikovalski razred 4	

„X" = rokavica ni bila preizkušena. Zaradi materiala in konstrukcije rokavice se preskusna metoda ni zdela primerna. Ti rezultati se nanašajo samo na razred oblikovanja, ne pa tudi na razred(e) zaščite

Zaščitne rokavice za varilce so razdeljene v dva razreda, A ali B, odvisno od stopnje zaščite, ki jo zagotavljajo. Rokavice razreda B so priporočljive za postopke, ki zahtevajo večjo moč prijema, kot je varjenje WIG (TIG). Za druge postopke varjenja so priporočljive rokavice razreda A. Če je mogoče, uporabljajte rokavice suhe in jih zaščitite pred nepotrebnim onesnaženjem na notranji in zunanji strani. Rokavice niso vodoodporne. Za večplastne rokavice, ki jih je mogoče ločiti, zgornje ravni (razredi) veljajo le za popolno rokavico z vsemi plastmi.

Elektrostatične lastnosti: rokavice so zasnovane tako, da preprečujejo prevodno povezavo med zunanjimi in notranjimi deli. Notranja električna upornost rokavic tipa A in B mora biti >1.105 Ω. Rokavice so bile testirane v skladu s členom 3.4 standarda EN 12477+A1.
Opozorilo! Trenutno ni standardiziranih preskusnih metod za ugotavljanje prodiranja UV sevanja v material rokavic, vendar trenutno uporabljene metode izdelave varilnih rokavic običajno preprečujejo prodiranje UV sevanja. Za dodatno zaščito telesa - vsa oblačila, deli oblačil in obutev, ki se nosijo s to vrsto rokavic, morajo biti prilagojeni tudi za zaščito pred elektrostatičnimi in varilnimi nevarnostmi, na primer varilna oblačila in varilni čevlji "MOFOS". Zaščitne rokavice za varilce niso namenjene zaščiti v primeru okvarjenega varilnega sklopa ali njegove napačne uporabe. Niso primerne za zaščito pred električnim udarom, kadar je treba uporabiti zaščitne rokavice, izdelane v skladu s standardom EN 60903.
Rezultati preskusov odpornosti na rezanje (B) so zaradi otopelosti rezila pri preskusu odpornosti na rezanje le okvirni, medtem ko je preskus odpornosti na rezanje TDM (E) rezultat referenčne zasnove. Te rokavice se ne smejo uporabljati, kadar obstaja nevarnost zagozditve s premikajočimi se deli stroja. (V bližini premikajočih se strojev.) Rokavice izpolnjujejo zahteve glede odpornosti proti vbodu, vendar niso primerne za zaščito pred tankimi, ostrimi predmeti, kot so igle. Ta dejstva lahko uporabniku pomagajo pri racionalni uporabi te vrste delovne rokavice. Vsak uporabnik je odgovoren, da oceni, ali rokavice uporablja pod ustreznimi pogoji.
Vzdrževanje, trajnost: pred vsako uporabo preverite stanje rokavic. Obrabljene, ožgane, močno umazane ali otrdele pare zamenjajte z novimi.
Rokavice ne potrebujejo posebnega vzdrževanja. Vlažne rokavice posušite pri sobni temperaturi. Rokavic ne perite, morebitno umazanijo očistite z mehko krtačo, ne čistite kemično, ne belite, ne sušite v sušilnem stroju, ne likate. Rok uporabnosti je 5 let pod ustreznimi pogoji skladiščenja.
Skladiščenje, prevoz: v čistem, suhem in prezračevanem okolju pri sobni temperaturi, brez onesnaženja z vlago, umazanijo, plesnijo ali drugimi dejavniki, ki zmanjšujejo raven zaščite. Ne izpostavljajte dolgotrajni izpostavljenosti sončni svetlobi. Dobavitelj ne odgovarja za morebitno škodo, ki bi nastala na ta način. Rokavice prevažajte v originalni embalaži. **Dodatki:** izdelek je dobavljen brez dodatkov.
Nevarne primesi: Materiali, ki pridejo v stik s kožo uporabnika, lahko pri občutljivih osebah povzročijo alergijske reakcije. Lahko vsebuje količine kroma v sledovih v skladu z mejnimi vrednostmi izpostavljenosti. V primeru draženja kože ali alergijske reakcije rokavic ne uporabljajte več in poiščite zdravniško pomoč.
Odstranjevanje: uporabljene rokavice so lahko okužene z okužbo ali drugimi nevarnimi snovmi, odstranite jih v skladu z zakonom o odpadkih.
Priglašeni organ ki izvaja ugotavljanje skladnosti: št. 1023, **INSTITUT PRO TESTOVÁNÍ A CERTIFIKACI, a. s. T.** Bati 299, Louky, 763 02 Zlín, Češka republika.
Izjavo o skladnosti najdete tukaj: www.canis.cz, v vrstici z izdelki - „Dokumenti".

Označevanje (primer) – opis:			
PATON BLUE	Vrsta rokavic		Opozorilo, da je treba prebrati navodila za uporabo
11	Velikost	„HM"	Identifikacija proizvodnje
EN12477 A /B EN388	Piktogrami in številke standardov, s katerimi je ta izdelek skladen		Identifikacija proizvajalca
413X4X 4143X	Razredi zaščite	XX/XXXX	Mesec in leto izdelave
		XX/XXXX	Datum porabe (mesec/leto)
CE	Oznaka skladnosti	ZA/XXXX/XXX CAT II	Serija - blagovna znamka/leto/številka naročila OVO kategorije

Če potrebujete podrobnejše informacije, se obrnite na: Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praga 9, Češka republika.

Informatie voor gebruikers — NL

EN 12477:2001, EN 12477:2001/A1:2005, EN 388:2016+A1:2018, EN ISO 21420:2020, EN 407:2020 — **PBM CATEGORIE II**

Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig — **Voldoet aan de vereisten van Verordening (EU) 2016/425.**

Product: Beschermende handschoenen voor lassers en tegen mechanische en thermische gevaren.

Ontwerp:	„PATON BLUE"	Code:	3610 002 600 00	Maat:	10, 11, 12
Materiaal:	Rundsplitleder, katoenen voering.				

Ontwerp: Door hun ontwerp en hittebestendigheid zijn deze handschoenen bedoeld voor gebruik als hand- en polsbescherming tegen thermische gevaren en voor handmatig lassen, snijden en verbinden van metalen - **ontwerpklasse: type A** - voor vlamlassen en **type B** voor elektrisch booglassen. Deze handschoenen voor lassers bieden bescherming tegen kleine spatten gesmolten metaal, tegen het kortstondige effect van een niet al te grote vlam, tegen de warmte die wordt gedeeld door de stroom, tegen de warmte die wordt gedeeld door de geleiding. Daarnaast biedt het bescherming tegen nadelige kleine mechanische invloeden zoals schuren, snijden, scheuren, perforaties - bijvoorbeeld krassen, enz. Het product kan ook worden gebruikt als bescherming tegen vervuiling, verwering en andere soortgelijke milieu-invloeden. **Gebruiksbeperkingen:** Handschoenen bieden geen bescherming tegen elektrische schokken veroorzaakt door defecte apparatuur of werk onder spanning. Als de handschoenen nat, vuil of doordrenkt met zweet zijn, wordt de elektrische weerstand verminderd en kan het risico toenemen.

Deze handschoenen werden getest volgens de voorwaarden in de onderstaande normen. De ontwerpklassen zijn gebaseerd op laboratoriumtestresultaten, die niet noodzakelijk verband houden met de werkelijke omstandigheden op de werkplek. (Hoe hoger het getal, hoe hoger de beschermingsfactor).

EN 388:2016	A (0-4)	Schuurweerstand	ontwerpklasse 4	A.B.C.D.E.F.
	B (0-5)	Snijweerstand (Coupe-test)	ontwerpklasse 1	
	C (0-4)	Weerstand tegen verder scheuren	ontwerpklasse 4	
	D (0-4)	Weerstand tegen doorprikken	ontwerpklasse 3	
	E (A-F)	Snijweerstand (TDM)	ontwerpklasse X	
	F(P/X of niets)	Bescherming tegen schokken	ontwerpklasse X	
EN 407:2020	A (0-4)	Weerstand tegen verbranding	ontwerpklasse 4	A.B.C.D.E.F.
	B (0-4)	Weerstand tegen contacthitte	ontwerpklasse 1	
	C (0-4)	Weerstand tegen convectieve warmte	ontwerpklasse 3	
	D (0-4)	Weerstand tegen stralingswarmte	ontwerpklasse X	
	E (0-4)	Weerstand tegen kleine metalen spetters	ontwerpklasse 4	
	F (0-4)	Bescherming tegen grote metalen spetters	ontwerpklasse X	
EN ISO 21420 - beschermende handschoenen (algemene vereisten)				
	(1-5)	Grijpvermogen	ontwerpklasse 4	

„X" = de handschoen werd niet aan deze test onderworpen. De testmethode leek niet geschikt door het materiaal en de constructie van de handschoen. Deze resultaten hebben enkel betrekking op de ontwerpklasse, niet op het (de) beschermingsniveau(s)

Beschermende handschoenen voor lassers zijn onderverdeeld in twee klassen, A of B, afhankelijk van het beschermingsniveau dat ze bieden. Klasse B handschoenen worden aanbevolen voor processen die een betere grip vereisen, zoals WIG (TIG) lassen. Klasse A handschoenen worden aanbevolen voor andere lasprocessen. Gebruik handschoenen zo droog mogelijk en bescherm ze tegen onnodige vervuiling aan de binnen- en buitenkant. Ze zijn niet waterdicht. Voor meerlaagse handschoenen die uit elkaar kunnen worden gehaald, zijn de bovenstaande niveaus (klassen) alleen van toepassing op een complete handschoen met alle lagen.

Elektrostatische eigenschappen: de handschoenen zijn zo ontworpen dat er geen geleidende verbinding is tussen de buitenste en binnenste delen. De interne elektrische weerstand van handschoenen van type A en B moet >1.105 Ω zijn. De handschoenen zijn getest volgens EN 12477+A1 Artikel 3.4.
Waarschuwing! Er bestaan momenteel geen gestandaardiseerde testmethodes om UV-stralingspenetratie in handschoenmateriaal te detecteren, maar de momenteel gebruikte methodes voor de constructie van lashandschoenen zullen UV-stralingspenetratie meestal voorkomen. Voor verdere bescherming van het lichaam - alle kledingstukken, kledingonderdelen en schoeisel die samen met dit type handschoenen worden gedragen, moeten ook worden aangepast om bescherming te bieden tegen elektrostatische en lasgevaren, bijvoorbeeld 'MOFOS' laskleding en lasschoenen. Beschermende handschoenen voor lassers zijn niet bedoeld om bescherming te bieden in het geval van een defecte lasconstructie of verkeerd gebruik ervan. Ze zijn niet geschikt voor bescherming tegen elektrische schokken waar beschermende handschoenen ontworpen in overeenstemming met EN 60903 moeten worden gebruikt.
Door het afstompen van het mes in de snijweerstandstest (B) zijn de resultaten van de snijweerstandstests slechts indicatief, terwijl de TDM snijweerstandstest (E) het resultaat is van een referentieontwerp. Deze handschoenen mogen niet worden gebruikt wanneer er een risico bestaat op beknelling door bewegende machineonderdelen (in de buurt van bewegende machines). De handschoenen voldoen aan de vereisten voor perforatieweerstand, maar zijn niet geschikt voor bescherming tegen dunne, scherpe voorwerpen zoals naalden. Deze feiten kunnen de gebruiker helpen om dit type werkhandschoen rationeel te gebruiken. Het is de verantwoordelijkheid van elke gebruiker om te beoordelen of hij/zij de handschoenen in de juiste omstandigheden gebruikt.
Onderhoud, duurzaamheid: Controleer de conditie van de handschoenen voor elk gebruik. Vervang versleten, verbrande, sterk vervuilde of verharde paren door nieuwe. Handschoenen vereisen geen speciaal onderhoud. Droog vochtige handschoenen op kamertemperatuur. Handschoenen niet wassen, vuil eraf borstelen met een zachte borstel, niet chemisch reinigen, niet bleken, niet in de droger, niet strijken. Houdbaarheid is 5 jaar onder de juiste opslagomstandigheden.
Opslag, transport: in een schone, droge en geventileerde omgeving bij kamertemperatuur, vrij van verontreiniging door vocht, vuil, schimmel of andere factoren die het beschermingsniveau verlagen. Niet langdurig blootstellen aan zonlicht. De leverancier is niet aansprakelijk voor schade die hierdoor wordt veroorzaakt. Vervoer de handschoenen in hun originele verpakking. **Accessoires:** het product wordt geleverd zonder accessoires.
Gevaarlijke toevoegingen: Materialen die in contact komen met de huid van de gebruiker kunnen allergische reacties veroorzaken bij gevoelige personen. Kan sporen van chroom bevatten in overeenstemming met de blootstellingslimieten. In geval van huidirritatie of allergische reactie, de handschoenen niet verder gebruiken en medische hulp inroepen. **Verwijdering:** gebruikte handschoenen kunnen besmet zijn met infecties of andere gevaarlijke stoffen, voer ze af volgens de afvalwet. **Aangemelde instantie**, die de conformiteitsbeoordeling heeft uitgevoerd nr. 1023, **INSTITUT PRO TESTOVÁNÍ A CERTIFIKACI, a. s. T.** Bati 299, Louky, 763 02 Zlín, Tsjechië. De conformiteitsverklaring is hier te vinden: www.canis.cz, in de individuele productbalk – "Documenten".

Markering (voorbeeld) - beschrijving:			
PATON BLUE	Type handschoenen		Waarschuwing voor de noodzaak om de gebruiksaanwijzing te lezen
11	Maat	„HM"	Identificatie van fabricage
EN12477 A /B EN388	Pictogrammen en nummers van normen waaraan dit product voldoet		Identificatie fabrikant
413X4X 4143X	Beschermingsklassen	XX/XXXX	Maand en jaar van fabricage
		XX/XXXX	Uiterste gebruiksdatum (maand/jaar)
CE	Conformiteitsmerkteken	ZA/XXXX/XXX CAT II	Partij - merk/jaar/bestelnummer PBM categorie

Als je meer gedetailleerde informatie nodig hebt, kun je contact opnemen met: Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praag 9, Tsjechië.